



FARO DEL SILENCIO

AÑO XII - N.º 100
NOV.-DIC. 1988
PRECIO: 400 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



N.º 100



Diccionario Mímico Español

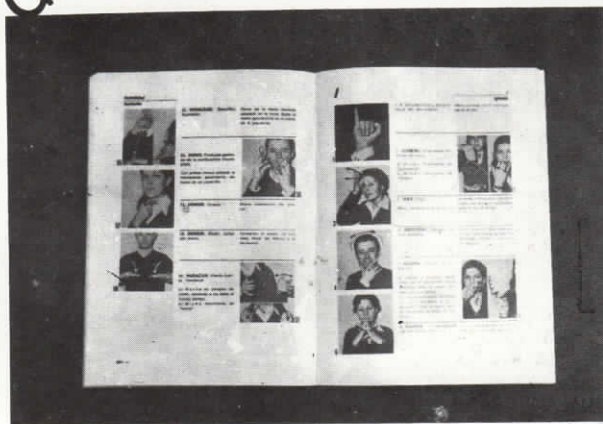
Autor FELIX JESUS PINEDO PEYDRO — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos. Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Más de 3.000 voces, puestas en un lenguaje sencillo, con explicación de signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyada por una eficaz ilustración fotográfica.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra con el gran esfuerzo que ello supone, para



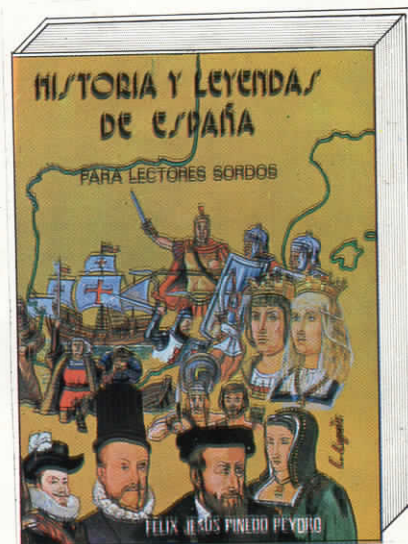
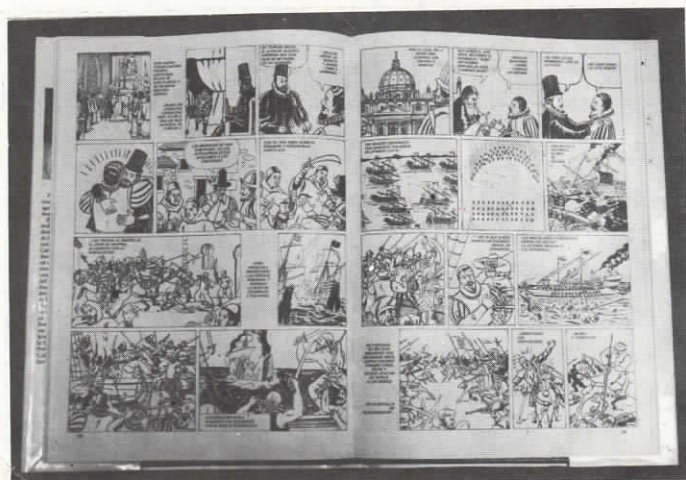
UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



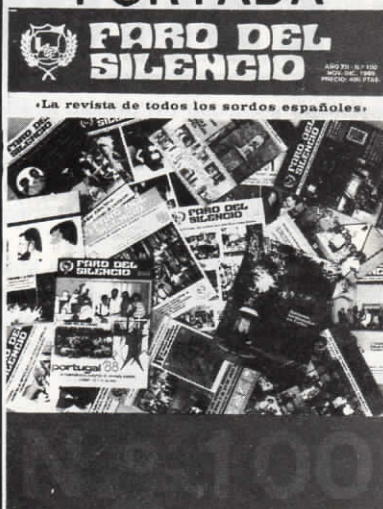
Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160-1.º F 28028 MADRID

SUMARIO

- | | |
|--|---|
| <p>2 EDITORIAL</p> <p>3 NOTICIAS</p> <p>10 I CONGRESO FIAPAS</p>  <p>20 JORNADAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL SORDO EN NAVARRA</p>  <p>22 NOSOTROS LOS DE FARO</p>  <p>25 ASI VEN NUESTRA REVISTA</p> | <p>32 INTEGRACION ESCOLAR</p> <p>33 RECORTES DE PRENSA</p> <p>36 RADIOGRAFIA DE LA C.E.</p> <p>40 GACETA DEL SORDO</p>  <p>49 VIDEO MANIA</p> <p>55 REPORTAJES</p> <p>58 VENTANA DEL MUNDO</p>  <p>60 PASATIEMPOS</p> |
|--|---|

NUESTRA PORTADA



“Faro del Silencio” se nos hizo centenario gracias a la fidelidad y cariño de nuestros lectores, oyentes y sordos. Nuestra portada trata de recoger la ilusión y el trabajo de nuestra Redacción, renovadas número a número y siempre con el deseo de superación que a pesar de las dificultades propias de una publicación de y para sordos, nunca nos faltaron ni nos faltarán.



AÑO XII - N.º 100
NOVIEMBRE
DICIEMBRE 1988
PRECIO 400 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquin Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustin Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquin

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

**FEDERACIONES
REGIONALES**

**ASOCIACIONES
DE
SORDOS**

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Telf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
IMEDI, S.A.
Telf. 690 60 74

Suscripciones:
Año (12 números) 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US \$25
Dep. Legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



Cien números de «Faro del Silencio» a través de diversas vicisitudes, con momentos en que nuestra revista estuvo a punto de desaparecer, pero... conseguimos sacarla adelante. No es fácil una revista «para sordos» y hecha, casi exclusivamente, también por sordos. Los no oyentes prelocutivos no son aficionados a la lectura, por lo que se les resiste por su desconocimiento gramatical y por cuanto, en suma, les hace sólo buscar la parte gráfica. De aquí que hayamos tenido siempre que recurrir a un número de fotografías e ilustraciones como no reúne ninguna otra revista similar de sordos en todo el mundo.

Tampoco es fácil acertar a contentar a todos. Los que desean que la revista salga escrita con un vocabulario tan fácil que la convertiría en algo imposible para lectores oyentes que, aun no siendo los principales destinatarios, sí que nos interesan, como les interesa a ellos la actualidad de los no oyentes, sus Asociaciones, Federaciones y Confederación, ya que son muchos los padres y profesores que encuentran en nuestras páginas por lo menos una ayuda para conocernos mejor.

«Faro del Silencio» ha estado y está siempre abierta a todo tipo de colaboraciones, aunque éstas, por desgracia, escasean. Son muchos los sordos prelocutivos que desearían que toda la revista fuera como las páginas de la separata central y, por nuestra parte, con gusto ampliaríamos la misma; pero es imposible, por razones de tiempo, que sea trabajo de una sola persona. Es por ello que os animamos a enviarnos vuestras colaboraciones, que seguimos esperando.

La atención que nuestra revista ha venido manteniendo a los sordos del extranjero, en especial a los de los países hermanos de Sudamérica, hace que tengamos en ellos un número no despreciable de suscriptores. También a ellos queremos agradecer su fidelidad y reiterarles que toda información, a ser posible acompañada de fotografías, será publicada con interés y cariño.

Cuando quedan cien números atrás, es momento de sentirnos satisfechos y orgullosos. Somos conscientes de nuestros fallos, nuestro retraso, esa sucesión de erratas, artículos a veces desprovistos de interés, etc., pero, intentando subsanarlos e ir mejorando siempre, no es poco lo que hemos logrado. Sobre todo, creo que nuestra revista ha sabido mantener siempre una línea elegante, de respeto al lector, sin introducirle en algunas interioridades de mal gusto, reflejo de inevitables luchas personales o de rivalidad entre asociaciones en las que es (por desgracia) bastante pródiga nuestra actualidad.

Para cuantos hacemos «Faro del Silencio», hemos alcanzado una cota que nos llena de alegría. No olvidamos que las ayudas del INSERSO y del Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía ha sido en verdad fundamental para alcanzar este número. Como no olvidamos en nuestra gratitud a todos nuestros suscriptores, a quienes, «pese a todo», gusta nuestra revista y perdonan sus errores. A los colaboradores, que casi siempre lo hacen gratis, e incluso a quienes nos envían recortes de noticias que muchas veces reproducimos por ser de verdadero interés.

Séame permitido, por último, personalizar un poco mi satisfacción. «Faro del Silencio» nació como una idea más de nuestro fundador, Juan Luis Marroquín (q. e. p. d.), y en sus dos primeros números tuvo un director profesional oyente. Como la economía, siempre deficitaria, no permitía tal dispendio, me ofrecí a dirigirla yo, y así llevo haciéndolo, pues, noventa y ocho números. A mí, por tanto, todavía me quedan dos para alcanzar el centenario...

Y no es un trabajo fácil, máxime cuando hay que simultanearlo con los demás empeños que conlleva la presidencia de la Confederación Nacional de Sordos de España. Nunca hubiera podido llevarlo a cabo sin esa ayuda, tantas veces anónima, de un grupo entrañablemente unido a «Faro»: Luisi Sanagustín, Ana Marroquín, Jesús Avera, Asunción Mancebo, Lorenzo..., que han aguantado, incluso, algún que otro injusto «rapapolvo» mío, desesperado por la errata, el titular omitido o los pies de foto cambiados...

Cien números en once años de trabajo dicen algo; dicen que debemos continuar e intentar superarnos. Que es el momento en que debe colaborar más que nunca cada lector amigo, de la forma que mejor pueda y esté a su alcance. Dicen también que los minusválidos sordos son capaces de hacer, editar y mantener una revista; pero que esta nuestra, esta ya centenaria «Faro del Silencio», cuyos artículos son con frecuencia reproducidos en publicaciones japonesas, americanas, yugoslavas, danesas, etc., es, como muchos lo han reconocido, incluso en la Federación Mundial de Sordos, la mejor de todas las existentes en el mundo entero, dicho sea sin exageración y afirmado, por ejemplo, así por Yerker Andersson, presidente de la FMS.

Brindamos por este triunfo. Nos disponemos a continuar, con vuestra ayuda, mes a mes, número a número. A divulgar la realidad de quienes, viviendo en el silencio, tienen en la comunicación escrita el único faro, la más potente luz (ya que no sonido) que supla la comunicación que otros medios (TVE, prensa normo-oyente, radio, etc.) nos condenan, por quienes piensan que por ser sordos nada tenemos que decir y que no importa que no podamos escuchar.

Gracias a todos, lectores, colaboradores, amigos, y sencillamente: ¡CONTINUAMOS!

Félix Jesús PINEDO PEYDRO

LA REVISTA "FARO DEL SILENCIO" DESEA A SUS SUSCRIPTORES, COLABORADORES, ANUNCIANTES Y AMIGOS EN GENERAL MUY FELICES PASCUAS Y VENTUROSO AÑO 1989.

Crean la Federación de Asociaciones de Padres de Niños Sordos de Catalunya

Impulsar la integración del niño sordo y coordinar la acción reivindicativa de las asociaciones de padres de niños sordos existentes en toda Catalunya es la finalidad de la recién creada Fapans (Federació d'Associacions de Pares de Nens Sords), quien aprovechando la celebración de "Minusval" se presentó oficialmente explicando sus objetivos y finalidades.

Fapans, tras construirse el pasado 29 de junio, agrupa a un total de siete Apas de niños sordos de toda Catalunya, lo que implica cerca de 400 miembros que tienen como objetivo común en principio dar a conocer la federación, para evitar la dispersión y hacer un frente común ante las diversas administraciones para solicitar ayudas oficiales, dado que existen muy pocos centros públicos que efectúen una integración del niño sordo.

Representantes de Mataró, Sabadell, Barcelona y Lleida explicaron en el transcurso de una rueda de prensa la crea-

ción de cooperativas que ha posibilitado la integración escolar de niños sordos, algunos de los cuales se han integrado en el mundo escolar por medio de la Formación Profesional.

Otro de los objetivos de la recién creada entidad es crear un ámbito de colaboración entre la Administración Central, la Generalitat, las Diputaciones Provinciales y Ayuntamientos en materia educacional. Lleida se constituye en un ejemplo de esta colaboración al pertenecer a la Diputación Provincial la "llar del Sord", que cuenta con 42 disminuidos psíquicos y 120 sensoriales. La Paeria aseguró que tiene intención de apoyar la relación entre todas las Administraciones y las Asociaciones de Padres de Niños Sordos.

Boletín Informativo Fira de Lleida.

La integración de los auditivos severos y la problemática de la adaptación protésica

La integración del sordo en la sociedad es una de las principales cuestiones objeto de debate de la jornada técnica sobre el deficiente del auditivo severo. Los ponentes, padre Agustín Yanes, el doctor Jordi Perelló y Elena Mateu, presidenta de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, vinieron a coincidir en que "no puede haber integración sin comunicación", refiriéndose a que en ocasiones son los sordos quienes entre grupos de oyentes se quedan aislados. El padre Yanes, en el caso de los niños sordos, prefiere en todo momento hablar de "educación conjunta en lugar de integración escolar, por lo que el niño sordo necesita contacto con los oyentes". Los estudios de los niños sordos en cualquier

colegio tiene como aspecto positivo el motivo de comunicante, la pérdida de complejo y la riqueza de vocabulario, aunque también hay los negativos como la creación de grupos aislados y que el niño aprenda de memoria en lugar de comprensión. El Dr. Perelló resaltó que, por ejemplo, en Estados Unidos la mímica es el tercer idioma, tras el inglés y el castellano. El especialista destacó que hay coeficientes de integración en la escuela. Por la tarde, la leridana Mireia Baró comentó su experiencia personal destacando las dificultades que tienen los sordos para encontrar empleo. Paralelamente la Asociación de Padres de Alumnos del Hogar de Sant Josep, celebraron un debate sobre la "Problemática para la Exploración y Adaptación Protésica Auditiva del Nen Sord".

Boletín Informativo Fira de Lleida

I Certamen "EVA CEBRECO" sobre integración escolar

B A S E S

PRIMERA:

El Certamen tiene como finalidad el fomento de experiencias que contribuyan a la integración escolar de niños con necesidades educativas especiales. Podrán presentar trabajos los profesionales de la educación y miembros de Asociaciones de Padres que, individual o colectivamente hayan realizado alguna experiencia de integración en el ámbito escolar.

SEGUNDA:

Los trabajos y experiencias deberán versar sobre:
LA INTEGRACION ESCOLAR EN CUALQUIER NIVEL
EDUCATIVO.

TERCERA:

El trabajo seleccionado recibirá un premio de 250.000 pesetas. Se otorgará un accésit dotado con 100.000 pesetas.

CUARTA:

Son requisitos necesarios para participar, poseer la nacionalidad española y ser profesional de la educación en activo o miembro de una Asociación de Padres, con experiencias de integración escolar acogidas o no a los planes oficiales del Ministerio de Educación. Comunidades Autónomas u otros organismos competentes en la materia.

QUINTA:

Los participantes deberán presentar la experiencia por triplicado ejemplar, en la sede de ACCIÓN EDUCATIVA, calle Príncipe, 35, 4.ª planta. 28012 Madrid, adjuntando la siguiente documentación:

A) En sobre cerrado, datos personales del autor o autores y certificación del director/ora del Centro, acreditando que la experiencia se ha realizado o está realizándose por las personas que se relacionan nominalmente como autores/as de la misma. En el exterior del sobre deberá figurar el título de la obra a concurso, sin remite o logotipo identificador del Centro al que pertenece.

B) Memoria descriptiva de la experiencia realizada explicando:

- Objetivos generales y justificación teórica de la misma.
- Descripción de la experiencia.
- Documentación (fotografías, dibujos, murales, audiovisuales...) ilustrativa de la experiencia.
- Resultados obtenidos y valoración de los mismos.

C) Se presentarán exclusivamente trabajos originales e inéditos.

SEXTA:

El plazo de presentación de los trabajos finaliza el 30 de Enero de 1989. La concesión de los premios se efectuará en el mes de Mayo del mismo año. El fallo final se comunicará personalmente a los interesados y se publicará en las revistas profesionales y Boletín Informativo de ACCIÓN EDUCATIVA. No se mantendrá ninguna otra comunicación con los participantes salvo el fallo del jurado.

La entrega de premios se realizará en acto público durante la XIV ESCUELA DE VERANO DE MADRID (1.ª quincena de Julio).

SEPTIMA:

Para la concesión de los premios objeto de este Certamen se designará un JURADO compuesto por tres miembros de ACCIÓN educativa o personas relevantes en el campo de la integración y un representante del M. de EDUCACIÓN Y DE LA DIRECCION GENERAL DE EDUCACION DE LA COMUNIDAD DE MADRID.

El Secretario de la Junta Directiva de Acción Educativa lo será también del Jurado, con voz pero sin voto y levantará ACTA del acuerdo tomado. El fallo del Jurado será inapelable.

OCTAVA:

Los autores de la experiencia seleccionada figurarán como tales en la publicación final y recibirán el mismo número de ejemplares de la misma.

NOVENA:

ACCION EDUCATIVA realizará la difusión del trabajo seleccionado en el formato y/o soporte adecuado.

Asimismo y en función de su interés, ACCION EDUCATIVA se reserva el derecho de publicación de las experiencias no seleccionadas, presentadas al Certamen.

DECIMA:

La presentación al Certamen implica la aceptación de las presentes bases.

ACCION EDUCATIVA

CONVOCA EL I CERTAMEN SOBRE
EXPERIENCIAS DE INTEGRACION ESCOLAR

EVA CEBRECOS

La integración escolar empieza a ser en nuestra sociedad un hecho que, aunque con dificultades, va abriéndose camino dentro de un sistema educativo hasta hace poco segregador y discriminatorio de los alumnos con "deficiencias"

Como consecuencia de este proceso son ya muchas las experiencias que se vienen desarrollando en los Centros Escolares durante estos últimos años, pero aún es largo el camino por recorrer.

Con el CERTAMEN "EVA CEBRECOS" pretendemos, por una parte rendir homenaje a la dedicación y el esfuerzo de nuestra compañera, pionera entre nosotros, en esta tarea de integración escolar. Con su quehacer cotidiano sencillamente realizado, llevó adelante sin embargo un trabajo innovador, reconocido por todos, que estimuló a otros compañeros a profundizar y desarrollar esta idea.

Por otra parte, y recogiendo su impulso, queremos contribuir a estimular y difundir las experiencias que llevadas del mismo espíritu se desarrollan cotidianamente en nuestras aulas

Este Certamen que se realiza con la colaboración del MINISTERIO DE EDUCACION Y LA DIRECCION GENERAL DE EDUCACION DE COMUNIDAD DE MADRID, se rige por las cláusulas que se adjuntan.

Acción
Educativa

INTERPRETES MIMICOS OFICIALES EN EL PAIS VASCO

Desde el mes de Octubre la FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO cuenta con un nuevo servicio para la integración total del sordo. Nos alegra poder ofrecerles el servicio de Intérpretes Mímicos que hemos creado en colaboración con el Departamento de Bienestar Social del Gobierno Vasco, y que se puede solicitar en la forma que abajo relacionamos.

Este servicio consiste en poner a su disposición una persona oyente con conocimiento del lenguaje gestual de los sordos, de manera que en las relaciones que su servicio precise con los no oyentes, la comunicación y entendimiento mutuo estén plenamente garantizados.

Nuestros Intérpretes Mímicos están en posesión del carnet acreditativo, expedido por la Confederación Nacional de Sordos de España.

No cumplirán nuestros Intérpretes función alguna de asesoramiento y/o defensa de los sordos, limitándose exclusivamente a traducir las comunicaciones que se produzcan.

Para que un sordo pueda beneficiarse de este servicio no es necesario que esté afiliado a una de nuestras Asociaciones, ni que ésta esté o no federada. Todo sordo, residente o transeúnte, tiene pleno derecho a la prestación de este servicio. Los Intérpretes Mímicos se comprometen a guardar silencio profesional sobre los temas y detalles de sus servicios.

La prestación de este servicio es totalmente gratuita.

Para solicitar un Intérprete Mímico se puede llamar por teléfono, enviar una carta o acudir a la siguiente dirección:

FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS
DEL PAIS VASCO-NAVARRO.

C/. Palencia 6

Telf. (945) 28 69 48

01002 VITORIA-GASTEIZ

Horas de oficina: Martes y Jueves de 8 a 10 de la noche.

Este servicio deberá solicitarse, salvo casos urgentes gravísimos, con una antelación mínima de 24 horas.

POLITSER SOCIETY CONGRESS 1989

"ADVANCES IN OTOTOLOGY AND
OTONEUROSURGERY" PRE-WORLD CONGRESS
3-8 Septiembre 1989 IBIZA (Islas Baleares) España

Idioma: Inglés. Traducción simultáneamente al español.

Secretariado: INSTITUTO DE OTOLOGIA
GARCIA-IBÁÑEZ

91, Dr. Roux 0817 BARCELONA ESPAÑA
Tel. 205 02 04 FAX. 205 43 67

II CONGRESO EUROPEO PARA SORDOCIEGOS CELEBRADO EN LONDRES

La Liga Nacional de sordociegos de Gran Bretaña, celebró el segundo congreso Europeo para sordociegos, desarrollado en el hotel Mount Royal de Londres, desde el día 22 al 27 de octubre del presente año.

Un congreso presidido por Patrick Murphy (Presidente del comité Europeo de sordociegos) que con su conferencia, dio la bienvenida a los más de 80 congresistas representantes de 16 países Europeos, entre los cuales asistió una delegación española, formada por seis representantes: Daniel Álvarez (sordociego) Asesor en asuntos para sordociegos de la ONCE, Clara María Victoria (sordociega) Delegado del departamento de sordociegos de la ONCE, con sus guías-intérpretes, Asunción Leytón y José M.^a Criado respectivamente, Judith Var-savsky como intérprete de inglés y Marcial Puebla jefe de la sección de acción social.

Además de los países Europeos, asistió una delegación de Nueva Zelanda, que participaba en calidad de observador.

En el desarrollo del congreso cada país expuso, los distintos servicios existentes para este colectivo. Observando que hay una gran diferencia de los servicios que prestan los países menos desarrollados a los países con más medios, destacando la organización Británica y la colaboración Nórdica (Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia). Al término de cada jornada se celebraban distintos talleres de trabajo, con temas como, por ejemplo, el cuestionario europeo, la definición de sordociego o establecimientos de servicios para sordociegos.

En la ponencia española se quedaron muchos países sorprendidos ante la rápida evolución de los servicios implantados en nuestro país, ya que comenzaron hará escasamente un año.



Cambio de impresiones al término de una de las jornadas.

Paralelamente a las conferencias hubo una exposición de materiales y equipamientos de muy avanzada tecnología, como: El Versabaille (ordenador personal en Braille), Vibradores, etc. material muy interesante pero de muy difícil adquisición por su elevado coste.

El día 26 se organizó una excursión a tres centros para sordociegos, y puesto que sólo se podía visitar uno de los tres, tuvimos que separarnos en dos grupos, y así poder asistir a los centros que más nos interesaban.

Teniendo obligadamente que destacar (y para que sirva de ejemplo) la intervención del señor Nicolas Scott por su cargo como Ministro para la Seguridad Social y Discapacitados.

Felicitar a la organización por el formidable programa que presentaron y han llevado a cabo con gran éxito, como por ejemplo: Una cena de Bienvenida (para agilizar las presentaciones) una visita a un club privado inglés, el banquete de despedida con baile incluido y los innumerables descansos durante las conferencias, que facilitaron la comunicación entre los sordociegos.

"Los sordociegos tenemos los mismos derechos que las demás personas". Era una de las conclusiones del congreso, además de exigir a los gobiernos mayores ayudas a este colectivo, puesto que en muchos países son nulas, o de carácter donativo. Con estas y otras conclusiones se cerró el congreso, convocándonos a todos al congreso mundial que se celebrará el próximo año en Suecia y al siguiente congreso europeo que nos reunirá en Francia en el año 1992.



Clara M.ª Victoria, con su guía-intérprete, en el desarrollo de una de las conferencias.

ACTIVIDADES DEL CENTRO NACIONAL DE RECURSOS PARA LA EDUCACION ESPECIAL

Durante el primer trimestre 88-89 el Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial ha venido celebrando una serie de Cursos y Conferencias de los cuales damos cuenta en estas páginas.

CURSOS

“Valoración e intervención educativa en autismo y/o alteraciones graves del desarrollo”.

Profesores: Javier Tamarit y Especialistas del Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial.

Dirigido a: Profesores, Especialistas de Centros de Educación Especial.

“Técnicas de modificación de conducta en el aula para los problemas del desarrollo”.

Profesores: Especialistas del C.N.R.E.E.

Dirigido a: Profesores Tutores y de Apoyo de Centro de Integración.

“Responsables en el CEP del área de alumnos con necesidades educativas especiales”

Profesores: Especialistas del Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial y otros Profesionales.

Dirigido a: Profesores de Centros de Integración y de Educación Especial.

Este curso pertenece al Plan de Formación del Profesorado, Curso 88/89, organizado por la Subdirección General de Formación del Profesorado.

CONFERENCIAS

“Un currículum para la diversidad”. Teoría y práctica de las adaptaciones curriculares.

“Currículum abierto, tratamiento de la diversidad y adaptaciones curriculares”.

Conferenciantes: Elena Martín, Consejera Técnica de la Dirección General de Renovación Pedagógica M.E.C.

“La elaboración de adecuaciones curriculares individualizadas”.

Conferenciante: Cristina Bellisé, Asesora Técnica de la Sección de Orientación Escolar y Educación Especial. Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa. Departament d'Ensenyament de Catalunya.

“Adaptaciones Curriculares”

Conferenciante: Harry Daniels, Profesor del Instituto de Educación de la Universidad de Londres U.K.

“La comunicación en los niños Discapacitados”

Conferenciante: Stephen Von Tetzchner. Profesor del Departamento de Psicología de la Universidad de Oslo.

CUADRO DE PROVINCIAS DONDE FUNCIONA EL SERVICIO DE INTERPRETES MIMICOS

LUGAR	ORGANISMO QUE RETRIBUYE	RETRIBUCION	NUMERO DE INTERPRETES
Madrid	27	4.900	Comunidad de Madrid
Oviedo	2	4.900	Ayuntamiento de Oviedo
Valladolid y Provincia	1 (Nómina Mensual S.S.)	84.000	Ayuntamiento, Diputación Provincial. INSERSO y Junta de Castilla León.
Aragón	7	5.500	Diputación Provincial Aragón.
Salamanca	2	5.000	INSERSO
Vitoria (País Vasco)	3	3.000 hasta 2 H. más de 2 horas 5.000	Departamento de Bienestras Social Gobierno Vasco.
Navarra	4	Igual anterior	Bienestar Social Gobierno de Navarra.

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA TARTAMUDEZ Y LAS DISLALIAS

Desde el 1 de Noviembre y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Tartamudez y las Dislalias, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, siendo dicho Curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, Martes, Miércoles Jueves y Viernes, en el citado Gabinete, sito en calle de Riquelme 13 de Murcia; reserva de plazas en el telf. 968-236709 de 2 a 8

Visitas concertadas. Servicio permanente de llamadas.

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA DISLEXIA Y EL FRACASO ESCOLAR

Desde el 1 de Diciembre y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Dislexia y el Fracaso Escolar, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, siendo dicho curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario des de 4,30 a 7,30 de la tarde, Martes, Miércoles, Jueves y Viérnes, en el citado Gabinete, sito en la Calle Riquelme 13 de Murcia reserva de plazas en el Tlf. 968 236709, de 2,30 a 7,30



pictografía moderna j. yraqa

Una obra basada en pictogramas
para la enseñanza visual
del idioma. Util para el
desarrollo mental del niño sordo. 420 páginas.
5.500 Pictogramas

PRECIO 950 ptas.

Librería Casa del Libro (Gran Vía, 29) Madrid.
Librería Salamanca (Calle Libreros) Madrid

Distribuye:

Librería CEPE.

General Pardiñas, 95

Telf. 262 65 24

28006 MADRID

PICTOGRAFIA MODERNA

JUAN YRAGA

Editorial Picto-Edit. Dr. Fleming 48 Madrid.

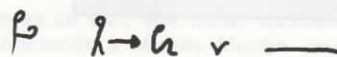
Esta obra intenta desarrollar todo un sistema de escritura -un idioma, podríamos decir- a base de dibujos, en los cuales se incluyen tanto los sustantivos y adjetivos, como los verbos y demás partes de la oración. Logicamente, siendo un sistema de comunicación basado en la visión solamente y siendo además pictográfico, su utilidad para las personas impedidas de comunicarse oralmente es evidente. Pero el autor no pretende que su sistema sea solamente para comunicarse, sino que espera pueda ser útil para desarrollar la mente del niño sordo de forma **que adquiera los conceptos básicos del pensamiento**: luego, más tarde, se hallará en mejor situación para aprender el lenguaje que fuere (gestual, oral), así como la lectura normal. Como se ve, la Pictografía no excluye la oralidad.

El libro contiene un total de 5.500 pictogramas y numerosas frases y ejercicios de lectura, de forma que es bastante completo en cuanto a la obtención de un lenguaje expresivo. Pero nada mejor que un ejemplo para que el lector se haga una idea de cómo funciona el sistema. Veamos una frase cualquiera, por ejemplo:

Yo me siento en el suelo

El pronombre Yo se presenta en pictografía con una figura humana señalándose a sí misma:  La operación de sentarse puede representarse de varias maneras. Las que se ha elegido aquí es un tipo de pictograma llamado por el autor "pictograma de secuencia":  Como se ve, la figura que está de pie aparece luego sentada. El punto que lleva exactamente encima es para significar dos cosas: que el pictograma es un verbo y que está en presente. La preposición En, como indica el lugar en que se halla algo o alguien, se representa con una punta hacia abajo. Finalmente, el suelo se indica con una simple recta a pie de línea.

En el sistema del autor, todo nombre sustantivo lleva implícito el artículo determinado, tal como ocurre en latín o en ruso moderno. Así pues,  ya significa de por sí "El suelo", sin necesidad de anteponer la palabra El. La citada frase escrita en pictografía se verá así:



El contraste es un recurso que ha empleado el autor para multitud de significados que de otra manera sería difícilísimo simbolizarlos en pictografía. El contraste se basa en que si ponemos dos pictogramas juntos y que contrasten entre sí, cada uno determinará el significado del otro. Entonces, nos bastará poner una marca en el que nos interese. Algunos ejemplos:  Pequeño  Grande  Alto  Bajo  Recto  Curvo. Cientos de adjetivos pueden señalarse por este sencillo procedimiento. Se ve enseñada que la Pictografía tal como está desarrollada en este libro apela, más al entendimiento que a la memoria. Cualquiera niño, sordomudo o no, aprende muy pronto los pictogramas de contraste.

Este libro va muy lejos en el campo de los nombres abstractos. Pongamos un pequeño ejemplo: "Cosa" se representa con un pequeño cuadrado:  La palabra Nada viene representada por el pictograma de Cosa tachado, así:  Por la misma lógica,  representará Ninguno y el contraste nos dará la solución para Alguno:  Como los adjetivos no son palabras independientes sino que se refieren a algún nombre en concreto, deberán llevar una flechita en la dirección de dicho nombre. Así, Casa grande se escribirá:  para que se vea que el adjetivo Grande se refiere a la casa.

En fin, el autor desarrolla hasta sus últimas consecuencias todo un sistema de escritura que permite expresar los pensamientos igual que en un lenguaje hablado, con total independencia del idioma a que pertenezca el sujeto e incluso si no tiene idioma alguno. La Pictografía va directamente de la idea a su representación gráfica sin pasar por el sonido.

**XXXVII CURSO DE MICROCIURUGIA DEL OIDO
Y DISECCIÓN DEL HUESO TEMPORAL**
Barcelona del 16 al 11 de Marzo de 1989.

**XXXVIII CURSO DE MICROCIURUGIA DEL OIDO Y
DISECCION DEL HUESO TEMPORAL**
Barcelona del 12 al 17 de Junio de 1989

**XXXIX CURSO DE MICROCIURUGIA DEL OIDO
Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL**
Barcelona del 6 al 11 de Noviembre de 1989

Curso eminentemente práctico, dedicado a la disección del hueso temporal. Cirugía en vivo, películas, vídeos y conferencias.

PLAZAS LIMITADAS:
INFORMACION:
Instituto de Otología García-Ibañez
C/. Dr. Roux, 91 bajos.
08017 BARCELONA
Telf. 2054 02 04



EL I CONGRESO DE FIAPAS

Los días, 8, 9 y 10 del pasado mes de octubre, la Casa del Cordón de Burgos acogió a más de 250 personas con motivo de la Celebración del I Congreso FIAPAS.

Organizado por la Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos, (FIAPAS), y en colaboración con la Asociación para la Reeducción Auditiva del Niño Sordo (ARANS-BUR), se desarrolló este I Congreso en el que estuvieron presentes importantes personalidades, relacionadas con la problemática del Deficiente Auditivo, que, a través de sus ponencias, trataron de acercar el mundo del silencio a todos los interesados.

Entre los objetivos que con este I Congreso FIAPAS se han querido alcanzar, destacan, junto a otros: potenciar el movimiento asociativo de los padres de niños sordos, con objeto de dar a la opinión pública una imagen real de la problemática del Deficiente Auditivo, desconocida por la mayor parte de la sociedad, informar sobre las más avanzadas aportaciones tecnológicas en el campo de la rehabilitación y, ofrecer a la Administración planes concretos de actuación.

Ante todo, el Congreso ha servido como punto de encuentro e intercambio de experiencias, ideas e inquietudes que ha generado una mayor confianza entre todas las personas relacionadas con el mundo de la Deficiencia Auditiva.

En el I Congreso FIAPAS no faltó contenido científico que abarcó el amplio espectro de situaciones en las que la sordera actúa con una mayor dureza. Así, se habló desde la detección y el diagnóstico, hasta la posterior inserción social con temas que competen el ámbito de la medicina, la audiolgía, educación, política, medios de comunicación, integración, movimiento asociativo, legislación, etc.

Conferencias Magistrales

Cada grupo de ponencias iba precedido por una Conferencia Magistral, hasta un total de cinco, que fueron pronunciadas por el Dr. Offices con el tema "Implantes Cocleares"; Susan Kramer y Beth Harris, que a través de simpáticas marionetas disertaron sobre la integración del minusválido; el Dr. Francis Destombes, quien pronunció la Conferencia que llevaba por título "Ayuda Informática en la Educación de la Palabra, el Sistema Experimental IBM"; el Dr. Jesús Alegría, que habló sobre la «Adquisición de la Lectura del Niño Sordo, Problemas», y, por último, la Conferencia del Dr. Oliver Perier, que versó sobre "Mecanismos de comprensión del lenguaje". Paralelamente a las Conferencias y ponencias presentadas en el Congreso, se desarrollaron los Talleres de Formación para profesionales. Tanto el Taller de Diagnóstico, dirigido por personal especializado de la Asociación ECODA, como el de la Palabra Complementada, (Cued Espeech), a cargo del Dr. Santiago Torres, y el de Adaptación de Prótesis Auditivas, realizado por M.^a Nieves Alvarez, tuvieron gran acogida por parte del público asistente.

La Asociación de Padres y Amigos de los Sordos, celebró su primer Congreso con una brillante organización y participación de personas sensibilizadas para nuestra problemática en Burgos durante los días 8, 9 y 10 de Octubre.

Sentimos sinceramente el retraso en recoger la información, debido al exceso de originales que tenemos dado que la actualidad cultural de nuestras Asociaciones de sordos se condensa como todos saben en estas fechas.

La Confederación Nacional de Sordos de España felicita efusivamente a FIAPAS. Es evidente la actividad totalmente positiva que viene desarrollando últimamente esta organización hermana y con la que nuestro entendimiento tiene y debe de ser total.

En la imposibilidad de reproducir las ponencias y comunicaciones que motivaron un gran interés entre los asistentes damos un extracto resumen de las mismas, ya que así quienes deseen conocerlas en su totalidad podrán solicitarlas a FIAPAS donde no dudamos no habrá problema en remitirlas.

Este Primer Congreso de FIAPAS, que no olvidó a los sordos ya que fueron varios los que intervinieron activamente, ha supuesto un total éxito, y ha dejado una puerta más, abierta hacia un futuro mejor del no oyente para el que la ayuda de FIAPAS y la CNSE es una garantía.

Estamos seguros que el próximo Congreso continuará este camino y que FIAPAS seguirá manteniendo esta actividad que sus actuales dirigentes han sabido desarrollar.

"Faro del Silencio"

Apoyos y participación

El Congreso recabó ayuda económica de distintos organismos y entidades como el Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía, el INSERSO, Acción Social, Fundación ONCE, Junta de Castilla y León, Ayuntamiento y Diputación de Burgos y la Caja de Ahorros Municipal de Burgos, siendo la colaboración de todos ellos una inestimable ayuda para la realización de este Primer Congreso.

Tanto durante los días en que se desarrolló el Congreso como en el acto de clausura, se contó con la presencia y participación de representantes de estas entidades. En dicho acto se subrayaron, una vez más, en palabras del Presidente de FIAPAS, D. Luis Cervantes, "los aspectos de unificación, concordia y activa participación que habían presidido el Congreso cuyo balance arroja unos resultados muy positivos que marcarán un hito en el movimiento asociativo de las personas sordas".



Un momento de la actuación de los muñecos «The Kids on the Block».

EXTRACTO RESUMEN DE PONENCIAS Y COMUNICACIONES

DIAGNOSTICO TEMPRANO DEL NIÑO SORDO

DOCTOR VALDA RODRIGO

La importancia de un diagnóstico temprano se deduce al ver que el niño afecto de un impedimento en la audición tiene una dificultad en la percepción del habla y por tanto puede tener un retraso o la ausencia del habla y del desarrollo del lenguaje.

De ahí que se ha visto que los estímulos locutivos se deben experimentar a una determinada edad o de lo contrario van perdiendo eficacia para su utilización en eventuales aptitudes de la expresión verbal, es así que se llega a la concepción de los llamados "periodos críticos" y la pérdida de estimulación durante los mismos conduce eventualmente a una incapacidad irreversible para percibir diferencias de los sonidos del lenguaje. Este concepto ha sido avalado por observación en niños hipoacústicos que tuvieron estimulación durante los dos primeros años y niños que carecieron de ello, apreciándose que los resultados son diferentes, siendo mejores los del grupo que fue estimulado durante esos dos primeros años. Asimismo se realizaron estudios experimentales en animales que demuestran la importancia de este hecho, también son demostrativos de esta aseveración el estudio del niño salvaje de Aveyron y el caso de la niña de Genie...

Esta ponencia incluye además:

- Diagnóstico precoz de la hipoacusia en la infancia.
- Diagnóstico de la audición.
- Hipoacusia en la infancia.

D. FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO PRESIDENTE DE LA CONFEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA.

- Negativa de algunos padres a confiar a sus hijos a las Asociaciones de Sordos.
- Motivación del cambio obrado en las Asociaciones de Sordos en los últimos tiempos.
- Necesidad de colaboración de los Padres con los Sordos y sus Asociaciones.
- No sólo Actividades Culturales en las Asociaciones. Son necesarias, también, otras que formen e informen.
- Desconocimiento del Sordo por parte de la Sociedad.
- Denuncias concretas que avalan este desconocimiento.
- T.V.E.
- Tráfico
- Acceso a la Universidad
- Puestos de Trabajo
- teléfonos de Sordos
- Características de la verdadera integración.
- Orgullo de los Padres con Hijos Sordos.
- Llamamiento a una labor conjunta (C.N.S.E.-FIAPAS) a todos los niveles.

ADQUISICION DE LA LECTURA: EL CASO DE UN NIÑO SORDO

D. JESUS ALEGRIA
Universidad Libre de Bruselas

Los trabajos realizados durante los últimos 10 ó 15 años en psicología cognitiva y en psicolingüística, ha dado lugar a progresos considerables en lo que se refiere a la comprensión de los mecanismos de la lectura. Los modelos teóricos elaborados por los investigadores ofrecen actualmente la posibilidad de analizar al interior de un cuadro integrando gran número de problemas relativos a la lectura: la adquisición, los métodos de aprendizaje, las dificultades específicas de adquisición (dislexia), la pérdida de capacidad (alexia), etc. No podemos pretender que todos los problemas han sido resueltos ni mucho menos. Creemos sin embargo que los entendemos mejor, y nuestra única pretensión es que un diagnóstico preciso es un paso adelante en la búsqueda de soluciones racionales. El objeto de esta ponencia será de situar el problema de la lectura en el niño sordo dentro de este contexto teórico general.

El punto de partida de este análisis consiste en considerar la lectura como un "parásito" de la lengua: leer es comprender usando los ojos como vía de entrada, un texto que hubiéramos comprendido sin esfuerzo por la vía habitual, es decir, los oídos. En el caso del niño sordo esta condición no tiene el mismo sentido que en el oyente. Una parte importante de lo que suele considerarse como problemas de lectura (comprensión de un texto escrito) son en realidad problemas de conocimiento de la lengua (comprensión del mensaje independiente de la vía de entrada) lingüística general previa al aprendizaje de la lectura. Para el primero la lectura es un auténtico "parásito" de la lengua. Para el segundo, la esperanza es que la lectura sea una de las vías privilegiadas de desarrollo de la competencia lingüística en general. Este problema será presentado y discutido en la ponencia.

El segundo tema que será examinado es el papel desempeñado por la fonología en la lectura, y más aún, en el proceso de adquisición de esta habilidad. Los estudios recientes han demostrado que en el caso del niño oyente la fonología es fundamental. El aprendiz lector tiene que comprender la relación que existe entre la representación ortográfica de las palabras, (visual) y la representación fonológica previa al aprendizaje para progresar. La comprensión de esta relación es el motor del proceso de automatización de los mecanismos de lectura. Este análisis tiene consecuencias obvias en el caso del niño sordo, cuyas representaciones fonológicas son a menudo erróneas o incompletas. Las consecuencias de esta situación serán discutidas.

"LA LECTURA LABIAL: PAPEL SINGULAR EN LA EDUCACION DEL DEFICIENTE AUDITIVO"

Doña CARMEN JAUDENES CASAUBON
LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACION.

En esta ponencia se estudia el concepto y función de la lectura labial en el contexto del desarrollo de las competencias de comunicación del deficiente auditivo.

Se subraya el papel fundamental que puede y debe ejercer en la capacitación lingüística del niño sordo al tiempo que se reivindica su particular valor instrumental en la integración del sordo postlocutivo.

Finalmente, se hace una reflexión sobre el carácter complementable de la lectura labial respecto a otros sistemas eficaces de comunicación al servicio del deficiente auditivo, insistiendo siempre en las implicaciones sociales, de todo tipo, que acarrea cualquier iniciativa dirigida a la rehabilitación individual. Asimismo, se destaca la relevancia de una actitud positiva en las familias, verdadero soporte afectivo y fuente de estímulo para el individuo sordo.

EL NIÑO SORDO-CIEGO

Prfs. PILAR GOMEZ VIÑAS - JOSE MIGUEL CAYARDA
Colegio: Antonio Vicente Mosquete.

La vida de un niño sordo-ciego, es decir de un ser que no ve, y por lo tanto con frecuencia no habla, es difícil de imaginar y es fácil que nos asalte la duda de si es posible o no emprender su educación. La respuesta es así; la educación de un niño sordo-ciego no sólo se puede hacer si abordamos la tarea de su educación desde la propia confianza como maestros en que esos avances son factibles.

La Organización Nacional de Ciegos, desde sus comienzos como entidad se interesó por este tema y asumió la educación de niños sordo-ciegos, algunos de los cuales, hoy ya adultos, trabajan en la organización; para ello contó con la ayuda de excepcionales profesores como Doña Rafaela Rodríguez Place y Doña Pura Pavón Montes, a quienes sería injusto no mencionar. En la actualidad un nuevo equipo de profesionales hemos tomado el relevo en la educación de los niños sordo-ciegos. Nuestro objetivo fundamental es luchar contra el aislamiento y la sensación de vacío que amenaza a la persona sordo-ciega, conectándola con el mundo en que vive y enseñándola a comunicarse e interactuar con él.

NUEVOS ENFOQUES EN LA CONSECUENCIA DE UN AUMENTO EN LA DISCRIMINACION AUDITIVA

Prof. ESTHER PITA GHERARDI

Gabinete de Reeduación de la Palatología del Lenguaje,
Palabra y Voz.

Se efectuará un resumen de los nuevos aspectos de la probada capacidad de los sordos, previamente entrenados, en la discriminación auditiva, junto con los resultados en la adquisición de progresos en la memoria auditiva.

Seguidamente se visualizará un video de aproximadamente 8-10 minutos las bases de los sucesos neurofisiológicos que expliquen las evidencias visualizadas.

Un nuevo pasaje de video denotará en la evolución del niño sordo la importancia de las fases previas de discriminación en su posibilidad de adquisición de lenguaje.

La ponencia se termina con unos minutos de diálogo sobre los hechos comprobados.

"TEST Y MATERIAL DE DIAGNOSTICO"

Doña Carmen Abascal
Asociación ECODA

Breve exposición sobre pruebas estandarizadas y no estandarizadas utilizadas en ECODA por el spicodiagnóstico de los niños deficientes auditivos, ventajas e inconvenientes de las mismas. Se excluyen las pruebas de personalidad.



Aspecto general de la sala.

THE KIDS ON THE BLOCK

Prof. Susan Cramer
Beth Harris
Columbia Maryland (Estados Unidos)

De América ha llegado la experiencia "The Kids on the Block" acuñada en nuestro país con el nombre de "Los Niños del Barrio". Fue Bárbara Aiello, la que dió con esta idea: convivir con las deficiencias, en general, con las personas marginadas, es el mejor modo de comprender sus problemas y aceptarlos sin traumas.

Y lo intentó, y al menos lo está consiguiendo, con la personificación de muñecos, de gran tamaño y una inconfundible expresividad, con los que establece diálogos contrastes y de gran emotividad. Unos diálogos llenos de realismo y naturalidad, a través de los cuales los niños en la escuela y los grandes en cualquier otro lugar llegan a conocer por qué el parapléjico tiene que ir en silla de ruedas y pese a ello puede jugar, puede amar y puede ser feliz..., por qué el parálítico cerebral habla con dificultad y gesticula con espasmos, pero que pese a ello puede ser y es tan inteligente como el que más, puede y es tan agudo en sus juicios y exposiciones como cualquier otra persona..., por qué el ciego no ve pero percibe, el sordo no oye, pero siente...

The Kids on the Block están siendo en Estados Unidos, Canadá, Ceilán, Nueva Zelanda, Israel, etc., vehículo de un programa educativo, cuyo objetivo es informar y enseñar a niños y adultos a aceptar y a comprender a las personas con dificultades y deficiencias. Una experiencia que, quizá, no haya tenido la suficiente implantación, al menos en nuestro país, pero que sin duda, recogerá frutos al paso de una o dos generaciones. Cuando los niños de hoy, receptores de estos mensajes de participación social lleguen a ser los padres y/o abuelos del mañana. Una labor que requerirá tiempo, entrega y celo, como el demostrado por Bárbara Aiello, pero que será tan eficaz como la mejor campaña de información.

PROYECTO DE INVESTIGACION

NIVEL DE COMPRENSIÓN DEL SORDO ASTURIANO
EN LOS AVANCES DE TELEDIARIO
TRADUCIDOS SIMULTANEAMENTE EN GESTUAL

P. Regino Chiquirrin Aguilar
Oviedo.

La comunicación es tema prioritario en el mundo del sordo. Ahora bien, ¿qué medio de comunicación es útil al sordo para compartir y desarrollar con el oyente la propia experiencia cultural?. ¿Qué medio de expresión (lenguaje oral, escrito o mímico) facilita el crecimiento personal del sordo?

A estas cuestiones y otras se ha intentado responder con demasiada frecuencia desde la experiencia de los oyentes en su trato con sordos. A nosotros nos parece que hasta ahora se ha contado muy poco con la opinión de los sordos: la información recibida de los sordos adultos no ha sido tomada en consideración y creemos que ellos pueden darnos respuestas válidas desde su experiencia, que estimamos conocimientos de primera mano.

"CONCEPTO DE UNA ASOCIACION DE SORDOS"

Doña Miren Segovia Casares
Presidenta de la Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Con la exposición de este tema pretendo dar a conocer la situación de la Unión de Sordos de Guipúzcoa, asociación a la cual me siento muy vinculada por el hecho de ser socia desde hace ocho años y en la que actualmente ejerzo como presidenta desde hace dos años.

Al iniciar mi tarea al frente de la misma, tanto yo como la Junta Directiva, compuesta en su totalidad por personas sordas, nos propusimos como objetivos fundamentales conseguir una sociedad de Sordos, dinámica, integradora y colaboradora con el exterior. En esta tarea que emprendimos nos encontramos con algunas dificultades, ya que nuestras intenciones no fueron entendidas por otros colectivos de sordos.

Nosotros pretendíamos abrir la Asociación al exterior y dar en ella las mismas oportunidades a socios sordos como oyentes, pero siempre salvaguardando la capacidad de decisión de los socios sordos por encima de cualquier otra consideración.

Todo ello fue entendido por algunos sordos como un deseo de aislarlos de ellos y de integrarnos con los oyentes.

No era esa nuestra intención, ni lo es ahora, permanecer al margen de las asociaciones de sordos e integrarnos en un tipo de asociacionismo mixto.

Sin embargo, en la actualidad y a pesar de que no ha habido grandes cambios, si creo que estamos en el camino de conseguir algo que nosotros entendemos es importante, en el sentido de que aunque sabemos que la sociedad en general no nos brinda en muchos aspectos facilidades de participación debido bien a su desconocimiento sobre nuestra problemática, o bien a poca sensibilización con nuestra situación; Sin embargo, intentamos que las barreras que puedan llegar a establecerse entre sordos y la sociedad oyente, no sean en modo alguno consecuencia de nuestra actitud.

Es por ello que creo importante incluir en esta comunicación aspectos generales de desarrollo del funcionamiento de la Asociación así como otros puntos que entiendo serán positivos para potenciar tanto el asociacionismo interno de nuestro centro como también su relación con el exterior.

“LA FUNCION DE LA ASOCIACION DENTRO DE LA PROBLEMÁTICA GENERAL DE LOS DEFICIENTES AUDITIVOS”

D. Maximo Cillero Alonso.

Presidente de la Asociación Protectora de Deficientes Auditivos de Alava
“Virgen de Estíbaliz”

En esta breve ponencia voy a tratar de exponer una serie de preocupaciones y dudas que nos han ido surgiendo a lo largo de la experiencia del trabajo en la Asociación de Padres de Vitoria.

Nuestro objetivo principal es aportar al Congreso, el conjunto de nuestros problemas a fin de que puedan ser comentados. Somos conscientes de que no son específicos del grupo de padres de Vitoria y que por desgracia son bastante comunes, pero al menos nos servirá para sentirnos más cerca, al compartir las mismas o parecidas dificultades.

Para situarles brevemente, decirles que APADA la componemos un total de 57 familias. La Asociación lleva funcionando desde el año 1977.

En aquel entonces el interés de los padres que formaban la Asociación, era el de atender a todos los niños, jóvenes y adultos deficientes auditivos, en todas las facetas derivadas de su minusvalía, para facilitar así su plena integración escolar, social y laboral.

Actualmente consideramos que el fin principal de la Asociación es obtener soluciones adecuadas a las necesidades que al deficiente auditivo se le plantean para su realización como ciudadano de pleno derecho en la Sociedad.

“LA INTEGRACION LABORAL DEL SORDO EN GUIPUZCOA”

Dña. Mercedes Fernández Cortes

Sorda y asistente social de los sordos de Guipúzcoa.

A lo largo de la historia, el minusválido ha estado al margen de las posibilidades de educación, trabajo, ocio, etc... que la sociedad normal generaba de por sí.

Actualmente se tiende a considerar a las personas afectadas de alguna disminución, tanto física, psíquica, como sensorial, como miembros activos de esa sociedad, e incluso existe cada vez una sensibilización mayor hacia estos colectivos, con lo cual se trata de normalizar, en la medida de lo posible, su situación laboral y social, por contraste con actitudes paternalistas de épocas anteriores que conducían inevitablemente a la marginación.

Hoy por hoy, se ha avanzado considerablemente en este aspecto, aunque todavía queda mucho por hacer. Sin ir más lejos la propia denominación de “MINUS-VALIDO” es generadora de marginación ya que el sentido de la palabra es: “vales menos”, “no produces”.

Dejando al margen estas consideraciones generales. El objetivo que se pretende con esta comunicación es el de proporcionar una información sobre la integración laboral del sordo en Guipúzcoa. Integración que puede ser considerada

total o no, pero que realmente constituye una alternativa en la actual sociedad en crisis, ya que es una posibilidad que nos permite hoy por hoy a nosotros los sordos, como también a otros colectivos el acceso al mundo laboral y el poder llegar a través de ello a una realización personal, social y a la vez contribuir en la construcción de una sociedad más solidaria.

“PRAGMATICIDAD FAMILIAR EN LA EDUCACIÓN DEL SORDO SEVERO”

D. Francisco Tortosa Peidro

Profesor de Sordos.

Desde la experiencia profesional acumulada se aportan unas consideraciones que puedan ayudar a las familias a clarificar cómo debe plantearse la educación especial de su hijo sordo severo o profundo.

Se comentan bajo un punto de vista pragmático cuáles deben ser los objetivos a conseguir y, en consecuencia los métodos, escuela, prótesis, códigos, etc... que permitan encontrar la mejor vía para alcanzarlos.

“EL ROL ES ESPECIALISTA DE LENGUAJE EN RELACION CON OTROS PROFESIONALES Y LOS PADRES”

Dña. Rosa María Arca Amaez.

Profesora de E.G.B.

Experiencia de un especialista de lenguaje en el desarrollo diario de sus funciones en un Centro Público de Integración de Sordos. Dificultades y posibles soluciones.

“ESTUDIO DE UN CASO DE AGNOSIA AUDITIVA-VERBAL ASOCIADA CON CEGUERA”

D. Manuel García Moreno

Centro Base de Minusválidos.
INSERSO. Ceuta.

En nuestro trabajo exponemos la evolución del tratamiento llevado a cabo con Cristian desde su incorporación al Centro Base hasta la actualidad, con el propósito de poder contrastar esta forma de trabajo con otros profesionales y aportar nuestra experiencia y resultados.

Cristian es un niño de cuatro años y dos meses, diagnosticado con agnosia auditiva-verbal asociada con ceguera.

Nuestra intervención terapéutica comienza en Febrero de 1988, con un programa individualizado que intenta abarcar los distintos aspectos del desarrollo.

En este programa educacional, ha tenido, y tiene, una mayor relevancia el área de lenguaje, debido a las graves alteraciones que manifiesta Cristian en este aspecto, entre las que destaca la total ausencia de competencia inter-activa.

El tratamiento logopédico aplicado consta de dos fases, atendiendo a su evolución. Una primera fase cuyo objetivo fundamental fue llegar a establecer unos lazos comunicativos con él y que fuera capaz de identificar al terapeuta, y una segunda fase en la que se pretendía fomentar un hábito de trabajo, teniendo como objetivos prioritarios el logro de conductas básicas para la adquisición del lenguaje: Atención, Imitación, Juegos interactivos, comprensión de órdenes sencillas...

Todo el programa tenía un punto de apoyo importante en el control conductual, en la medida en que las conductas autoestimuladoras de Cristia eran incompatibles con su proceso de aprendizaje. Otras actuaciones terapéuticas dentro de esta misma línea, tenían como objetivo la eliminación de estereotipias mediante la implantación de comportamientos alternativos.

Finalizamos con unas reflexiones a modo de conclusión sobre el trabajo realizado.

— El ajuste personal de Cristian al Centro se ha logrado gracias al trabajo en ratio 1/1 ayudándose de los programas específicos e individualizados y contando con el apoyo de todo el equipo de tratamiento. Ha supuesto un trabajo agotador e incansable para el terapeuta.

— La colaboración de los padres en el tratamiento constituye un eje fundamental para el éxito de todos los casos susceptibles de rehabilitación. Las pautas entregadas a los mismos y la asistencia directa a las sesiones, condicionan positivamente el devenir de los resultados.

Cuando los oyentes conocemos la lengua oral y el nivel de Experiencia que corresponde a la lectura de un texto escrito, al descifrar los signos lingüísticos identificamos y evocamos en nuestra mente los correspondientes significados.

Sin embargo, en nuestra labor con algunos sordos, hemos podido observar que en la lectura de textos no establecen adecuadamente la operación mental, bipolar y recíproca, entre significado y significante, entre la forma y el contenido. Al preguntarles sobre lo "LEIDO", suelen contestar "cosas sueltas" y muestran serias dificultades para la captación del mensaje global.

Este hecho nos llevó a introducir un concepto NUEVO Y MAS AMPLIO DE LA LECTURA, inspirado en cuatro aspectos del desarrollo evolutivo del niño:

- Aspecto afectivo
- Aspecto psicológico
- Aspecto cognitivo
- Aspecto lingüístico

Así, el proceso del Aprendizaje Lector consta de varios niveles:

- Lectura de la Realidad
- Lectura Corporal
- Lectura de la Imagen
- Lectura Oral (Lectura Labial y Entrenamiento Auditivo)
- Lectura Escrita
- Diaporama Evaluadora.

D. JOSE ANTONIO ARZOZ CLAVER PRESIDENTE DE ASPANSOR

Al hablar de la problemática de la educación obvio es destacar la primordial preponderancia del papel de los padres. Se ha venido afirmando en múltiples ocasiones, y no es nuestra intención hacer incapié en ello, sino tratar de trazar levemente las vías de acción de una Asociación de Padres de niños deficientes auditivos.

Cabe una primera afirmación: los padres somos los primeros hacedores del lenguaje y de la cultura de nuestros hijos. Los padres somos el canal más directo para reclamar para ellos unos derechos y por qué no, unas obligaciones que les corresponden dentro de la sociedad en la que les ha tocado vivir. Ahora bien, estas tareas traen consigo realmente serias dificultades, sencillamente porque luchar contra la deficiencia auditiva y las limitaciones que implica supone un arduo y nada fácil empeño.

El asociacionismo contribuye a aunar esfuerzos, a orientar caminos, a búsquedas comunes, a apoyos mutuos. Si estas metas no se logran dentro de un grupo unido por el mismo problema, poca razón de ser tiene esa Asociación. Es imposible caminar aislados, es imposible tratar de avanzar sin el apoyo que presta una experiencia ajena, una búsqueda común. Y por eso, por sí solo se hace presente la necesidad de que unamos nuestros esfuerzos, de que busquemos cada uno apoyados en el brazo del que busca también en el mismo peregrinaje...



«Stand» de libros de la CNSE.

“DEL JUEGO A LA LECTURA”

Argentina Miguez
María Montserrat Fernández.
Profesoras de sordos.

El problema de la comunicación escrita en el deficiente auditivo nos ha preocupado en nuestra tarea educativa. El presente trabajo va dirigido a favorecer el Proceso Lector del sordo y se basa en una EXPERIENCIA DOCENTE con niños asturianos, niños escolarizados en aulas ubicadas en Centros Públicos de E.G.B. en nivel de Preescolar.

"DISEÑO PEDAGÓGICO EN PROCESOS PRE-LECTORES Y LECTORES DEL NIÑO SORDO"

Prof. M.^a Teresa Lantaron López

Colegio: INST. HISPANO AMERICANO DE LA PALABRA
Madrid.

La base del diseño está en cómo superar el déficit lingüístico del niño Sordo que para el acceso a la pre-lectura y lector necesita un lenguaje oral y cómo puede ser esa forma de acceso al lenguaje oral.

El trabajo en los procesos pre-lectores ha de ser siempre teniendo en cuenta los significados, ya que leer es extraer significado, vivenciando de todas las maneras posibles la experiencia de esos significados.

Crear y reforzar "La lectura labial" con apoyos o visualizadores fonéticos que den un "posible código fonológico" al Sordo similar al del niño oyente y que exista una congruencia entre el primer lenguaje que se da al niño y la lectura ortográfica que después se le ofrecerá.

Potenciar la Primera fase del proceso lecto-escritor espontáneo ó lectura preceptiva que por su incidencia comunicativa desarrolla al máximo la comunicación.

Simultanear la lectura anterior con la lectura de grafemas-fonemas por hacer lectura asociativa, con referencia siempre a palabras y frases, para llegar a una lectura analítica y posteriormente a una lectura generalizadora.

Como contenido del diseño estaría el acceso al léxico de: "conceptos" (no palabras), formas sintácticas, verbos, formas interrogativas, etc.

Como material didáctico la utilización del cuento.

"JOVENES SORDOS"

Srta. Lourdes Gómez Monterde
Logopeda.

...Son jóvenes que quieren estudiar, quieren trabajar. Como todos los jóvenes. Tienen unas ganas de vivir inmensas y son, a la par, terriblemente inconscientes. Como la mayoría de los jóvenes. Se sienten, son, capaces de acometer cualquier empresa y no entienden por qué (tiemblo cuando se me acercan con esa pregunta prendida en la mirada), por qué se les cierran tantas puertas.

Me cuentan sus peripecias en la F.P. Para la mayoría supone un cambio radical en sus esquemas de vida. Sobre todo si proceden de la escuela especial. "No entiendo nada. Habla muy deprisa. No sabe hablar claro. Dice que el libro, pero el libro tampoco lo entiendo..." Las quejas, las dificultades se suceden como una letanía. Os agrada descubrir que aunque acaben hasta el moño de ellos, casi nunca echan la culpa a sus profesores. Serán alocados, ignoraran muchas cosas, pero hay una de la que son perfectamente conscientes: son sordos y por ello tienen dificultades de lenguaje. "Frases bien no sé. Cuesta", me dicen...

"ELECCION Y ADAPTACION DE PROTESIS"

Dña. M.^a Nieves Alvarez García
Centro Auditivo Burgales

Es el audioprotesista el encargado de la elección de la prótesis más adecuada en cada caso.

Para la elección de la prótesis contaremos con:

—Potenciales: de 0 a 3 años, o en casos de mala colaboración.

—Audiometría: tonal, vía aérea, vía ósea, umbrales de incomodidad y logo audiometría; Audiometría vocal de campo libre, con y sin audífonos, dependiendo de los umbrales de audición.

—Pruebas de impedanciometría.

Selección de la prótesis

Nunca por razones de estética o económicas.

Nuestra obligación es restablecer umbrales de audición, teniendo en cuenta el rango dinámico, es decir, lo mínimo que oye y lo máximo que soporta.

Siempre que sea posible, la utilización de dos retroauriculares permite una audición con los oídos, restableciendo la percepción espacial del sonido y una mayor discriminación del mensaje sonoro.

La disposición del micrófono sobre el pabellón (o en casos de hipoacusias dentro del conducto - Audífono INTRA), mejora las posibilidades de aprendizaje del niño sordo.

El audioprotesista deberá estar informado de los audífonos que existen en mercado, características técnicas, calidad, precio, para una mejor selección en cada caso.

Tan importante como el audífono es el adaptador o molde siempre que sea posible será efectuado en un material blando (Micropor o Biopor), para la mejor adaptación en el conducto auditivo, evitando acoplamiento y molestias en el niño, además de posibles accidentes por golpes o caídas.

La toma se efectuará con jeringa, habiendo sido colocado en conducto un otoblock para preservar la membrana timpánica. El molde ha de ser profundo, cuanto menor sea el espacio entre la salida de audición y la membrana timpánica, la audición será mayor, sólo por este hecho.

Una vez han sido colocados los audífonos y, digo colocados, pues la adaptación se efectuará en el tiempo. Es el centro el encargado de las revisiones para la verificación de controles.

¿Qué medios debe tener un centro para la valoración de la prótesis?:

a) Una unidad de medida; con ella comprobar el funcionamiento del audífono, así como su ganancia verificación de controles, verificación del potenciómetro, máxima presión de salida, distorsión.

b) Medidas "IN VIVO". Introducimos una sonda con microfono en conducto a 2 mm. de la membrana timpánica, colocamos el audífono y ponemos el potenciómetro en el número seleccionado en el acoplador; de esta forma medimos las presiones a nivel de membrana timpánica y las modificaciones del sonido en la cavidad determinada.

c) En una edad muy temprana podemos efectuar una audiometría de campo libre, con los audífonos pediátricos, mientras el niño juega, observaremos cuáles son sus reacciones frente a un estímulo como un tono puro a distintas intensidades y frecuencias.

b) Reflejo en campo libre contralateral. Para un mejor ajuste de las presiones máximas de salida del audífono.

e) Todos los datos que obtengamos deben ser coincidentes unos con otros; pero son los padres quienes mejor pueden contestar a un gran número de preguntas en visitas posteriores al centro.

¿Cómo reacciona el niño frente al ruido ambiente? ¿Oye el timbre de la puerta? Tal vez identifica el timbre del teléfono?. ¿Quiere quitarse el audífono o por el contrario lo reclama? ¿Baja su potenciómetro en ambiente ruidoso?. Identifica algún sonido, tal vez su nombre?

f) El futuro educativo del niño depende, en gran medida de la calidad de la adaptación. Los padres deberán comprobar diariamente el estado del audífono del niño. ¿Funciona, está limpio el adaptador?. ¿Ha quedado correctamente colocado?

Por último un consejo para los padres:

¡¡¡HUYAN DE LA PUBLICIDAD ENGAÑOSA!!!

A su audioprotesista deberán exigirle conocimientos y medios, pero tengan en cuenta una cosa: los audífonos no hacen milagros. Solo una aceptación de la prótesis como parte del niño, una educación especial, un buen logopeda, una colaboración de los padres, harán posible la adquisición del lenguaje y la educación del niño sordo.

CONCLUSIONES

En el I Congreso Nacional de FIAPAS varios han sido los aspectos destacados y tratados en profundidad a través de las exposiciones presentadas por los distintos ponentes que tomaron parte en el mismo y a través de las opiniones vertidas y, discutidas entre todos los participantes.

Hemos de resaltar, por su importancia y trascendencia, las conclusiones que se sintetizan y detallan a continuación, entendiendo que su resonancia y continuidad deben ir más allá de las fechas de celebración de este Congreso y, a la postre, constituirse en aportaciones útiles y efectivas en la práctica.

ASPECTOS MEDICOS

Una vez más ha quedado puesta de manifiesto la crucial relevancia del **diagnóstico precoz de la sordera** de cara a la oportuna y válida labor preventiva, educativa y rehabilitadora, resaltándose, además, el papel que juegan los padres en esa detección temprana y la importancia de que éstos sean adecuadamente informados y orientados.

Asimismo, se ha podido apreciar el ostensible y necesario avance de la Ciencia tanto por lo que se refiere a la realización de diagnósticos de la sordera más tempranos y precisos, como de cara a la búsqueda de soluciones de índole médico quirúrgica para las deficiencias ya detectadas. En este sentido se estima necesaria una inversión continuada en el campo de la deficiencia auditiva, que debería tratarse de forma competente, sin sensacionalismos ni falsas expectativas, y debería apoyarse suficientemente desde todos los niveles administrativos y sanitarios.

ASPECTOS EDUCATIVOS

Ni la educación especial ni los tratamientos específicos pueden permanecer ajenos a las aportaciones de las **nuevas tecnologías** en el área educativa. Estos medios habrán de divulgarse y extenderse en su uso en la medida en que contribuyan a cubrir las necesidades singulares del sujeto sordo (educación auditiva y desarrollo del lenguaje). Si bien, previamente, es exigible que los profesionales encargados de su manejo y programación cuenten con una preparación especializada y a propósito para ello.

Del mismo modo que, pensando en obtener los mejores resultados de la **integración escolar del niño sordo**, se estima imprescindible que los centros escolares sean dotados de los medios y recursos -materiales y humanos- necesarios y suficientes para satisfacer las necesidades específicas y de rehabilitación de los niños y jóvenes sordos, permitiéndoles acceder sin dificultades añadidas a los contenidos educativos y de aprendizaje.

La opinión unánime resalta que en el trasfondo de toda labor educativa dirigida a deficientes auditivos debe subyacer la filosofía de la **Comunicación total** en el sentido de que habrá que orientar cada caso según sus capacidades y sus posibilidades, dotándole de aquellas estrategias y herramientas comunicativas más eficaces en su relación con el medio que le rodea. Se ha destacado, por ello, el alcance del lenguaje oral en el medio socio-cultural existente y el valor de su conocimiento y uso por parte de la persona sorda lo que no basta para que se reconozca la significación del lenguaje gestual entre los deficientes auditivos que tienen mayores dificultades y limitaciones para acceder al lenguaje oral, entendiendo que las barreras comunicativas podrían ir superándose en la medida en que el conocimiento y uso de este lenguaje de signos fuera más extendido no sólo entre los propios sordos, sino también entre aquellas personas y entidades directamente relacionadas con el mundo de la sordera.

En cualquier caso, la rehabilitación y educación del deficiente auditivo debe responder a una **labor conjunta y coordinada** entre todos los que, de una u otra forma, se encuentran implicados en ella (padres, médicos, profesionales especializados, Administración...), por lo que habría que arbitrar fórmulas que facilitaran y potenciaran esta colaboración.

Relaciones con la Administración Pública

Es preciso instar a los poderes públicos para:

a) que la Administración cumpla lo legislado en materia de integración escolar, laboral y social del deficiente auditivo y

b) que se desarrolle la legislación oportuna y adecuada para el cumplimiento de los principios constitucionales.

En toda esta tarea deben tomar parte no sólo los legisladores y miembros de organismos y poderes públicos, sino también padres y profesionales a través de sus propias asociaciones y corporaciones.

Se estima necesaria, además, la **unificación de criterios** en relación con la valoración de la deficiencia auditiva como minusvalía, del mismo modo que es preciso que se llegue a un **conocimiento más completo** de la situación y necesidades reales de la persona sorda (niño o adulto) de cara al establecimiento de las prestaciones oportunas ya se trate de la implantación de servicios de información y orientación, servicios educativos... o de la disposición de ayudas económicas.



Mesa de clausura: Luis Cervantes, Sr. Dielamana, M.^a Luisa de Miguel, Jesus Camarero y Rafael de Lorenzo.

Para todo ello, sería necesario un **mayor contacto y acercamiento** entre padres, afectados y profesionales y los miembros-representantes de los organismos y poderes públicos puesto que la experiencia directa de aquéllos aportaría una perspectiva más viva y cercana a la realidad de la deficiencia auditiva y lo que ésta conlleva, poniendo de manifiesto la situación y carencias más acuciantes del colectivo.

ASOCIACIONISMO

Por último, hemos de destacar el valor de este Congreso como primer punto de encuentro entre las distintas asociaciones de padres de niños sordos de toda la geografía española junto con la presencia de otros representantes de federaciones y asociaciones de sordos y de profesionales. Este encuentro ha dado pie a una puesta en común y a una declaración de intenciones cooperadoras entre todas las asociaciones que aglutinan a los sordos y a las personas que se relacionan con ellos (padres, profesionales).

Un paso ulterior será el que estos propósitos manifiestos se concreten en actitudes y posturas unificadas cuando los intereses y necesidades del colectivo así lo requieran. Ello no ha de significar el abandono de la propia idiosincrasia de cada asociación, sea de padres o de sordos, ni de la visión que cada uno desde su situación tiene sobre la deficiencia auditiva y sobre la persona sorda. No hay que renunciar a la pluralidad que, por otra parte, siempre es enriquecedora; se trata de superar la multiplicación de esfuerzos, aunando y unificando criterios y actuaciones tanto frente a la Administración como de cara a la opinión pública para que, así, la labor de unos y otros sea realmente efectiva y beneficiosa para el deficiente auditivo.

No nos son ajenas las dificultades que habrán de ser vencidas pero, como primer paso, esta **voluntad de colaboración** esta actitud abierta, que han salido reforzadas de este I Congreso de FIAPAS deben verse alentadas desde todas las esferas para que perduren en el tiempo, concretándose en un quehacer más eficaz y positivo de cara al deficiente de audición.

FARO DEL SILENCIO

**Pone el mundo de los
sordos en tu mano
¡¡SUSCRIBETE!!**

Lograr la integración del sordo en la sociedad, objetivo prioritario de FIAPAS

Burgos (I. P.). — El Ayuntamiento de Burgos, a través de la concejalía de Cultura, ha organizado el I Congreso FIAPAS de Burgos, que se celebrará los días 8 y 9 de octubre en la Casa del Cordón. Este congreso, que se celebrará los días 8 y 9 de octubre en la Casa del Cordón, tiene como objetivo principal la integración del sordo en la sociedad.

mento asociativo, FIAPAS

Reunión de congresistas de FIAPAS local

Reunión de congresistas de FIAPAS local

local

Congreso de FIAPAS

En el I Congreso FIAPAS se presentarán las nuevas técnicas en reeducación de sordos

Burgos (I. P.). — Más de doscientos cincuenta congresistas se darán cita durante estos tres próximos días en Burgos en el I Congreso Nacional FIAPAS de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos. Ayer después de la entrega de la documentación, tuvo lugar una recepción a los participantes por parte del Ayuntamiento, representado por el concejal-presidente de la Comisión de Cultura, Enrique del Diego.

La recepción tuvo lugar en la Casa del Cordón, donde se dio a conocer a los congresistas la importancia del evento. Entre los asistentes se encontraba María Luisa de Mier, presidenta de la Asociación de Padres y Amigos de los Sordos de Burgos, quien destacó la importancia de este congreso para la integración social y la reeducación de los sordos. También estuvo presente Enrique del Diego, concejal-presidente de la Comisión de Cultura, quien agradeció la presencia de los congresistas y les deseó una buena estancia en Burgos.

El presidente de la comisión de cultura, Enrique del Diego, por su parte, manifestó la satisfacción por la celebración de este I Congreso de Burgos. Destacó el papel que en la concienciación social y la integración del sordo desempeña la Asociación para la Reeducación Auditiva de Niños Sordos (ARANS-BUR) y agradeció la presencia de los congresistas.

son de la música, una jota burgalesa, lo que fue recibido por todos los asistentes con fuertes aplausos. Como punto final del acto de inauguración del congreso se sirvió una copa de vino español.

Hoy, a partir de las nueve de la mañana, se desarrollará la primera conferencia magistral. El tema de la conferencia es "La integración social del sordo". La conferencia será impartida por el profesor Dr. Juan Carlos Rodríguez Cordero, catedrático de Pedagogía en la Universidad de Salamanca.

Diario de Burgos, Sábado, 8 de Octubre de 1988

JORNADAS SOBRE PROBLEMÁTICA DEL SORDO EN NAVARRA



PAMPLONA, 29-30 y 1 OCT. 1988

ORGANIZAN:
ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA
Y COORDINADORA DEL SORDO
EN NAVARRA

JORNADAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL SORDO EN NAVARRA

Navarra, 29-30 de septiembre
y 1 de octubre

Actualmente la educación del sordo está convirtiéndose en el problema que más motiva a los propios no oyentes. En varios lugares de España, vienen celebrándose estas jornadas, pero quizá entre las más interesantes figuran las celebradas en Pamplona. Con visitas a los Colegios: Eunat de Educación Especial y Blanca de Navarra, donde nuestro presidente Sr. Pinedo y la profesora de sordos Lourdes Gómez departieron y cambiaron impresiones sobre metodología y problemática con los profesores de dichos centros así como con Carmen Igal promotora y alma de estas jornadas, se celebraron conferencias y debates con participación activa, de profesores, padres y de los propios sordos.

Quizá a la brillantez general faltó un mayor respaldo de asistencia de los padres pese a la propaganda previa a las jornadas que se desplegó y merecedora de un eco mucho mayor al obtenido.

F. del S.

EL DIARIO DE NAVARRA RECOGE LAS CONCLUSIONES

LOS SORDOS ESTAMOS ANTE UNA EDUCACION ERRONEA, YA QUE NOS FALTA UN APOYO AUTENTICO"

Alrededor de ciento cincuenta personas, entre sordos, padres y profesores, han participado en las Jornadas sobre la problemática del sordo en Navarra, que han venido celebrándose en Pamplona durante los últimos días de la semana pasada.

Las ventajas y los inconvenientes de la educación especial y de la integrada han sido los principales puntos que han salido a debate a lo largo de estos tres días. En las Jornadas ha estado como invitado Félix Jesús Pinedo, presidente de la Confederación Nacional de Sordos.

Al terminar, en una rueda de prensa, representantes de los sordos explicaron las diferentes conclusiones a que se han llegado.

La principal conclusión, según se señaló, ha sido el constatar que "La educación de los niños sordos es imperfecta, sobre todo cuando llegan a 6.º ó 7.º de EGB. Todos echan en falta un apoyo de los profesores o de otras formas de comprenderse, ya que de haber tenido esa oportunidad y poder seguir las explicaciones como los demás niños, hubieran continuado estudiando: pero no comprendían, y por eso ha habido bastantes que han abandonado los estudios. En definitiva, hemos visto que estamos frente a una educación muy errónea: falta apoyo auténtico para los sordos".

CENTRO DE INTEGRACION Y CENTROS DE EDUCACION ESPECIAL

Félix Jesús Pinedo, presidente de la Confederación Nacional de Sordos, glosó las principales ventajas e inconvenientes de los centros de integración y de los de educación especial. De los primeros dijo que "No todos pueden ser llevados adecuadamente, ya que hay que tener un lenguaje lo suficientemente desarrollado como para que las explicaciones se entiendan con claridad; hay que contar con profesores de apoyo, ya que no todos son capaces de adaptarse a la forma de explicar precisa".

De los centros de educación especial indicó que "En Navarra funcionan bien. En estas jornadas, añadió, todos los sordos que han venido han estado de acuerdo en la importancia de la comunicación gestual que es la que les permite comunicarse con sus padres y con sus compañeros. De todos modos, reconocen la importancia del lenguaje oral: no pueden vivir de espaldas a él, puesto que es más perfecto y lo necesitan".



ASI LO AFIRMO EN PAMPLONA EL PRESIDENTE
DE LA CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS

FALTAN PROFESORES DE APOYO PARA INTEGRAR A LOS NIÑOS SORDOS EN LOS COLEGIOS

F. Jesús Pinedo, presidente de la Confederación Nacional de Sordos, afirmó que los colegios de integración para niños sordos están carentes de un profesorado de apoyo que permita al alumno continuar sus estudios cuando llega a cierta edad.

Pinedo, que asistió en Pamplona como invitado a unas jornadas sobre la problemática del sordo en la Comunidad Foral, afirmó que "por encima de todo hay que salvar la mentalidad del niño sordo, saber cuál es su personalidad, conseguir que sea un niño como los demás, y para ello hay que permitirle comunicarse".

"No rechazamos -puntualizó- el lenguaje oral, al contrario nos esforzamos por aprenderlo, pero hay que dejar que los niños se expresen de la forma más cómoda para ellos y permitirles que se comuniquen con el lenguaje gestual".

Navarra Hoy.
2-10-88



LA IMPORTANCIA DE LOS MEDIOS AUDIOVISUALES

Félix Jesús Pinedo explicó que, en Madrid, el Ministerio de Educación y Ciencia tiene un centro de recursos muy competente "y está patrocinando los profesores de apoyo, los logopedas, los medios técnicos etc." Este ejemplo lo citó como una fórmula positiva que puede ser imitada en otras comunidades autónomas.

Lourdes Gómez, profesora de Barcelona, se refirió a la importancia de los medios audiovisuales en la educación de los niños sordos. De ellos dijo que "existe una especie de ignorancia por parte de los profesores acerca de las posibilidades que pueden tener".

El presidente de la Confederación Nacional de Sordos volvió a tomar la palabra al final de la rueda de prensa para indicar que "Lo verdaderamente importante es el sistema, ya que hay muchos sordos que han aprendido a hablar y que luego no tienen la oportunidad de hacerlo; hay que permitirles y ayudarles para que se comuniquen de forma clara".

Javier Marrodán.



Tres momentos de la conferencia.



En esta fotografía de los que intervenimos más directamente en la revista falta Jesús Ayerra, que no estaba presente en este momento. Con todos los demás, nuestro director.



NOSOTROS, «LOS DE FARO»

Con motivo de este nuestro número cien, pensamos hacer muchas cosas, pero tampoco era el caso de tirar la casa por la ventana, entre otras razones —y somos los primeros en reconocerlo— porque «nuestra casa», «Faro del Silencio», aunque tenga ya casi cien escalones, sigue y seguirá siendo una casa chiquitita...

¿A quién entrevistar? ¿A quién sacar en nuestras páginas en este número? Cualquier lector, suscriptor, anunciante, amigo... sería merecedor de ello. Pero por una vez hemos pensado que no dejaría de ser justo y quizá de interés para el lector sacar aquí a ese grupo, entrañable, anónimo, que es en verdad quien ha logrado que nuestra revista salga, si no puntual —seamos sinceros—, sí oportuna, sin faltar a nuestra cita con los lectores.

Ellos se lo merecen, y ellos son: Luisi, Ana, Ayerra, Lorenzo, Calderón, Juanjo, Mancebo, Martín... Unos al teléfono y en

la redacción; otros, más modestos pero no menos entusiastas, en el envío, empaquetado, etc. Leamos lo que nos cuentan y que sean ellos quienes lleven este pequeño reconocimiento que tanto merecen, por nuestra revista ya centenaria, que es además suya...

El Director

Yo no soy la más indicada para hablar de «Faro», ya que en estos 100 números hemos estado juntas desde su nacimiento. Y se quiere mucho a algo que se ha visto nacer. Así que solamente diré que me siento orgullosa de pertenecer a la redacción de la revista, y que con ilusión hemos procurado llegar a vosotros, sordos y amigos todos, para que no nos abandonarais.

Alguno os fuisteis, otros habéis venido nuevos, y muchos nos dejaron nada más que por problemas económicos. Somos un colectivo con dificultades, pero, al igual que en los problemas de trabajo, educación, convivencia en la sociedad, etc., salimos adelante, también en la revista. Y espero cumplir otros 100 números más viendo día a día cómo las noticias son más y más alentadoras para todos y en todos los terrenos y las dificultades se van allanando.

Hasta siempre.

LUISI SANAGUSTIN
Secretaria de Redacción

Para los sordos y todas las personas interesadas en su problemática es de vital importancia disponer de todo tipo de publicaciones, documentación, etc., y cuanto mayor y más amplia sea ésta, tanto mejor. Por ello pienso que la revista «Faro del Silencio» tiene un papel muy importante en el mundo de los sordos y debemos poner todo el empeño en que no desaparezca y hacer lo posible para que su contenido sea cada vez más interesante y ameno para sus lectores.

La revista, desde su número 0 hasta ahora, imagino ha tenido épocas mejores que otras, pero siempre siguiendo una misma línea: la de informar al sordo de todo lo que a él le interesa. Sobre todo si hablamos de la sección de «Gaceta del Sordo», pues, al tratarse de una sección destinada a las Asociaciones de Sordos y, por tanto, abierta a las noticias que ellas mismas nos envían, estas páginas son de ellas exclusivamente.

Quisiera dejar constancia en estas líneas de que me siento muy contenta de pertenecer a esta actividad de la CNSE que es la revista a la que tanto quiero; el motivo es obvio, pues todos sabemos quién la fundó; por tanto, mi orgullo es muy grande, no sólo por la revista, sino por toda la Confederación en sí. Para mí, a la satisfacción de ver llegado el número 100 de la revista, se une la de los cincuenta y tres años de vida de la Confederación Nacional de Sordos de España, a la vez que la honda tristeza de que mi padre, Juan Luis Marroquín, no esté ya con nosotros.

Y para terminar, deseo hacer una llamada a los sordos para que nos envíen sus colaboraciones, pues sé que los hay muy capacitados para ello.

¡Animo!

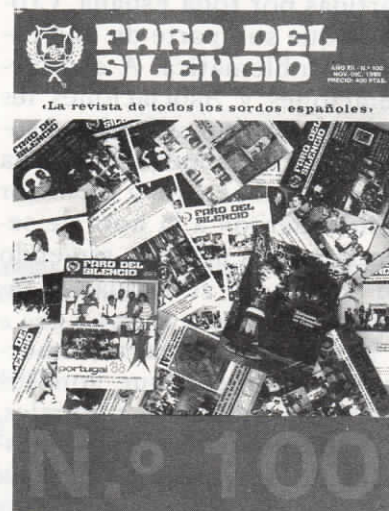
Un abrazo.

Ana M.^a MARROQUIN
GONZALEZ

«Faro del Silencio» llega a su número 100. Número a número, se han cubierto doce años de información y contacto a y entre los sordos españoles, pues por ellos, nosotros, está hecha la revista.

Pero los que la vivimos más de cerca, con la preparación de cada número, sabemos también de doce años de tensiones, de dificultades, de luchas..., no exentas de renovada ilusión cuando, tras la preparación de cada número, lo recibimos de la imprenta y nos lanzamos a él, si no para leerlo —ya está suficientemente leído en la selección de los artículos y crónicas que tendrá cada uno, así como en la corrección de las pruebas—, sí para ver cómo ha quedado y descubrir esos pequeños (a veces, grandes) gazaños, errores, que se nos escaparon y que allí aparecen como testimonio de nuestra limitación.

De estos 100 números que ahora alcanzamos, guardo especial recuerdo de dos de ellos: el 21, de julio de 1979, y el 88, de julio de 1987. El primero, por su crónica sobre el VIII Congreso de la FMS, celebrado en Varna (Bulgaria), en el que,



siendo entonces vicepresidente de la CNSE, tomé parte con Félix Jesús, presidente de la casa y director de la revista; el segundo, por la separata dedicada a nuestro fundador, don Juan Luis Marroquín, con ocasión de su fallecimiento y que se me encargó preparar.

«Faro», desde que inició su andadura, ha cambiado mucho y sigue siendo necesaria para unir y comunicar a esos centenares de sordos que, desde sus Federaciones Regionales y Asociaciones, intercambian sus experiencias y, con renovada ilusión, tienden una mano —cada número lo es— a la sociedad que les rodea y de la que quieren formar parte activa. Mi aportación a «Faro» fue muy pequeña en estos años: en la redacción, en la colaboración con algún escrito, crónica o artículo; en la corrección, no siempre afortunada, de las pruebas de imprenta...

Del contenido de «Faro» destaco, por su valía e importancia, esa «Gaceta del Sordo», continuación de aquella primera revista, fundada por Juan Luis Marroquín, con su rosario de noticias, crónicas, siempre interesantes, que reflejan la lucha diaria de esas Federaciones Regionales y Asociaciones re-

partidas por toda España. Crónicas que son parte de una común problemática. A esas Federaciones y Asociaciones les pediría, en especial a las Asociaciones más pequeñas, una mayor colaboración y un mejor «afinamiento» a la hora de seleccionar sus noticias, teniendo en cuenta su actualidad e interés.

No olvido esa parte importante de «Faro» que son sus secciones formativo-culturales, por cuanto, para el sordo destinatario, son quizá la única vía para adquirir y/o aumentar sus conocimientos.

«Faro» llega a su número 100. No es hora de mirar atrás. Fue el pasado un tiempo difícil, con momentos alegres y tristes. Pero ya es el pasado. Apoyados en la experiencia de ese tiempo, este número 100 se convierte en un nuevo impulso, un nuevo ánimo para, mirando hacia adelante, seguir avanzando. Porque, eso sí, «Faro» es necesario.

Jesús AYERRA
Colaborador

«Faro del Silencio» me gusta mucho; sobre todo desde que en marzo de 1981 empecé a trabajar en ella como dibujante. Míos son los dibujos de las separatas «Historia de España», «Historia del mundo», «Diccionario gráfico español», así como los cuentos «Un sordo en Roma» y «Deaf, el Sordo».

Si me preguntan qué es lo que más me gusta de la revista, diría que estas separatas, pero no todas por igual. Por la importancia que para mí tienen en lo relativo al aumento de vocabulario, me quedo, sin duda, con el «Diccionario gráfico». Pero en lo que toca a conocimientos, me gusta mucho la separata de Historia, tanto la de España como la más actual del mundo.

La revista la leo con agrado cuando se recibe de la imprenta, aunque todo no lo entiendo y me quedo con lo que ya he dicho.

Todos cuantos hacemos la revista, cada uno con su trabajo, nos llevamos muy bien y esto me gusta mucho.

Lorenzo LOPEZ SALCEDO
Dibujante

Ruperto MANCEBO

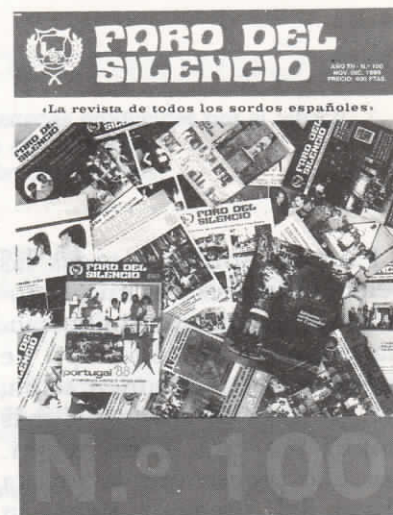
Desde el año 1968 estoy en la CNSE, ya con el inolvidable Marroquín. Empecé de vocal solamente, pero al empezar «Faro del Silencio», sustituyendo a la «Gaceta del Sordo», y en el año 79, Pinedo me pasó para que ayudara a meter la revista, ponerle los sellos y ayudar en todo lo que hiciera falta. Yo, hasta que me caiga de viejo, quiero seguir con la revista. La quiero mucho.

Antonio MARTIN

Empecé a trabajar en el antiguo local, en el año 1976. Solamente éramos vocales, junto a Eugenio Pascual y Mancebo. Me gusta mucho estar en la CNSE. En el año 79 pasé también a trabajar en «Faro», y me gusta mucho. Tenemos mucho trabajo con correos y con los reembolsos, pero no podría vivir sin ayudar a la revista.

Yo soy Juan José LORENZO GAMINO, y hace poco que estoy en la casa, ipero somos todos amigos!

Ya hemos llegado al número 100 de la revista y me siento orgulloso. No es todo lo famosa que querría, pero poco a



poco... Estoy muy bien con mis compañeros y me gusta cómo colaboran.

Trabajo hace dos años, desde el 50 Aniversario de la CNSE, y mi impresión sincera es que me gusta mucho «Faro del Silencio».

Un saludo.

Juan María CALDERON CASCOS

Yo soy fotógrafo de «Faro del Silencio», hace ya dos años, llevando tres en la sección de Vídeo de la CNSE. Me alegré muchísimo cuando el señor Pinedo me lo propuso, ya que la fotografía es mi pasión y para lo cual me preparé en el Centro de Enseñanza de la Imagen (CEI).

Estoy contento de pertenecer al equipo de «Faro» y espero que, por la falta de suscriptores, no tengamos que abandonar.

ASI VEN NUESTRA REVISTA

El hecho de alcanzar su número 100 es prueba incontrovertible del aprecio de que es objeto el "Faro del Silencio" en España. Pero este aprecio rebasa nuestras fronteras. En reciente visita a la Asociación de Sordos Mudos del Uruguay pude escuchar la opinión de que la revista española era "la mejor revista de sordos del mundo". Mi felicitación por el aniversario y también por el reconocimiento.

Le saluda muy cordialmente
Demetrio Casado Pérez
 Secretario Ejecutivo
 Real Patronato de Prevención
 y de atención a personas con
 Minusvalía.

"Esta revista que lleva una trayectoria llena de experiencias, es un elemento imprescindible para el fomento del bagaje social y cultural de todas las personas carentes de audición.

Somos conscientes de que realizáis un quehacer por la consecución de la total integración de los sordos en la sociedad y esperamos que este órgano de difusión llegue a todos los ambientes posibles tanto de España como del extranjero pero que se potencie la mentalización acerca de la necesidad de atención que se merece toda persona con esta minusvalía y que alcance el éxito que para ellos todos deseamos en esta tarea humanitaria.

Felicidades, pues, por el n.º 100 de vuestra entrañable revista!!!".

Muy cordialmente.

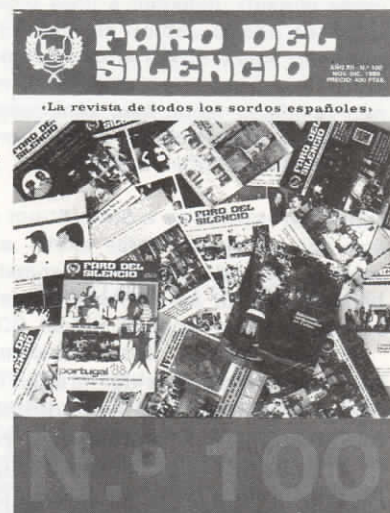
Luis A. Cervantes Martínez
 Presidente FIAPAS.

Siempre se ha dicho que lo importante no es llegar, sino permanecer. Y "Faro del Silencio", la revista de todos los sordos españoles, con su n.º 100 ha demostrado ya su vocación y entrega al mundo de los sordos. Una vocación incuestionable y segura, acariciada día a día, número a número, en los que se han ido consolidando informaciones, investigación y experiencia, a través de mensajes sencillos y coloquiales, pero no menos interesantes y de gran actualidad. Y una entrega al colectivo de los sordos -quizá los minusválidos menos minusválidos, en lo que a reconocimiento y remuneraciones se refiere-, reivindicando derechos por años denegados.

El largo camino por recorrer todavía no les desanima, y prueba de ello son los bríos con que "Faro del Silencio" sale cada mes a la calle, cubriendo informaciones puntuales y de gran actualidad, reclamando -cuando no exigiendo- un espacio social más amplio y reconocido para el sordo. El sordo no quiere ser convidado de piedra en los distintos foros donde se habla y decide su destino; todo lo contrario quiere hacer valer su voz "silenciosa". El sordo quiere que se le oiga, pese a que su voz no tiene sonido, quiere que se le tenga en cuenta, pese a que su condición le hagan reservado, espec-tante.

Todo esto lo ha venido plasmando con gran valentía en sus páginas "Faro del Silencio". Esta Revista, pionera en la prensa especializada del colectivo de los minusválidos, que llega hoy a su n.º 100. En esta efemérides, muchas veces difícil de alcanzar, nos congratulamos por las metas conseguidas ya, y con este escrito queremos expresar a nuestro "Colega" una feliz andadura.

José Luis Rivas Guisado
 Director de "Minusval"



El Sr. Félix Jesús Pinedo Pevdró, Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España y Director de "Faro del Silencio", me ha hecho partícipe de la feliz noticia relativa a la próxima edición de su número 100. Ello supone el logro de una importante meta dentro de la historia de las personas sordas de España.

En nombre de la Federación Mundial de Sordos extendiendo nuestras más sinceras felicitaciones a "Faro del Silencio" por su trayectoria llena de éxitos. Por su excelente tratamiento de los sucesos que atañen a los sordos españoles y a los de otras partes del mundo, estamos seguros de que Faro del Silencio alcanzará otra importante meta: ¡la edición de su número 200!

Al igual que otras publicaciones de sordos de otros países Faro del Silencio constituye en sí misma una fuente de información muy estimable en torno a todo lo que acontece a nuestros amigos españoles.

Amigos sordos, ¡mantened "Faro del Silencio" vivo!

Yerker Andersson.
 Dr. en filosofía,
 Presidente de la Federación
 Mundial de Sordos.

ADIOGRAFIA DE LA C

UN POCO DE HISTORIA

Nuestra revista "Faro del Silencio" que se proclama de "Todos los sordos españoles" y esta dirigida constantemente y eficazmente por D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, actual Presidente de nuestra Confederación Nacional de Sordos de España, ha llegado al número 100 de su continuidad, motivo por el cual no deseo dejar pasar esta efemeride importante. **CONGRATULANDOME DE SU TENAZ EXISTENCIA Y PROSECUCION**, gracias sobre todo al voluntarioso e indomable espíritu batallador e intelectual de su actual director el Sr. Pinedo.

Toda revista y medio de comunicación escrita e impresa, comporta mucha voluntad e infinidad de sacrificios, como sordo, **CONSERVO AMOROSAMENTE COLECCIONADO "FARO DEL SILENCIO"**, porque junto a la **COLECCION DE GACETA DEL SORDOMUDO**, primera revista de sordos, impresa en España y **MI ACTUAL "BOLETIN INFORMATIVO"** de la S.S.M.S.C. de Barcelona, son unos pedazos de mi vida social silenciosa, llena de cultura e intelectualidad **AUTODI-DACTA**.

En el modesto Museo Silencioso y Biblioteca Ancapi se conservan coleccionados miles de recortes de prensa que tratan y divulgan temas del Mundo de los Sordos, junto a una relación de las revistas o Noticiarios de sordos que hasta la actual fecha se imprimieron en España.

Recuerdo que hasta el año 1930 en España no se publicaba ningún medio de comunicación impreso en su Mundo de los Sordomudos, solamente cada año y desde el 1909, salía impreso en tinta de imprenta los Balances Anuales Económicos de la S.S.M.S.C. en Barcelona, que estaba al servicio y para el conocimiento de los socios de la referida entidad catalana.

Cuando se fundó el Centre Deportiu Silenciós de Barcelona, durante el año 1930 y, me correspondió ocupar la Secretaria de dicha entidad, siendo uno de sus fundadores siempre me vanagloriaba de ser Sordoparlante, inculcándoles a todos el desterramiento de la Sordomudez por la de **PERSONA SILENCIOSA QUE NO OYE Y PUEDE HABLAR**.

Aprovechando está mi conyuntura, desde entonces y por la prensa de Barcelona, a partir del 1930 y año tras año, hasta el 1936, procure enviar gacetillas informativas a los principales periodicos de la ciudad condal, para que divulgaran noticias e informaciones sobre las principales actividades sociales, culturales, recreativas y deportivas que me cupo el honor de redactarlas, mandarlas a las redacciones a mano y verlas impresas en letra de imprenta en los referidos periodicos, para ulteriormente, conservarlo todo, dejando constancia para la posterioridad.

Y junto a todo lo reseñado, desde el 1930, decidí imprimir **UNA MEMORIA IMPRESA** EL Centre Deportiu Silenciós de Barcelona con la Relación Económica Anual, junto a todo lo realizado por las Secciones Cultural, Recreativa y Deportiva, memoria truncada el año 1936.

El año 1934 y en Madrid, salió a la luz impresa **"GACETA DEL SORDOMUDO"**, editada por la Asociación de Sordomudos de Madrid, para el mes de julio de 1936, truncarse su existencia y en la cual colaboré modestamente, hasta que durante la década de los años 40 y 50 volvió a reaparecer con distinto formato.

Durante los años 1939 y 1940 en Barcelona, decidí la impresión del **NOTICARIO DE LA CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA**, para el cabo y al fin, truncarse por las circunstancias políticas y en el transcurso de unos años, convertirse en un modesto **PERIODICO MU-**



RAL que cada mes salió redactado y estaba fijado en un lugar del tablero de avisos de la referida Casa del Sordomudo de Barcelona.

"FARO DEL SILENCIO", desde el primer día, hasta la actual fecha y al llegar al **CENTENARIO DE SU PUBLICACIÓN**, se ha ido imprimiendo **METICULOSAMENTE CON EL MISMO FORMATO, CALIDAD Y COMPOSICION ENCOMIABLE**, muy de agradecer para los que la coleccionan y además ha dado un carácter informativo poco común y nunca conseguido por otras revistas de sordos y para sordos, al intercalar en sus páginas fotos, artículos, crónicas, filatelia, entretenimiento, historias comprensivas, diccionario mímico sencillo, etc.

Los sordos españoles pueden sentirse orgullosos de poseer **"FARO DEL SILENCIO"**, pero **DEBERIAN TENER MAS RESPONSABILIDAD PARA SOSTENERLA**, adquiriendo y suscribiendo sin regatear medios económicos, como divulgandola y propagando su adquisición, porque **LA CULTURA BIEN ENTENDIDA E IMPRESA ES EL ALMA DE LOS PUEBLOS QUE LA ADQUIEREN Y LA SOSTIENEN. MIENTRAS QUE POR LO CONTRARIO LA IGNORANCIA, EL DESINTERES Y LA DESIDIA ES LA CAUSA DE TODOS LOS MALES.**

¡FELICIDADES A TODOS POR NUESTRO CENTENARIO EN "FARO DEL SILENCIO"

Fdo. Angel Calafell i Pijoan

Con motivo de la aparición del n.º 100 de la Revista "FARO DEL SILENCIO" quiero dar la enhorabuena en nombre de la Asociación de Sordomudos "Virgen de los Llanos" de Albacete como Presidente, a todos los que han hecho posible que llegase este número, ya que es una revista imprescindible para todos los Sordos.

En la cual se refleja una mayor divulgación de cuantas noticias y publicación referente al mundo silencioso con un elevado nivel de cultura necesitado por todos los Sordos.

Y desde aquí deseamos que dicha revista dure muchos años, por el bien de todos los Sordos.

Francisco Caulin Fernández:
Presidente de la Asociación de Sordomudos
"Virgen de los Llanos" de Albacete

Con esta líneas verá la luz el número CIEN de "FARO DEL SILENCIO" la revista de los sordos españoles, órgano de la Confederación Nacional de Sordos de España y continuador de la antigua Gaceta del Sordomudo.

FARO DEL SILENCIO, amoldándose a los tiempos que vivimos y bajo la batuta de su Director, Sr. Pinedo Peydró, Presidente de la C.N.S.E., quien ha sabido dar a nuestra revista un aire distinto, entre ameno e interesante, ameno por las noticias que nos da referente a las asociaciones de sordos de España e interesante por los artículos y comunicados emanados del Gobierno, tales como Leyes, Decretos, etc., sin los cuales los sordomudos de "a pie" no nos enteraríamos, todo ello enmarcado en un formato y confección que la sitúan muy por encima

de sus colegas editadas en el extranjero, aunque nosotros como buenos españolitos y para no dejar en mal lugar aquello de "España es diferente" no nos demos o no queramos darnos cuenta de ello.

Por todo ello vaya mi sincero aplauso para todos cuantos colaboran en la confección de "FARO", desde su Director hasta el último colaborador, y que estas líneas les sirva de acicate para seguir en la tarea de informar a los sordos españoles.

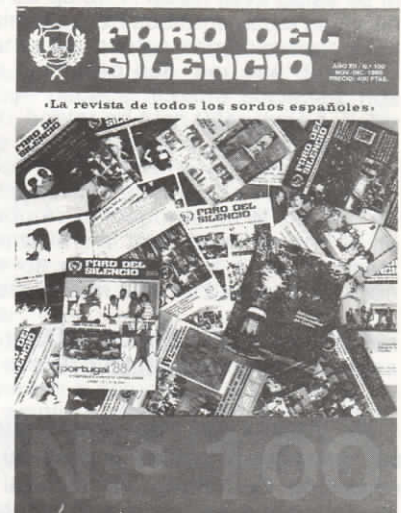
Gonzalo Sánchez Herranz
Presidente
Asociación de Sordomudos de Madrid.

Con motivo de la próxima publicación de la revista "FARO DEL SILENCIO" número 100, le felicito a Vd. como al equipo de redacción por su empeño y dedicación en favor del sordo, a pesar de tener dificultades de todo tipo.

Según mi opinión, la revista "Faro del Silencio" es una revista muy útil para el sordo con informaciones culturales y sociales con las separatas o fascículos del diccionario e historia con viñetas y explicaciones muy claras. Además es una revista con orientaciones específicas para el sordo como "el faro que orienta a barcos para llegar a puertos". Gracias a la divulgación de dicha revista, los lectores están bien informados y conocen mejor de la vida del sordo español e internacional.

Reiterando mi felicitación por el "centenario" de su publicación y con deseos de éxitos en el futuro, reciba un cordial saludo.

Felipe Eguiluz Ortiz de Luna
Presidente
Asociación de Sordos de Bilbao.



Hablar de nuestra querida revista "Faro del Silencio" es como si habláramos de nosotros mismos. Como bien reza su nombre, es el "Faro" que nos ayuda a todos los sordos a seguir la trayectoria de nuestras Asociaciones y Federaciones, tanto españoles como extranjeras. Nos anuncia sus fiestas, sus actividades, y, sobre todo a través de sus páginas podemos saber cómo se va desarrollando la vida de aquellos amigos sordos, que las distancias nos impiden el poder hacerlo personalmente.

Con el paso de los años esta revista ha sabido modificarse adquiriendo nuevas técnicas y recopilando interesantes artículos periodísticos, en los que se refleja la problemática del Sordo en todos sus aspectos. Las separatas culturales han tenido buena aceptación por parte de los sordos y les ha servido para conocer más el ya complicado vocabulario español.

Sólo me resta darle a todo el equipo de redacción y colaboradores mi más sincera enhorabuena por todos estos años de trabajo en beneficio de la población sorda y simpatizantes oyentes. Y sobre todo mi felicitación a su director, de sobras conocido por todos y que con su eficaz asesoramiento y apoyo ha conseguido que la revista, pese a encontrarse con dificultades, haya continuado su camino.

Miguel Jiménez Mesa
Presidente F.A.A.S.

CIEN LATIDOS EN LA VIDA DE "FARO DEL SILENCIO"

Me gustaría que estas líneas que me dispongo a escribir para el número 100 de "Faro del Silencio" me las dictara no mi condición de sordo, sino que provinieran del sentimiento y la admiración que esta singladura, ya larga, le causa a un hombre que ha dedicado casi cuatro décadas de su vida a la hermosa y también ingrata -por incomprensible- tareas de la Prensa.

Casi cuarenta años, noche a noche, sin domingos ni fiestas que guardar he estado junto a la platina para dar forma diaria a un periódico que, cada amanecer, llevaba a los jerezanos el acontecer diario, el pulso y el latido de nuestra ciudad, de España y del mundo, para que todos supieran lo que ocurrió "ayer".

Precisamente "Ayer" fué el título con el que apareció en el año 1936 el diario jerezano para tomar luego el de "La Voz del Sur" con el que termino su andadura, no por motivos económicos ni por el abandono de sus lectores sino por un "plumazo" del Gobierno, que lo estimó conveniente.

Y la última noche, al ver la alegría del último director que nos envió el Gobierno socialista, lloraba yo con otros compañeros lágrimas amargas porque cuando desaparece un periódico es como si muriera algo nuestro, algo que hemos ayudado a parir y para el que deseamos toda la salud.

Estas consideraciones me las hago ahora, cuando "Faro del Silencio" va a alcanzar el número 100 y porque sé, por haberlas conocido, las diversas fluctuaciones que ha padecido en su "salud", no quisiera que a esta revista a la que tanto admiro

y quiero, se le apagara el eco como le sucedió a esa "Voz del Sur", no por el plumazo de nadie, sino por la dejadez y desidia de quienes más debemos cuidarla: los sordos españoles.

En este ya largo camino andando por "Faro del Silencio" no podemos dejar en el olvido el nombre de Juan Luis Marroquín, tan presente siempre, alma e impulsor de la revista y nuestro aliento ha de ser constante para un hombre que le ha dado prestigio y continuidad: Félix Jesús Pinedo el que, con sus colaboradores de siempre, ha hecho de una revista para sordos, un pulmón y un corazón por el que respira y late una publicación que, verdaderamente, ha llegado a ser "de todos los sordos españoles".

Que sea éste sólo un alto en el camino, para que podamos tomar nuevos impetus y llegar a las metas altas es el deseo de este sordo, hombre de la Prensa, que sabe que no hay nada sin sacrificio y por eso lo pide desde estas líneas que quieren ser alegres como el repique de campanas que anuncia la buena nueva: "Faro del Silencio", con su número 100, ha alcanzado la mayoría de edad.

¡Aleluya!

Francisco Fernández del Castillo
Presidente de la Asociación de Sordos de Jerez.



Es grato saber que el número 100 de la Revista va a ser "tirado" (término periodístico) muy pronto.

Aunque no lo parezca, es una andadura de más de una década en la que gracias a esta Revista, hemos podido conocer la vida de las distintas Agrupaciones, que, a veces en controversia, a veces con esplendor, se han levantado y han luchado por integrarse en la sociedad.

Hemos podido conocer además de noticias de importancia mundial, las diferentes actividades que hemos realizado a lo largo del año, tales como deportivas, culturales (viajes, teatros, danzas, convivencias, etc.) También nos hemos divertido con los pasatiempos de nuestro amigo Jesús Crespo; hemos aprendido mucho con cualquier artículo escrito por nuestros compañeros sobre cualquier tema (cocina, conducción del automóvil, bibliografías, cosas del ser humano, extranjero, filatelia, turismo, y un sin fin de temas interesantes).

Y como no, con mis más sinceras palabras, agradecer a D. Félix Pinedo (Director de nuestra Revista), su grata colaboración y esfuerzo en su elaboración.

Sólo nos resta dar ánimos a las distintas personas que con asiduidad escriben y a las distintas Agrupaciones para que continúen mandando sus noticias para que el mundo silencioso continúe comunicado entre sí.

Asociación de Sordos de Granada.

Hoy, al ver cumplidos 100 números de "Faro del Silencio", nuestra Acción Católica de Sordos de Valladolid siente una especial alegría porque, para los que desconocais el dato, hemos de deciros que "Faro del Silencio", aunque siempre dirigida por la Confederación Nacional de Sordos de España, físicamente creció en nuestra ciudad. Durante una larga temporada se imprimió en Valladolid siempre arropada por el calor y cariño de los sordos vallisoletanos que estaban pendientes de los requerimientos de la imprenta, de las últimas correcciones de trasladar la noticia de última hora recibida de la C.N.S.E. y que había que encajar como fuera, de "meter prisa" cuando las dificultades económicas y de trabajo producían ciertos retrasos, etc. Esa alegría y ese especial cariño que sienten los sordos de nuestra Asociación por "Faro del Silencio" enseguida se tradujeron en un incremento del número de suscriptores en las sucesivas campañas de captación que se realizaron.

A todos los que seguís trabajando con esa misma alegría y cariño para que nuestra revista cumpla los objetivos para los cuales fue concebida y a quienes manteneis esa suscripción fiel porque sabéis que algo vuestro no os puede defraudar: Gracias. Porque nos estais ayudando a todos y, a la vez, os estais ayudando a vosotros mismos.

Regularmente, en las páginas de "Faro del Silencio" aparecen reflejadas las noticias, actividades e inquietudes que se producen en nuestra A.C. de Sordos de Valladolid. Nuestro deseo es que así siga siendo durante muchísimos números más para que nuestra labor, como la del resto de las Asociaciones que integran la C.N.S.E. sea conocida mejor y por más personas que seguramente

querrán unirse a nosotros y ahora no saben cómo. En las páginas de nuestra revista, también vuestra, está la respuesta: ¡SUSCRIBETE!

M.^a del Pilar Pardo García
Presidenta de A.C. de Sordos.
Valladolid.

Toda la vida y trayectoria de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja, ha venido siendo recogida puntualmente en estas páginas de nuestro "Faro del Silencio", por ellas conocéis las actividades, anhelos y proyectos de esta Federación que presido. Hoy en este número cien de la revista, de nuestra revista, es el momento de felicitar a todos aquellos que número a número han contribuido a que la Publicación Oficial de la Confederación Nacional de Sordos de España cumpla esa misión tan necesaria para nosotros los sordos como es el mantenernos informados, mantenernos cerca para trabajar codo con codo y, cuando es necesario, unir nuestras "voces" para hacer públicas y patentes nuestras más últimas alegrías y sentidas reivindicaciones.

A vosotros, lectores, suscriptores, colaboradores, anunciantes, que sois los que dais verdadero sentido a "Faro del Silencio" gracias y sólo un ruego que fácilmente sabreis entender: mantened y reforzad ese espíritu de comprensión y cariño que ya dispensáis a nuestra revista; con ello la veremos crecer, mejorar y difundirse en beneficio de todos.

No voy a hablar de las dificultades, de todo tipo, que ha pasado "Faro del Silencio" hasta que ha visto aparecer este número cien que hoy celebramos, seguros de que otros



amigos lo harán por mí en estas mismas páginas; pero, por último, sí quiero dirigirme a ti lector, sordo u oyente, que ocasionalmente estás leyendo estas líneas para decirte que la revista que tienes en tus manos representa el sacrificio realizado con gusto de nuestro colectivo de sordos que anhela que le conozcas, que, si puedes, le echas una mano (no con lástima, sino con justicia) y que, en definitiva, nos consideres como parte integrante de esa única sociedad de la que tú también formas parte.

Nuestra Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja celebró recientemente el DIA DEL SORDO y durante esa campaña adoptamos el slogan: "Aprende a conocernos, conócenos aprendiendo". De momento ¿qué mejor forma de llevar a la práctica nuestro slogan que haciéndote suscriptor de "Faro del Silencio"?

Felicidades a todos y ¡adelante!

M.^a del Pilar Pardo García
Presidenta de la F.R.A.S.C.L.R.

INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Numerales
(Profesora de Educación Especial)

Opinamos que es muy de agradecer todo el esfuerzo que se ha venido dedicando durante todos estos años para que esta revista salga a la luz.

Creemos también que son muy enriquecedoras las nuevas secciones de Nivel Cultural, por ejemplo la importancia dada a la Integración Escolar del no oyente a la sociedad en general. Y la otra que vemos de vital importancia es la información médica de actualidad.

Y como no, todas las demás informaciones que también tienen su interés para el mundo del sordo.

Nada más, sólo recordarles de nuevo nuestra satisfacción a todos los responsables y colaboradores que hacen posible su realización.

Presidente

Agrupación de Sordomudos de Vich.

UN LARGO CAMINO

Al cumplirse el número cien de la revista de todos los sordos españoles (y muchos que no lo son), queremos dedicar un aplauso y felicitación a su Director y al equipo de redactores y colaboradores de FARO DEL SILENCIO.

Ciertamente ha sido una labor de titanes la que se ha llevado a cabo para crearla y mantenerla; por su elaboración y puesta en circulación de la revista, así como por los obstáculos que se han encontrado en su trayectoria.

Quizás el mayor obstáculo en que se han encontrado FARO DEL SILENCIO, ha sido el desinterés y poco entusiasmo de los mismos sordos, pero si tenemos en cuenta lo poco aficionado que son a la lectura y la dificultad que encuentran en la comprensión del lenguaje escrito,

disculparemos esta falta de interés por parte de nuestros sordos.

Contra viento y marea y gracias al tesón de su director, la revista sigue publicándose y mejorando y ningún sordo sea del nivel cultural que sea, puede decir que en la misma no haya unas páginas comprensibles y de interés para él.

Bien amigos, con estas letras os felicitamos y animos a seguir firmes en la brecha para que FARO DEL SILENCIO continúe siendo nuestra revista, nuestro enlace con las Asociaciones de sordos españolas y extranjeras... el portavoz de nuestros problemas e inquietudes, el vehículo de nuestros trabajos, actividades y logros y el que nos ponga en contacto con todos los sordos españoles.

Así pues hacemos votos para que siga publicándose muchísimos años, al menos este es nuestro deseo más sincero.

Adelante y felicidades.

Asociación de Sordomudos de Sabadell.

Al cumplir esta revista su centenario en números publicados, hemos de destacar, en principio, a las personas que en ella trabajan y colaboran ya que gracias a ellas, esta Revista sigue su camino hasta ahora ininterrumpido, y en segundo, la gran labor humana y de ayuda a los sordos, ya que por ella se va dando pasos para ir logrando una integración (que si no es todavía total) si que se va dejando sentir en el mundo de los oyentes. A su vez el sordo se encuentra amparado por ella, al estar enterado de todo lo que ocurre en su entorno, dándonos toda clase de noticias, desde gestiones realizadas ante las mas altas Personalidades, hasta el mundo del Deporte Si-



lencioso, pasando por los encuentros de Convivencias en esos Campamentos que año tras año se van celebrando, la propia vida de cada una de las Federaciones Regionales y de Asociaciones Provinciales, contado sus anécdotas y sus Fiestas Patronales y de Aniversario, se da cuenta de cada Concurso Nacional de Fotografía, Pintura y Dibujo, Teatro, Cine etc. Tampoco faltan en ella las noticias más sobresalientes de lo que hacen otras Asociaciones de Sordos del resto del mundo.

En fin, es una Revista, que en su título habla de **Silencio**, pero que se deja oír, que se siente y a su vez se comprende, porque su lenguaje es suave, sencillo y penetrante, para un buen entendimiento del sordo. Solo cabe decir que no pierda la ayuda, por lo menos de las Asociaciones, quienes deben de apoyarla para que su continuidad sea prolongada por siempre, para que ese Faro siga enviando su luz atrayente y resplandeciente a todos los sordos del Mundo y muy especialmente a los Españoles.

Este es el deseo unánime de los componentes de este Centro de Sordos de Palencia, que aprovechan gustosos para enviar un cordial abrazo a todas esas personas que trabajan, colaboran, y se esfuerzan para lograr esa publicación de nuestro FARO DEL SILENCIO.

Un saludo afectuoso

Teresa Gómez Bustillo

Presidenta

Centro de Sordos PALENCIA

Subitino L. Tristán

Vice-Secretario

Centro de Sordos PALENCIA.

Durante años he recibido regularmente la revista Faro del Silencio, y cada vez la leo con mucho interés. Su colorido y las numerosas fotos que inserta son muy del agrado de los sordos. Su contenido siempre rico en importantes noticias, que abarcan todos los campos, a los sordos da la posibilidad de enriquecer su propia cultura.

La revista, en fin, está sabiamente impuesta impuesta gracias sobre todo a una experta y cualificada dirección.

Con esta formulo los mejores augurios y los más vivos cumplimientos por haber llegado a la magnífica cima del número 100 de "Faro del Silencio".

Armando Giuranna

Presidente de la Ente Nazionale de Sordomuti de Italia.

A lengua gestual y la oral, de comunes orígenes latinos, han constituido siempre la base de los constantes contactos fraternos tenidos entre las Asociaciones de Sordos de España e Italia, cálida constante y serena fue siempre la amistad entre los dirigentes de los sordos de los países.

El mutuo respeto y el intercambio de información, la ayuda mutua por la conquista del bien común resaltaron todavía más nuestros fraternos encuentros.

Recuerdo cuantas veces nos encontramos con el gran y generoso D. Juan Luis Marroquín y como en 1975-76, durante y después del I Congreso Nacional de Sordos de España, con la participación inteligente de D. Félix Jesús Pinedo Peydró se nos comentó sobre el "Nuevo curso que debería tomar la política social para los sordos españoles, y la aparición del nuevo "FARO DEL SILENCIO".

Cuanto camino y cuanta andadura guerra sostenida, cuanto empeño por parte de los dirigentes antiguos y nuevos de la Federación Española.

Las conquistas estan a la vista.

Continuad como decía y escribía el amigo Marroquín ¡Adelante! ¡En marcha! ¡Siempre adelante! Congratulaciones al saludar al número 200 y al número 1000 de "FARO"

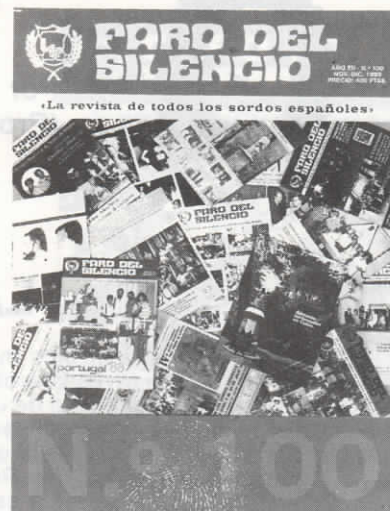
Cesare Magarotto

En nombre de la Agrupación de Sordos de "La Ribera" Alzira la cual presido y en el mio propio.

Hago llegar muy sinceramente la felicitación por este número 100 de la Revista, "de nuestra revista" a su director Sr. Pinedo y a todo el equipo, por haber tenido la valentia de seguir y salir adelante de todos los problemas habidos en estos casi 12 años.

Por medio de esta revista, abierta a todas las opiniones, aportaciones, ideas y controversias constructivas etc. de nosotros mismos, sobre todo las siempre acertadas y valientes crónicas de su Director que intentan hacer mella en las autoridades y que lo consigue o no lo consigue pero por lo menos hace que vean que los sordos estamos bien representados y se saben decir las cosas.

Gracias por estos años de información y valor para continuar, y a nosotros los sordos, que no olvidemos que la revista es para nosotros y que con las suscripciones por nuestra parte podemos hacer que las ilusiones no se vengán abajo y económicamente se pueda continuar.



¡¡Viva el número 100... y los siguientes!!!!

¡Enhorabuena a todos los colaboradores y corresponsales! tampoco olvidamos su dedicación a nosotros los lectores. Muchas gracias".

Araceli Alfaro.

Presidenta

Agrupación de Sordos LA RIBERA ALZIRA

Nosotros con gran interés y en nombre de la Federación Nacional de Sordos de Francia felicitamos por tantos años a la revista "Faro del Silencio".

Nosotros hemos vivido la evolución de la revista desde el principio de la dirección del Sr. Marroquín.

La revista es con una fórmula de actualidad y una presentación, que se la puede llamar de "formidable" "extraordinaria". Y está a la cabeza de las mejores editadas entre todos los miembros de las diferentes Federaciones de la Federación Mundial de Sordos.

La riqueza de sus artículos la variedad y la presentación, el gran número de fotos, hacen de ella una revista interesante.

Felicitaciones a los sordos de España por su revista y al equipo de redacción junto a su director.

Un saludo y un ¡Adelante!

Rose-Marie Raynaud



INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

LA PROTESIS AUDITIVA

Hace tiempo ya, cayó en mis manos por casualidad un «chiste» gráfico de una revista escolar realizada por alumnos sordos. Representaba el dibujo de un personaje de un conocido cómic español: «Rompetechos», convertido en sordo en aras del humor y con una abuela que le reprendía haberse «olvidado» su prótesis auditiva. Respondía Rompetechos: «No, abuela, no; que hoy voy a salir con Sabrina y tengo vergüenza.» Se me quedó grabado, y no precisamente por su gracia. Me impresionó la capacidad demostrada por tan joven y desconocido autor de «reírse» de sus propios defectos (sana virtud que muy pocos conservamos). Más tarde, y en diversas circunstancias, las preguntas de algunos sordos adultos y padres de sordos me lo hicieron recordar en más de una ocasión.

El audífono, prótesis auditiva, o «el aparato», como familiarmente le conocemos, ha sido y continúa siendo caballo de batalla de innumerables discusiones en casi todos los hogares donde hay un niño sordo. No es una exageración tendente a provocar la risa lo que refleja este chiste infantil, no. Es un episodio que se repite multitud de veces... ¡Hay tantos jóvenes sordos que «tienen vergüenza» de llevar su prótesis entre oyentes...!

Analicemos el asunto con una pregunta previa: ¿sabemos realmente qué es el «aparato»? ¿para qué sirve?, ¿qué papel desempeña? El audífono **no cura** la sordera. Es algo que hay que tener bien presente. Deberemos, pues, mostrarnos recelosos ante ciertos reclamos publicitarios que anuncian el FIN DE LA SORDERA por el simple desembolso de cierta gravosa cantidad de dinero en la compra de un nuevo aparato. No cura la sordera, pero... cumple una importantísima función: ayuda a percibir algunos sonidos que de otra manera no existirían para aquel que tiene una deficiencia auditiva. Un audífono bien adaptado en un sujeto sordo con restos auditivos y **CONVENIENTEMENTE ENTRENADO** puede permitir incluso discriminar algunos sonidos del habla más fácilmente diferenciables. Pero, ¡cuidado!, hemos fijado unas condiciones:

a) Debe ser un audífono **bien adaptado**. No nos vale cualquier aparato ni podemos dejarnos guiar por criterios económicos. No se trata de comprar el más caro (ello no quiere decir que necesariamente sea el mejor para nuestro caso), ni el más bonito, ni el más miniaturizado.

Cada sordera precisa un tipo de adaptación diferente, y esta adaptación no suele conseguirse al primer intento. Se requiere tiempo. El sordo debe habituarse a esa nueva forma de percibir el sonido, debe ir intentando acomodarse a una situación «sonora» que no le es habitual y buscar su funcionalidad.

Adaptar un audífono a un niño no es fácil, pues es un proceso que implica su colaboración; nadie mejor que él nos puede decir qué oye, cómo oye, por qué le molesta, qué sonidos identifica... El niño no sabe qué se espera de él cuando le ponen el audífono ni tiene claro qué beneficio puede obtener del mismo; por tanto, poca colaboración podemos esperar por su parte. A medida que va creciendo, va siendo más consciente de su necesidad... o de su inutilidad. Puede ayudar a conseguir una adaptación más perfecta y, es más, puede llegar a exigirla.

Sin embargo, adaptar un audífono a un sordo adulto que nunca o hace mucho tiempo no ha llevado prótesis, tampoco resulta fácil, a pesar de que podremos contar con su colabo-

ración. En estos casos el sistema auditivo suele tener «instalado» un código perceptivo que puede ser totalmente insuficiente, no funcional, pero que proporciona cierta seguridad. El audífono viene a romper esas pautas ya conocidas; las sustituye por otras, obliga a un nuevo «aprendizaje», a la creación de un nuevo código perceptivo (lo que antes era un rumor suave, ahora es un timbre agudo y corresponde a la puerta, por ejemplo). Y con frecuencia sucede que los cambios a establecer son tan radicales, que difícilmente se toleran. Quizá un ejemplo pueda ayudarnos a comprender este rechazo. Imaginemos la partitura musical de una canción que conocéis «de toda la vida». Podéis identificarla en cuanto la oís, ¿no? Pues imaginaos ahora que tenéis oportunidad de escucharla con un aparato de extraordinaria fidelidad y descubris que el Do es ahora un Sol, y donde había antes un silencio hay una corchea y que... ¿Reconocéis ahora vuestra canción? Y si además resulta que con ese nuevo aparato «oís» notas que antes no conocíais y os producen estímulos en cierto modo irritantes, ¿no seguiréis prefiriendo vuestra «versión original»? Algo similar sucede con la adaptación tardía de los audífonos.

b) El sujeto debe tener **restos auditivos**. Aunque la mayoría de los especialistas coincide en que la sordera absoluta prácticamente no existe, habiendo siempre restos auditivos, es evidente que, cuanto más escasos sean éstos, menos provecho va a sacar de su prótesis auditiva. Un audífono amplifica el sonido y lo lleva a la zona donde el sujeto sordo puede llegar a percibirlo. Pero esta amplificación tiene unos límites y, por otra parte, puede sufrir cierta distorsión que la hace inservible.

La dificultad de obtener una audiometría totalmente fiable en niños de corta edad y la lentitud del proceso de adaptación hacen aconsejable el audífono, aunque los restos sean aparentemente despreciables. Para prescindir de él siempre estaremos a tiempo; para adaptarlo posteriormente, ya hemos visto que, cuanto más tarde, más difícil. No obstante, cuando un niño ya algo mayor alega que «oye igual» con el aparato que sin él y nosotros podemos constatar que efectivamente su respuesta es la misma en ambas circunstancias y su habla no sufre variaciones significativas (de tono, inteligibilidad, ritmo, etc.) cuando lo lleva y cuando no, pienso que deberíamos respetar su opinión (agotada, eso sí, la consulta con el audiólogo y audioprotesista) y evitarle esa incomodidad que supone llevar algo que no sirve para nada y, para colmo de males, «llama la atención».

c) Llevar un audífono requiere un **entrenamiento**. Aunque muchas veces se haya dicho, y en cierto sentido pueda ser cierto, que «llevar aparato es como llevar gafas», no es lo mismo comprarse unas gafas para solventar un problema de visión que comprarse un audífono. Las gafas requieren un período de «habitación» muy breve, de unas horas o unos días. El audífono requiere un período de «aprendizaje» que suele durar mucho tiempo y que a veces incluso no llega a realizarse. Resultaría, pues, más exacto compararlo, por ejemplo, con una mano artificial articulada que hay que aprender a manejar: puedes llevarla, sin más, y estará desempeñando un buen papel, pero si es articulada, puedes aprender a moverla, a hacerla realmente funcional. También la prótesis auditiva precisa entrenamiento, y parece que hasta ahora no hemos sido muy conscientes de ello; es asombrosa

la cantidad de sordos que llevan el aparato «sin más», sin extraer del mismo todas sus posibilidades.

No quiero decir que con un entrenamiento auditivo (que, por cierto, creo que debería correr a cargo de los propios profesionales audioprotesistas como parte e instrumento de su labor de adaptación) cualquier sordo va a «oír» como un oyente, pero sí que ayudaría a disminuir la frecuencia de frases como: «lo he oído, pero no sabía qué era», «te oigo hablar, pero no te entiendo». Con el aparato, muchas veces se oye, pero no se identifica lo que se oye.

Estamos convencidos de que el audífono es un factor a considerar muy importante por cuanto puede aumentar considerablemente la información recibida por vía auditiva y como elemento de control de la propia emisión sonora cuando es posible percibirla.

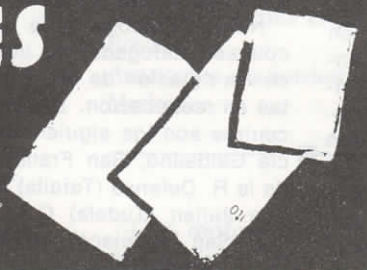
Pero no para todos los sordos representa la misma utilidad. Son numerosos los sordos a los que el aparato les «vuelve locos», que sólo lo toleran en circunstancias especiales (ver la televisión, ir a clases, vigilar el sueño de un bebé) o que lo rechazan radicalmente. Para otros es una necesidad, algo que casi forma parte de sí mismos y de lo que les cuesta prescindir.

Hay también otro grupo de sordos, formado mayoritariamente por jóvenes que probablemente reconocen la importancia que para ellos tiene el audífono, pero... «tienen ver-

güenza». El aparato es el delator de la diferencia, el signo externo de la sordera, el reconocimiento público de una limitación. No es como unas gafas. A quien lleva gafas se le trata igual con ellas que sin ellas. Un audífono actúa como un aviso de que hay que variar las pautas comunicativas para dirigirse a quien lo lleva, un aviso que, por ese desconocimiento de la sordera que padece nuestra sociedad, nos hace hablar a grito pelado, hablar en plan telegrama o evitar incluso una relación que se considera a priori engorrosa. Evidentemente, la situación será la misma, o incluso peor, si ese sordo «vergonzoso» no lleva el aparato de su deshonor; pero para su propia inmadurez (inmadurez en el sentido de que todavía no se ha aceptado a sí mismo) no llevarlo le da licencia para pensar que de este modo va a poder pasar inadvertido, va a ser aceptado con más facilidad. Dicen que de ilusión también se vive.

No culpo a ese sordo de su poca valentía, ni pienso que obligándole a ponerse el aparato con amenazas de castigos o chantajes afectivos vayamos a solucionar el problema de base, que es mucho más amplio y afecta a una idea preconcebida de nuestra sociedad. Sólo el ejemplo de sordos adultos que tienen bien asumidas sus limitaciones, como las tiene cualquier mortal, y una comprensión cada vez mayor del entorno oyente, fruto de un mayor conocimiento que debemos propiciar, pueden ayudar a superar este problema.

RECORTES DE PRENSA



**El invento acaba de ser
presentado en Austria**

UNA COMPUTADORA PERMITIRA HABLAR A LOS MUDOS

Desde hace pocos días, los mudos tienen una nueva y revolucionaria posibilidad de poder utilizar la palabra hablada y comunicarse con los demás, gracias a una computadora construida por el ingeniero austriaco Kurt Stadler a partir del diseño elaborado por el profesor Jörg Mühlbacher, de la misma nacionalidad.

Después de dos años de arduos trabajos, los dos científicos han podido poner en práctica una computadora con voz que puede transmitir sonidos perfectamente comprensibles a partir de las palabras que la persona que la utiliza escriba en ella.

Cuando una palabra es registrada completamente en el computador éste separa las sílabas y las vocaliza con un sintetizador y un amplificador que se oye a la perfección. El aparato es portátil, está construido para transmitir diferentes textos y resulta muy económico, ya que su gasto energético es realmente pequeño.

Bárbara Sachseneder, muda a consecuencia de una meningitis que durante la infancia le provocó la parálisis de las cuerdas vocales, ha sido quien ha estrenado el invento y así pudo pronunciar la primera frase de su vida: «Hola, ¿puedes oírme?»

Según ha asegurado el jefe de la muchacha en el hospital donde ésta trabaja, Bárbara está feliz con el aparato y aprovecha todos los momentos que puede para hacer prácticas utilizando, por ejemplo, el teléfono.

**HANN S WAGBER
US PRESS-KEYSTONE NEMES
"PRONTO"**

LOS SORDOS, PERSONAS UTILES

En primer lugar quiero felicitar a todas las personas sordas. El día del sordo se celebró el 27 de septiembre por acuerdo de la Federación Mundial del Sordo, pero aquí se celebra el último domingo de septiembre.

También felicito sinceramente a todas las asociaciones de sordos y a la distintas federaciones regionales y a la nacional por el esfuerzo y labor llevado a cabo durante varios años para luchar por una mejora de nuestra integración social.

El sordo es al que menos se respeta de los minusválidos. Hasta ahora, la gente oyente todavía está equivocada en lo relacionado al sordo. La gente que oye cuando habla con un sordo no tiene que hacerlo en voz alta ni chillar, ya que el sordo nunca puede oírles, sólo entendemos mediante la lectura labial y por el lenguaje gestual.

El que los sordos hablen con la mímica no quiere decir que sean mudos; casi todos hablan mejor o peor a pesar de que tengan un tono de voz distinto.

Los sordos tenemos dificultades para integrarnos plenamente en una sociedad planificada y hecha a medida de los oyentes, por ejemplo: en TVE, falta el subtitulado; en los mítines políticos, faltan intérpretes; en la universidad, medios visuales y en las estaciones de trenes y aeropuertos, hay altavoces y no carteles. Además los periodistas solo dan noticias de la gente oyente como si fueran los únicos que tuvieran defectos físicos. Existen sordos que participan en campeonatos, certámenes de cine, teatro, Exposord (fotografía, pintura, escultura), canción, poesía y pantomima. Participan en cualquier país para aprender idiomas, existen sordos que cursan estudios medios y superiores, pero pocos. Participan en competiciones deportivas, conferencias, congresos, todo ello en el ámbito nacional y en la CEE.

Hay que deshacer la idea de que el sordo es una persona inútil, el sordo puede desempeñar muchas tareas laborales sin problemas.

Menchu González
L'Hospitalet de Llobregat.
"El Periódico" 30-9-88

EL CURSO PASADO FUERON ESCOLARIZADOS CINCUENTA Y CINCO NIÑOS SORDOS

Un total de cincuenta y cinco niños con deficiencias auditivas fueron escolarizados durante el pasado curso escolar en distintos centros educativos de Navarra. Del total de niños, once cursaron sus estudios en el centro Eunate, lugar donde recibieron tratamiento ambulatorio otros once; cinco fueron integrados en Enseñanzas Medias; veintidós en EGB y seis fueron escolarizados en el centro especial "Blanca de Navarra".

Estos datos fueron aportados por el consejero de Educación y Cultura, Román Felones, en su respuesta por escrito a la pregunta formulada por el parlamentario foral de UPN, Javier Marcotegui, sobre el censo de población de niños sordos de Navarra que deben ser escolarizados en las aulas de preescolar y EGB.

Los niños con minusvalías severa o profunda en el ámbito auditivo son escolarizados en el centro Eunate, dependiente del Gobierno de Navarra, el cual ofrece también servicio de internado. A la pregunta de si el Gobierno ha contado con la Asociación de Sordos para el diseño de los planes educativos, el consejero señala que no, porque la competencia en esta materia depende del MEC, si bien precisa que la ley reguladora de la participación de los padres en el desarrollo del sistema escolar "se respeta escrupulosamente" en los centros dependientes del Gobierno de Navarra, al tiempo que manifiesta que por parte de la Administración foral "se ha dado y dará cuenta a todos los colectivos que pudieran estar interesados en la cuestión".

Veinticuatro centros de integración.

Navarra dispone en la actualidad de veinticuatro centros escolares catalogados de integración y cada uno de ellos cuenta con la dotación de dos o más profesores de apoyo, especialistas en reeducación. Según datos facilitados por el MEC estos centros son los siguientes: C.P. Blanca de Navarra, C.P. García Galdeano, San Francisco Javier (Elizondo), C.P. Marqués de la R. Defensa (Tafalla) C.P. Luis Gil (Sangués), C.P. Monte San Julian (Tudela) C.P. Comarcal de Leiza, C.P. Ansoain, C.P. San Francisco (Pamplona), Experiencia Ciegos, C.P. Ave María, Andosilla, Cárcar y Sartaguda, C.P. de Fuentiñana, C.P. de Peralta, C.P. Santesteban, C.P. Estella, C.P. Zudaire, Baztán, C.P. Cintruénigo, C.P. San Jorge, C.P. Vera de Bidasoa, C.P. de Garalda, C.P. Ochagavía y C.P. Azpilagaña.

Estos centros dependen del MEC si bien el Gobierno de Navarra -según informa el consejero Felones- ha destinado al programa de Educación Especial durante 1988 un total de 16 millones de pesetas, cantidad que completa la dotación del MEC. Precisa el consejero que el programa de ayudas se extiende a todos los centros que escolarizan niños de Educación Especial, aunque no hayan sido declarados centro de integración, puesto que a todos los efectos, ya lo son.

Diario de Navarra
Octubre 1988

Ayuda a sordos y ciegos a integrarse en la sociedad

BRENDA LA COSSE: "VENIR A SABADELL FUE UN MILAGRO"

Con una beca del Club Rotario Internacional para realizar durante un año un plan de estudios en nuestro país, Brenda La Cosse, audióloga y profesora de una escuela de sordos situada al Norte de California se encuentra perfectamente instalada en nuestra ciudad, junto con su familia, para tratar de establecer una provechosa relación y colaboración con los colectivos de afectados por problemas de audición y visión.

Esta tarde, concretamente, en la asociación local del sordomudo, dará una conferencia seguida de coloquio sobre el tema: "Cómo viven y se desenvuelven los sordos en los Estados Unidos".

—¿Cómo se estableció su relación con la Asociación de Sordomudos?

—Fue debido a coincidir un día con la madre de un niño sordo que nos dirigió a la asociación. De hecho, ya en verano fuimos al Ayuntamiento para inscribir a nuestras dos hijas a la escuela y allí empezó todo al conocer a Elena Mateu. A partir de aquí, ella me consiguió una entrevista con el director del Centro de Rehabilitación de Castell-Arnu que aún no había respondido a mi carta.

Brenda está especializada en las técnicas de comunicación para sordos ciegos con retinosis pigmentaria, especialmente los afectados con el síndrome de Usher's los cuales son videntes que han ido perdiendo gradualmente la vista. ¿En qué consiste exactamente su trabajo?

—Teniendo en cuenta que lo peor para un sordo es perder la vista, mi interés radica en ofrecerles una técnica de comunicación que les permita ampliar su relación hacia las demás personas ya que la mayoría de los afectados por este problema se encierran en casa, en un ambiente familiar muy reducido. Son los únicos con los que puede comunicarse, los únicos que comprenden su forma de expresarse. Esto no sería grave si no existiera la posibilidad de que algún día sus familiares falten a su lado.

ESCONDER EL PROBLEMA

Sin embargo, su buena predisposición y todos sus conocimientos se hallan estancados ante la dificultad de establecer contacto con estos afectados. Ello es debido a la negativa de muchas familias a aceptar el problema y encararse seriamente a él y a la inexistencia de soluciones oficiales y privadas hasta el momento.

—Es importante buscar a estos enfermos porque sé que los hay y necesitan abrir su mundo, y ampliar su método de comunicación. Cuando pregunto sobre ellos parece que no hay y sin embargo las estadísticas señalan que del 6 al 20% de los sordos tienen este problema, que además es genético.

—¿Por qué eligió España como lugar para su beca?

—Bueno, una de las premisas para solicitar la beca es dominar bien la lengua del país en el que se va a trabajar. A mí me gustan muchos las lenguas, hablaba ya el español y también quería perfeccionarlo.

—Y de toda España, ¿cómo fue a parar a Sabadell?

—Yo quería venir a Barcelona porque me parecía un buen lugar. Y creo que fue un milagro venir a Sabadell. Cuando escribimos, nos dijeron que la Escuela de Sordos estaba en Sabadell y por otra parte, al contactar con la ONCE vimos que también tenían el centro aquí en Catell-Arnu.

Una vez aquí inició sus gestiones para poder colaborar con este centro a la vez que ampliaba su ofrecimiento, gracias al contacto con Elena Mateu, para trabajar individualmente con personas sordo-ciegas.

—Elena me ha ayudado muchísimo a encontrar personas afectadas por este problema. Ahora estoy trabajando con dos mujeres sordo-ciegas y estamos intentando abrir su mundo. Trabajo casi solamente el lenguaje porque es mi especialidad pero yo quiero con la ONCE incidir más en cómo podemos ayudarles a desenvolverse mejor.

A este respecto, Elena Mateu, presidenta de la Asociación de Sordomudos está convencida que Brenda puede hacer aquí una gran labor y que, aparte de la práctica y estudio que ella puede llevar a cabo «sería muy interesante que alguien más se interesara por esta formación y que se creara aquí un equipo para que en el futuro se pueda seguir trabajando con las personas con este problema».

Con la llegada de Brenda y a raíz de las gestiones realizadas a lo largo de 3 años, parece que ahora, familias que no aceptaban el problema, al ver que existe una posibilidad de comunicación, de integración a un mundo exterior, se vayan abriendo.

El próximo lunes, por ejemplo, ya tienen concertada una entrevista con la Asociación de Enfermos con Retinosis Pigmentaria en Barcelona, los cuales se han mostrado muy interesados por este problema.

Brenda ofrece toda su experiencia, su vocación y capacidad de trabajo. Ahora, lo que más desea es hallar una respuesta positiva por parte de quienes pueden beneficiarse de todo ello.

Diario de Sabadell
Sábado 22 de Octubre de 1988

BOLETIN

DE

SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Pts. 2.200 un año.

☐ US\$ 25 un año.

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F

28028 MADRID



RADIOGRAFIA DE LA C.E.



Por JOTACEPE

BREVE HISTORIA IX HOLANDA (1.ª Parte)

57-54 a. de J.C.: Julio César somete las tribus céltico-germánicas del oeste del bajo Rin.

12 a. de J.C. año 9: Los romanos ocupan temporalmente la franja a lo largo del Mar del Norte entre el Rin y el Elba. En el año 9 se retiran al E. del Zuider Zee.

Siglo IV: Los francos se establecen entre el Rin y el Ems.

Fines del siglo V: Conversión al cristianismo de los francos.

870: Con el tratado de Mersen los actuales Países Bajos, que el tratado de Verdún de 843 habían asignado al reino de Italia, pasan al dominio del reino Alemán.

Siglo X: Se forman los condados de Kennermerland (Después Holanda) y de Güeldres, y se fortalece el obispado de Utrecht.

Fines del siglo XI-principios del XII: Las ciudades crean instituciones municipales, aún reconociendo siempre el dominio de los señores feudales.

1430: Las distintas señorías feudales se reúnen bajo el dominio de la casa de Borgoña.

1497: Derrota y muerte de Carlos el Temerario. Los países Bajos pasan al dominio de los Habsburgos.

1522: Primeras persecuciones contras los reformados.

1556: Carlos V deja los Países Bajos a su hijo Felipe II, rey de España.

1566: Primeras persecuciones contra los reformados.

1572: La lucha antiespañola se extiende por todo el país.

1579: Las provincias del norte se reúnen en una liga (liga de Utrecht) y rechazan la posición conciliadora de las del sur (Bélgica).

1581: Es depuesto Felipe II de España.

1584: Asesinato de Guillermo el Taciturno, líder de la lucha por la independencia.

1602: Conquista de la colonia de El Cabo. Se funda la Compañía de las Indias Orientales.

1602-1641: Conquista de las Indias Orientales.

1609: Conquista de Ceilán. Tregua entre España y los Países Bajos.

1616: Fundación en América del Norte de la ciudad de Nueva Amsterdam y la colonia de Nueva Holanda.

1621: Fundación de la Compañía de las Indias Occidentales.

1624-1662: Dominio holandés sobre la isla de Formosa.

1630-1654: Dominio sobre parte del Brasil.

1648: Paz de Westfalia y reconocimiento de la total independencia de los Países Bajos.

1661: El Acta de Navegación promulgada por Inglaterra causa grave quebranto a la prosperidad holandesa.

1667: Pérdida de la colonia de Nueva Amsterdam (Nueva York) a cambio de Surinam.

1672: Invasión de Holanda por parte de Luis XIV. Muere Juan Witt y Guillermo III de Orange es nombrado estatúder.

Próximo número 2.ª parte.



El campo de tulípanes
y típico molino

La Comunidad Europea (XX)

RECOMENDACIONES DEL PARLAMENTO EUROPEO

El Parlamento Europeo ha hecho unas recomendaciones para la actuación futura en los países comunitarios, que pueden resumirse como sigue:

Carreteras y señales de carretera:

Alumbrado apropiado de carretera.

Armonización de las señales e instalaciones de tráfico en carretera.

Armonización de los límites de velocidad existentes con respecto a categorías especiales de vehículos.

Armonización de los derechos de paso.

Espacios centrales adecuados en los cruces de dos carriles y en otras carreteras principales:

—Uniformidad de las señales de tráfico, marcas de carretera, señales de advertencia y semáforos, en el marco de la Conferencia Europea de ministros de Transporte (CEMT).

—Instalación obligatoria de barreras centrales en las calzadas de doble circulación.

—Separación de varios carriles de tráfico y tipos de vehículo para transporte público y bicicletas.

Vehículos

Establecimiento de patrones mínimos para:

—Volante, suspensión y adherencia al suelo de todos los vehículos y altura de los parachoques.

—Calidad, huella y dibujo de los neumáticos.

—Resistencia del compartimento de pasajeros, protección lateral, parachoques de coche protegidos con goma y equipo protector delantero y trasero en los camiones.

Óptimo alumbrado y visibilidad para todos los vehículos.

Introducción de indicadores de dirección visibles lateralmente y retrovisores exteriores a la derecha.

Frenos ABS antibloqueo para todos los coches particulares.

Instalación en los camiones de espejos retrovisores flexibles, de tal manera que, al girar a la derecha, se vea mejor desde la cabina a los ciclistas, motociclistas y peatones que circulan en línea recta.

Tipos especiales de guardabarros que eviten que otros vehículos resulten salpicados cuando llueve.

Control de medidas en los estados miembros que ha requerido la instalación de equipos de limitación de velocidad en determinados tipos de vehículos.

Normas obligatorias sobre:

—Instalación de extintores.

—Manillar de seguridad para bicicletas.

—Protectores de seguridad en los bajos de los vehículos de mercancías.

—Protectores laterales y aletas en los camiones, frecuencia y naturaleza obligatoria de las revisiones.

Equipo de serie obligatorio para todos los automóviles particulares que debe incluir.

—Parabrisas de vidrio laminado.

—Apoyacabezas.

—Cinturones de seguridad para los asientos delanteros y traseros.

—Faros antiniebla.

Dos retrovisores exteriores obligatorios e indicadores de dirección laterales.

Instalación obligatoria de frenos ABS (antibloqueo) en vehículos comerciales (camiones, autobuses y autocares).

Prohibición de neumáticos "De ahorro de espacio" en automóviles particulares.

Armonización de disposiciones sobre el uso de neumáticos con clavos y cadenas para nieve.

Obligaciones de llevar en todos los vehículos un botiquín de primeros auxilios, extintor y triángulo reflectante de situación.

Usuarios de la carretera:

Uso obligatorio de los cinturones de seguridad por todos los pasajeros incluidos los niños, excepto en los vehículos de servicio público.

Establecimiento de un nivel máximo permisible del alcohol en la sangre, o el nivel equivalente en la respiración, de 0,8 por miligramo para todos los conductores.

Un reglamento sobre el uso de las drogas que tienen un efecto negativo sobre la capacidad para conducir, que exija se indique claramente en éstos sus efectos secundarios.

Uso obligatorio de casco por parte de todos los conductores y pasajeros de vehículos motorizados de dos ruedas, salvo por parte de los velomotores que no puedan sobrepasar los 20 km por hora.

Normas homologadas generales de seguridad para los cascos, teniendo en cuenta lo dispuesto por el Reglamento Internacional de Ginebra (ONU/CEE).

Prohibición del uso de auriculares por los usuarios de vehículos motorizados de dos ruedas.

Una segunda directiva sobre la creación de un permiso de conducir auténticamente europeo que incluya unos criterios normalizados para la obtención de permisos de conducir en todos los estados miembros, que debería llevar, entre otras cosas, a la armonización de los contenidos de los exámenes de conducir.

Niveles mínimos de cualificación para conductores de autocares, autobuses y camiones.

Adecuados sistemas protectores para niños en los automóviles.

Una lista de tranquilizantes y otros medicamentos prohibidos para personas que conduzcan vehículos.

Facilidades de alojamiento para transportistas que recorran largas distancias.

Medidas para asegurar la completa aplicación del reglamento CEE, n.º 543/69 sobre disposiciones sociales relacionadas con el transporte por carretera.

Un sistema de penalizaciones adecuadas que ayude a evitar los accidentes causados por una conducción imprudente.

RECORTES DE PRENSA

España pide un período de transición a la CE para salvar 800.000 empleos.

EL PAIS

23 Sep. 88



La carta Social Europea considera insuficiente el salario mínimo en España.

El salario Mínimo interprofesional (SMI) vigente en España, que actualmente se encuentra situado en las **44.163 ptas.** mensuales, ha sido considerado insuficiente por el comité de expertos de la Carta Social Europea.

YA

13 de Octubre 88



El Salario mínimo interprofesional español es insuficiente.

EL PAIS

13 de Octubre 88



España figura en la cola de la Europa comunitaria en cuanto a ayudas a la familia.

EPOCA

17 de Octubre 88



Protesta de EEUU a una condena del Parlamento Europeo
La escasa asistencia de diputados permitió acusar a familias norteamericanas de tráfico de órganos de niños.

EL PAIS

24 de Octubre 88



En los próximos diez años 300 millones de europeos podrán ver 89 canales de televisión por satélite.

EL PAIS

4 de Noviembre 88



Las enfermedades producidas por el tabaco matan cada año a más de medio millón de europeos.

YA

8 de Noviembre 88



La Comisión Europea pedirá a Japón que congele sus exportaciones de Automóviles a los "Doce"

EL PAIS

11 de Noviembre 88



La CE aprueba pero no reconoce la proclamación del Estado palestino.

EL PAIS

22 de Noviembre 88



La CE aborda la normativa de la futura televisión sin fronteras.

EL PAIS

22 de Noviembre 88



La Comisión Europea suspende la importación de videos y coches japoneses a España

EL PAIS

28 de Noviembre 88



En principio puede afectar a camiones y autobuses. Los países de la Comunidad Europea limitarán la velocidad.

YA

2 de Diciembre 88



Habla el médico

Rafael
Ramírez
Camacho



LA ESTAPEDECTOMIA

Hace ahora cincuenta años que el otoscleroso no es un ser afectado por una sordera progresiva que lo conducía irremediablemente al mundo del silencio.

Previamente, algunos cirujanos se habían preocupado por el tema diseñando operaciones que intentaban reestablecer la audición a esos enfermos, en los que la aparición de un hueso anómalo en edades tempranas, les había bloqueado la función de pistón del estribo, con lo que la onda sonora no alcanzaba el órgano de Corti.

Fue el francés LEMPERT quien en 1938 recogió las ideas de SOURDILLE, las modificó y evitó la realización de varias intervenciones, hasta describir una ingeniosa operación denominada "fenestración". Dado que el estribo se encontraba anquilosado, la técnica buscaba una nueva vía para la onda sonora: El cirujano descubría el canal semicircular externo tras realizar una antrotomía (una trepanación, en lenguaje vulgar). Con infinito cuidado, eliminaba el hueso que recubre al laberinto membranoso en una pequeña porción. La ventana (fenestra) realizada era tapada con la piel de la porción posterior del conducto auditivo externo, previamente adelgazada. La idea era sorprendente. La onda sonora alcanzaba la cóclea desde la nueva ventana a través del vestíbulo, e inducía el movimiento de los líquidos endococleares que, por otra parte, tenían la posibilidad de expandirse gracias al diafragma de la ventana redonda.

Con la fenestración, muchos sordos otosclerosos recuperaron una audición que, si no era perfecta, rescataba del mundo del silencio al paciente. En algunos casos la audición volvió a deteriorarse con el paso del tiempo y todavía tenemos oportunidad de ver a aquellos pacientes que acuden a la consulta para realizar obligatorias limpiezas periódicas del oído fenestrado.

En los años siguientes se actuó quirúrgicamente sobre el estribo por medio de procedimientos parciales como la "movilización del estribo" o la "interposición", con resultados similares a la fenestración.

La gran revolución tuvo lugar en 1956 cuando John J. SHEA describió la **estapedectomía**, es decir, la extracción completa del estribo anquilosado a través del conducto auditivo externo, y su sustitución por un injerto de vena del propio paciente y un tubo de un plástico especial (polietileno), con lo que se consigue restituir una audición normal al sordo otoscleroso.

Posteriormente se han empleado otros tipos de injertos y se han diseñado gran cantidad de prótesis de estribo, intentando mejorar aún más los resultados.

Con esta operación, la cirugía otológica entró en su etapa actual. Una gran cantidad de sordos recuperaron la audición mediante un procedimiento relativamente exento de riesgos, en los casos en que la enfermedad afectaba al estribo que son los más frecuentes.

En la actualidad, la actuación contra la otosclerosis se encuentra en fase de reconocimiento de focos en regiones distintas del estribo, como son la cóclea y el laberinto posterior. También se trabaja en el sentido de intentar detener el progreso de la enfermedad mediante la utilización de fluoruro sódico, siguiendo un mecanismo similar al tratamiento médico de la caries dental. Esta medicación, que no restituye la audición perdida, favorece el depósito de calcio en el hueso en proceso de desmineralización, lo que enlentece o evita los daños inducidos por el foco otosclerótico.

La historia del tratamiento de la sordera por la otosclerosis es expresiva de la lucha mantenida por la otología moderna.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



ASOCIACION DE SORDOS ALBACETE

«Si no hay soluciones, cerraremos».

Los locales de la A. de sordos, inundados de aguas sucias

«Hemos necesitado 4 camiones cisternas para dejarlo en condiciones» afirma el secretario

El secretario general de la Asociación de Sordomudos (Virgen de los Llanos) de nuestra ciudad, que acoge al más numeroso colectivo de estos disminuidos físicos, afirma que no hay respuesta por parte de los responsables a la solución lamentable en la que se encuentra el local social donde vienen realizando sus actividades.

Juan P. Abellán Tendero dice: «Denunció la situación actual de nuestro local social de la asociación, situado en la calle Nuestra Señora de la Victoria, 6, bajo. Un local que sufre continuas inundaciones de aguas sucias de los servicios. Más exactamente, en la semana del 7 al 12 de este mes de noviembre se sufrió tres inundaciones de aguas sucias de la parte de servicios, que hizo necesaria la intervención de cuatro camiones cisternas para sacar el agua del local, y para limpiar toda la porquería que se depositó en el mismo».

Un problema que viene de atrás.

El secretario afirma que la cuestión viene de atrás: «Si, es un problema que viene de viejo y que, según los técnicos, no tiene ninguna solución de arreglo dichas averías. Esta situación fue planteada por miembros de la Asociación de Sordomudos en el mes de marzo al propio alcalde y al responsable de la concejalía de Acción Social, Alfonso Calera. Lo que queremos es que no nos den más largas al asunto y busquen una solución a este problema, porque continuamente nos encontramos entre porquería. Pedimos una solución inmediata al asunto y si esa solución no llega, nos veremos obligados al cierre del local. Es de esperar que esa solución llegue cuanto antes, sin necesidad de cerrar el local por la junta rectora porque un local social para el colectivo de sordomudos de Albacete es necesario para el desarrollo de actividades socio-culturales, deportivas y recreativas. Si son capaces de buscar soluciones para otros problemas, deben serlo para encontrar una solución al problema que plantea la Asociación de Sordomudos "Virgen de los Llanos" porque lo cierto es que en la actualidad no podemos desarrollar nuestras actividades, incluso hemos sufrido numerosos destrozos en el mobiliario de la Asociación. Es por lo que hago un llamamiento al alcalde, a través de LA VERDAD y al concejal Calera. Pedimos una solución a este grave problema y también queremos decir que los grupos municipales del CDS e Izquierda Unida también han sido puestos al corriente».

Recogido de la Prensa
de Albacete 16-11-88



ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID

Durante el pasado mes de Octubre las actividades en la A.C. fueron intensas tras el paréntesis del mes de Septiembre, debido fundamentalmente a la organización del DIA DEL SORDO en nuestra ciudad. Destacamos entre las más interesantes las conferencias de nuestro socio Carlos Manuel Cantero, quien apoyado en diapositivas nos informó de lo acaecido en el Campamento de Jóvenes Europeos celebrado en el mes de Julio en Portugal al que asistió como líder, el concejal de Servicios Sociales del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid D. Jorge Félix Alonso quien nos informó sobre la política de su partido con respecto a los servicios sociales y por supuesto la de nuestra Presidenta quien como cada mes informa a todos los socios de todo aquello que, dentro de las actividades realizadas por la Junta, interesan más a los socios.

El día 12 de Octubre, la A.C. celebró su 47 Aniversario celebrándolo con diversos juegos recreativos para los socios, conferencias, aperitivos, etc. Sin olvidarnos del concurso y posterior exposición de pintura al óleo con participación masiva de nuestros socios.



Cartel anunciador del Día del Sordo organizado por la FRASCL y la AC de Valladolid.



Nuestro socio, Carlos Manuel, en su conferencia sobre el Campamento de Jóvenes Europeos.



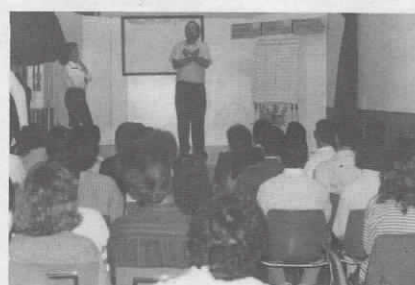
Don Jorge Félix Alonso, concejal de Servicios Sociales, del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid, en su interesante conferencia, la cual tradujo a mimica nuestro delegado de Cultura.



Vista parcial de la exposición de pintura al óleo.



Un momento del concurso «1, 2, 3», organizado con motivo del 47 Aniversario, en el que hubo importantes premios.



Nuestro delegado de Cultura, en un momento del concurso cultural «Temático 47 Aniversario».



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

Actos y Actividades realizadas por esta Agrupación.

El 26 de Junio, un grupo de 55 asociados realizaron una excursión para visitar el ARCO DE BARA, próxima a Roda de Bará. Por la tarde, aprovechando la cercanía nos desplazamos a Torredembarra y pasamos un buen rato en la playa.

FIESTAS DEL 56 ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA

SEPTIEMBRE

El día 17 de Septiembre, sábado a las ocho de la tarde, y después del saludo del Presidente, se procedió a presentar el Programa de Fiestas de 1988. A continuación, la Madrina de las Fiestas del año pasado Carmen Beç, coronó a Carmen Sevilla-no como Madrina de Fiestas de este año. Acto seguido dió comienzo el Torneo Social Aniversario de Juegos Recreativos (Guiñote, Escoba, Ajedrez, etc...).

A las 11 de la noche tuvimos un divertido Festival de Magia, a cargo de Jesús Luján, más conocido por el seudónimo de "EL MAGO LUJAN", quien pronto se hizo con las simpatías de grandes y pequeños. A continuación se proyectó un vídeo del Aniversario de 1987 y de las Jornadas de Integración del Sordo.

El domingo 18 realizamos una visita turístico-cultural al Palacio de Aljafería, una joya del Arte Musulmán que por tenerla tan cerca no nos damos cuenta de su valor.

El fin de semana 24 y 25, nos trasladamos a Nuévalos, cerca de Calatayud, distante unos 115 kms. de Zaragoza, para pasar una Jornada Campestre, entre tiendas de campaña y divertidos juegos, como por ejemplo carreras en la piscina, tiro de soga con la piscina de por medio, el que perdía caía al agua: vaquillas, y atrapar a un cochinillo untado con grasa.



Torredembarra. Grupo de socios que fueron a la excursión.



Pedro García intenta cogerle el truco al mago Luján.



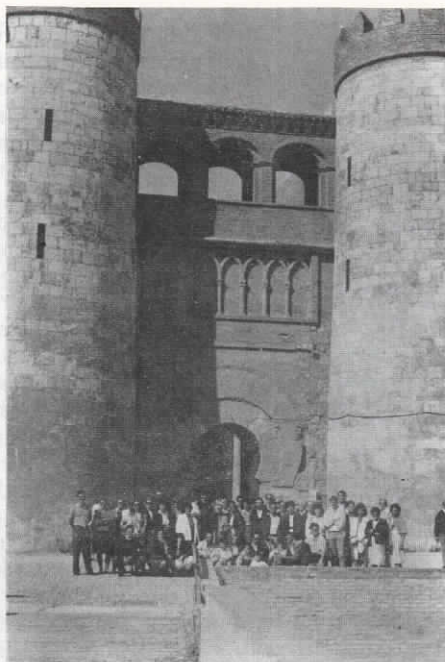
No podían faltar los clásicos «ochos» con los pivotes.



M.^a Luisa Peralta se animó a dar unos pases a la vaquilla.



Carmen Bes hace entrega de la banda y el ramo a la nueva madrina, Carmen Sevillano.



Grupo de visitantes al Palacio de la Aljafería.



Los vencedores del concurso «1, 2, 3»

OCTUBRE

El sábado día 1, tuvo lugar un concurso de pesca en Tornos (Huesca), para todos los socios, cuyo ganador fue Carmelo Aladrén, que pescó un lucio de 2 kg.

Por la noche tuvimos una versión muy particular del concurso de todos de sobra conocidos, 1,2,3, en el cual en lugar del Chollo había "Huevos buenos" y "Huevos malos". Después de las eliminatorias mediante preguntas se pasó a las pruebas en las que tuvieron que hacer un poco de todo. Hubo una escenificación comica de un parto, magia, se cantaron jotas baturras y hasta hubo una imitación cómica (de lo más inocente) de Sabina.

La pareja ganadora fue Domingo Urraza y Pilar Ezquerra, que se llevaron como premio dos figuras de baturros.

El domingo día 2 "DIA NACIONAL DEL SORDO" tuvo lugar la acostumbrada misa en el COLEGIO DE LA PURISIMA PARA

NIÑOS SORDOS en la cual quedamos gratamente sorprendidos por el exquisito cuidado que las Hermanas pusieron en que los sordos realmente participáramos en la ceremonia, mediante la traducción simultánea del Padre D. Juan Escribá, el pase de filmas explicativas del texto y la escenificación teatral del sermón por asociados, a las doce se celebró la X GYMkana de coches para socios, que este año incluyó una prueba de equilibrio de bicicleta, que puso a prueba los nervios de los 20 participantes. El ganador fue Federico Capdevila con su Seat Ibiza, que hizo el recorrido con gran pericia y serenidad.

El domingo 9 a las 11 de la mañana y en el parque Primo de Rivera tuvo lugar un campeonato de petanca con dos grupos, uno de 3.ª edad con ocho participantes, cuya pareja ganadora fue Sebastián Torres y Gloria Berges, y otro para el resto de los socios, también con ocho participantes, cuya pareja vencedora fue Ramón Galar y Belén León.

HOMENAJE DE DESPEDIDA A ISABEL

Isabel Revilla Villanueva ha sido, durante varios años, una excelente colaboradora de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, en la que últimamente ocupaba el cargo de Secretaria de la Junta Directiva.

Es hermana de un socio de la Agrupación y se ha dedicado por entero a los trabajos de esta entidad, siendo conocida por su buena labor en muchas Asociaciones de Sordos españolas.

Isabel se ha casado y se fue a vivir, en su nuevo hogar, muy lejos de Zaragoza, por lo que la Agrupación no puede contar con sus valiosos servicios. Una realidad muy sentida por los sordos zaragozanos, que se quedan sin una gran colaboradora, pero que les sirve de alegría, porque Isabel ha comenzado una nueva vida feliz, que mucho se la merece.

Para despedirla, la Agrupación le dedicó un homenaje muy emocionante el sábado 23 de julio. La Junta Directiva y prácticamente todos los socios se reunieron en un acto, en el que se le entregó una placa con el agradecimiento más grande por todo lo que ha hecho por la Agrupación y los sordos de Zaragoza.



El presidente, Juan Carlos Cebrián, mira con atención lo que Isabel Revilla escribe en el Libro de Oro de la Agrupación.



Un numeroso grupo de directivos y socios se reunieron junto a Isabel en este recuerdo del homenaje de despedida de su secretaria.

El Presidente, Juan Carlos-Cebrián, le dedico unas palabras amables que terminaban de esta manera:

"Estamos muy orgullosos de haberte tenido junto a nuestro trabajo de cada día. Te deseamos la felicidad más grande en tu vida. Queremos que nos recuerdes con el mismo cariño que hará que no te olvidemos nunca. Y aunque te marches lejos, tú no te puedes ir de la Agrupación. Porque en cada rincón de esta casa de los sordos zaragozanos, estarás siempre con tu presencia y con el recuerdo que jamás se podrá borrar. Isabel: gracias por habernos querido tanto".

Isabel Revilla firmó en el Libro de Oro de la Agrupación, dejando escritas estas bellas palabras:

"A todos mis buenos amigos de esta mi entrañable Agrupación, muchos años ya entre vosotros. Amiga vuestra. Compañera vuestra, como una sorda más. No me olvideis nunca. Yo en el fondo de mi corazón os tendré presentes. Y agradecida por dejarme convivir con vosotros, enseñándome lo que he aprendido y recordarme... Con cariño, Isabel".

En el acto de homenaje estuvieron representaciones del Colegio de la Purísima, ASPANSOR y de la Junta de Honor de la Agrupación. Se recibieron adhesiones de la Confederación Nacional de Sordos de España, Comité Español de Deportes Silenciosos y de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, que acoge a la Agrupación como Obra Social.

Todos los presentes felicitaron a Isabel, que estuvo acompañada por sus padres y sus hermanos y que al final del acto de despedida brindaron con una copa de champán.



HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA

La Hermandad de Sordos de Plasencia que se ha adherido recientemente a la C.N.S.E. cuya dirección actual es: Plaza de Santa Ana, 32, nos envía las siguientes fotografías en las que podemos ver los componentes de la Junta Directiva y un momento de la visita que realizaron los socios ante la Virgen del Puerto, Patrona de Plasencia.





ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALCOY

Los pasados días 10, 11 y 12 de Junio, organizado por la Asociación de Sordomudos de Alcoy se celebró el VII Certamen Cultural de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos. Se trataba de la primera ocasión en que la Agrupación de Alcoy participaba en este tipo de certamen en la modalidad de Pantomima, en dicha modalidad resultó ganadora la Asociación de Alicante con la obra "La máscara de la India". En teatro el primer lugar fue para la Asociación de Elche con "La fierecilla domada". En Canción y Poesía fue Alcoy quien ganó con "Alcoy en fiestas", en cuya representación intervinieron Juan Sanjuan, Julio Abad y Alberto Jordá. En el acto destinado a las Danzas los grupos de Alcoy, Alicante, Castellón, Murcia y Zaragoza fueron los participantes, resultando ganadora la A. de Zaragoza.



Grupo de Danzas de la Asociación de Sordomudos de Alcoy.



Momento de la representación de la canción de Alcoy.



Momento en que Alcoy recoge el premio por haber quedado en tercer lugar en la modalidad de danzas.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE LANGREO

En fechas pasadas y organizado por la Asociación de Sordomudos de Langreo se celebró una eliminatoria de Pantomima entre las asociaciones de sordos de Gijón y Oviedo, resultando ganadora la de Oviedo con lo cual fue la elegida para participar en las IX Jornadas Nacionales de Pantomima en Bilbao.



Clasificación de la final.



Las dos asociaciones participantes (Gijón y Oviedo).

Con motivo de las fiestas del Carbayu en Langreo (Día principal del Principado de Asturias 8-9-88) la Prensa recogió información de nuestra Asociación. Asimismo damos cuenta de la publicación en la mencionada prensa del cartel ganador en el concurso de Carteles del Descenso Folklórico del Nalón, obra de Claudio Iglesias Alonso. El cual tiene también varios premios de carteles para Certámenes Nacionales de Sordos (CNSE).

LA OBRA DE CLAUDIO IGLESIAS

GANADOR DEL CONCURSO DE CARTELES DEL DESCENSO FOLKLÓRICO DEL NALÓN

Claudio Iglesias Alonso es un pintor y escultor lavianés, sordomudo, que vive en Les Llanes (Laviana) y está demostrando que posee unas dotes extraordinarias para el dibujo y la pintura al ganar el concurso de carteles murales del Descenso Folklórico del Nalón.

Esto puede ser considerado un verdadero éxito, teniendo en cuenta la cantidad de carteles presentados y la calidad de los mismos, 31 obras de concursantes procedentes de toda la región asturiana. De entre todos estos murales del 21 Descenso Folklórico del Nalón, el fallo del jurado, presidido por Antonio Landeta, presidente de la Junta General del Principado, el alcalde de Laviana el concejal de Cultura, profesores de dibujo de los institutos lavianeses, el pintor Laga y dos de los fundadores del descenso folklórico, todos ellos, por unanimidad, dieron como ganador el mural que resultó ser el presentado por este gran pintor lavianés.

Claudio Iglesias que nació sordomudo, desde niño tuvo una gran afición por el dibujo. Acudió a la Escuela de Sordomudos de San Lázaro, en Oviedo, y se inició en la pintura y en los trabajos manuales con el profesor Manuel Martínez, que en el valle del Nalón impartió clases en el instituto, donde han dejado muchos admiradores y discípulos.

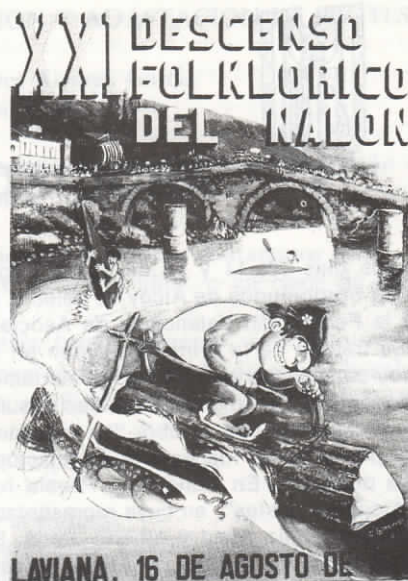
El joven Claudio empezó a trabajar muy joven, sin dejar su afición por la pintura. Trabajó primero en una marmolería y después en la construcción. Ahora una lesión de columna le impide trabajar y cobra una pequeña pensión que le obliga a hacer algunos pequeños trabajos, como encuadernaciones, para ayudarse, quedándole los ratos libres para dedicarlos a la pintura. Claudio está casado con la sordomuda María Teresa Martínez, con la que tiene tres hijos.

Este lavianés ha ganado varios premios de escultura en los concursos nacionales artísticos para sordomudos. Actualmente trabaja poco la madera y el mármol a causa de su lesión de columna y prefiere dedicarse a dibujar o pintar. Tiene predilección por el paisaje asturiano y una gran predilección por El Fontán, ese típico rincón de Oviedo.

LA ASOCIACIÓN DE SORDOMUDOS DE LANGREO, 29 AÑOS DE VIDA

La Asociación de Sordomudos de Langreo es una entidad que lleva funcionando 29 años, y hace cuatro que celebró con gran brillantez sus bodas de plata. Un periodo en el que los sordomudos de esta zona han compartido juntos muchos afanes y muchas ilusiones, se han ayudado mutuamente, y han conseguido metas importantes, entre las que destacan actividades culturales, como conferencias, concursos, grupo de teatro, sesiones de cine o excursiones culturales.

En la conmemoración tuvieron lugar numerosas actividades recreativas, como torneos de juegos de salón (tute, parchis, etc.); concursos de fotografía organizados por las peñas gas-



Vivir de la pintura

A Claudio le gustaría vivir de la pintura, aunque sabe que es imposible. Conoce sus limitaciones y piensa que tendría que aprender más, ya que lo que hace es más por intuición que por los conocimientos que tiene aunque está convencido de que a costa de pintar mucho y a base de experiencia conseguirá ser cada día un poco mejor. A juicio de los entendidos ya es hoy, al menos en el ámbito regional, un buen pintor, como quedó acreditado con el premio de su mural del descenso folklórico en competición con otros 31 pintores asturianos, entre profesionales y aficionados.

El éxito de su obra le coloca ya entre los personajes que en una u otra esfera profesional brilla con luz propia en el valle del Nalón, y al que es necesario, desde aquí, felicitar y desear que siga cosechando éxitos.

Gran acogida

Por otra parte, hemos de resaltar que entre el colectivo de sordomudos del Valle del Nalón son muchos los que se destacan en una u otra actividad, lo que nos demuestra su capacidad para realizar cualquier clase de trabajo manual o artístico con la misma eficacia que otra persona con habla. Y aunque en este sentido pueden considerar en igualdad de condiciones, son distintas en su sensibilidad y merecen un tratamiento por el resto de la sociedad, más comprensivo y más acogedor, para que no se sientan inferiores por su sordomudez.

La Voz de Asturias

Jueves 8 de septiembre de 1988

tronómicas; excursiones a la playa y a la montaña; y actividades deportivas entre las que cabe destacar el fútbol sala, tenis de mesa, carreras pedestres y ciclistas.

En este campo, cultural, deportivo y recreativo, la actual junta directiva se ha preocupado mucho de que los sordomudos langreanos, que son un total de 69 en todo el concejo, puedan disfrutar de todas estas actividades, amén de otros logros conseguidos para su integración en la vida laboral y social.

Durante la celebración de las bodas de plata de la asociación de sordos, en el año 1984, Félix Jesús Pinedo Peydro dijo algo muy interesante: "No es tan fácil para una asociación de sordos potencialmente pequeña, aunque grande en su entusiasmo y hermandad, cumplir su XXV Aniversario". A lo que añadió: "Por toda España los sordos se unen como último reducto para

resolver sus problemas y las numerosas dificultades a las que todavía se ven sometidos por la existente marginación social".

"La asociación de sordos de Langreo -continuó- tiene más antigüedad que las de algunas capitales importantes de nuestra patria". Esto ha sido posible, según Jesús Pinedo, "porque día tras día, durante 25 años, los sordos langreanos han hecho imposibles, con escasas ayudas y bastante incompreensión general, este grupo numeroso de asturianos continúa incansable dando una lección de fraternidad y entusiasmo".

La celebración de este aniversario invita, para Pinedo "a todos los hermanos sordos de España, pero invita también a todo oyente de buena voluntad a compartir la alegría de las fiestas e interesarse por nuestros problemas". Esta celebración es, en su opinión, "El momento idóneo de encontrar la mano amiga dispuesta a esa ayuda que sería el definitivo empujón a la rehabilitación social de unos seres que se sienten capaces de todo, en su doble condición de asturianos y españoles".

El no oír, en las asociaciones de sordos españolas, "y durante estos 25 años en la de Langreo", no supone otra cosa que, "un hándicap sensorial vencido en la capacidad, que no todos conocen, para muchísimos trabajos, para el arte, el deporte, y mil cosas que existen y se desea aún mejorar en cada hogar de los socios sordos de Langreo".

Este aniversario ha de servir según Pinedo, para que "sea un punto de partida para mayores empresas en la meta de una integración justa, que sirva, en suma para que esta bella ciudad asturiana conozca más y mejor a sus sordos, que en tantas manifestaciones artísticas o deportivas han paseado con orgullo su nombre" y además para que sea una llamada a "los hermanos no oyentes de España, a compartir días de alegría en una asociación pequeña en número, pero grande en trabajo y metas".

En estas palabras pronunciadas por el presidente de la CNSE queda claramente reflejada la situación en la que don José Carlos Cuesta Ordóñez, actual presidente de la asociación, está tratando con mucho esfuerzo de sacar adelante a este grupo de sordomudos langreanos integrándolos en alguna actividad laboral. Al menos esta es la meta que se propone y, si bien se han conseguido algunos logros, aún queda mucho camino por recorrer.

La actual junta directiva les desea a todos los langreanos que pasen unas ¡felices fiestas del Carbayu!

La Voz de Asturias

Jueves 8 de Septiembre de 1988



CENTRO DE SORDOS DE PALENCIA

ACTIVIDADES DEL CENTRO DE SORDOS DE PALENCIA DURANTE EL AÑO 1988

En el caminar de este Centro, durante los meses que nos han precedido, ha habido grandes manifestaciones de optimismo y un trabajo de constancia, para ir logrando poco a poco los objetivos que en un principio nos habíamos marcado, aunque no siempre se logra todo lo deseado.

Son varios los objetivos y convivencias que los asociados a este Centro han tenido entre todas, cabe destacar, por su importancia ante el mundo de los oyentes, el VIII Curso de Adaptación al Lenguaje Mímico, que se ha estado impartiendo con una gran afluencia, teniendo en cuenta la categoría de ciudad que es Palencia, pues en este Curso se llegó a los 52 matriculados, con un nivel muy aceptable, pues personas profesionales, como pueden ser, Profesores de Educación Especial, esten conjuntamente aprendiendo el Lenguaje de los Signos, con Médicos, A.T.S., Asistentes Sociales y otros, que estando en programación de estudiar una carrera, sienten la necesidad de aprender algo nuevo, esperemos que sea para buen fin, al menos ese es nuestro deseo.

Después están las conferencias, que con las de este año son las terceras que se imparten. Están pensadas para los sordos, aunque a ellas acuden personas oyentes, que suelen ser familiares y amigos. Se dan los sábados por la tarde, y en cada una de ellas se explican diversos temas, presentados por diferentes profesionales, como pueden ser Médicos, Profesores, Abogados, Directores, Delegados, Secretarios de Centros Oficiales e Institutos, Sacerdotes, Periodistas, Asistentes Sociales, y un etc.; con lo que no quisiera olvidarme de nadie. Todas ellas personas muy cualificadas con sus temas, los cuales suelen ser interpretados para los sordos por Fernando Pascual Villafranca.

Lo mismo las Conferencias que el Curso de Adaptación al Lenguaje Mímico, están patrocinados mediante subvenciones del INSERSO. Apoyándonos siempre en la colaboración desinteresada de Doña Fany Hernández Contreras, la cual es Asistente Social del Centro Base del Organismo anteriormente citado.

Siguiendo nuestro caminar de destacar acciones diremos del hacer y disfrute de los sordos, comenzando, desde las Fiestas de Año Nuevo, Reyes, San Juan Bosco, Carnavales. También nos introducimos un poco en Semana Santa, (cosa que se ha de mejorar) llegando al colofón de nuestras Fiestas de Aniversario, las cuales se celebran durante el mes de Junio. Pero este año con anterioridad a ellas, concretamente el 13 de mayo tuvimos una excursión que podríamos calificar de extraordi-



Concurso de disfraces en el día de Carnaval. Recayó el premio al cuarto, contando de izquierda a derecha.

naria, porque precisamente, coincidiendo con el mes de María y el Año Mariano, se visitó el Pilar de Zaragoza y Ntra. Sra. de Lourdes, pasando por Andorra, donde se hizo un alto en el camino para conocerlo y a su vez comprar cuatro chucherías.

En nuestras Fiestas de Aniversario, hubo un poco de cada cosa, todo ello buscando el esparcimiento, alegría, contento y distracción de los componentes de este Centro, con sus juegos, concursos y campeonatos de toda índole, se cerró como colofón en los días 25 y 26 de junio, en que se acompañó a los sordos de León en el Veinticinco Aniversario de su Fundación.

Después, del 30 de Julio al 3 de Agosto, se hizo presencia en Logroño, (unos pocos, pues el resto no pudieron acudir, por sus ocupaciones) al Campamento de la Federación Regional. El 25 de Septiembre se estuvo presente en Valladolid, conmemorando el Primer día del Sordo. En el mes de Octubre se concluyó el Curso de Adaptación al Lenguaje Mímico, y en Nochevieja estamos continuando con nuestras Conferencias, que terminaremos D.M. el Jueves día 1 de Diciembre, después alguna otra cosa que pueda surgir, y así cerraremos el año, con la Fiesta de Nochevieja.

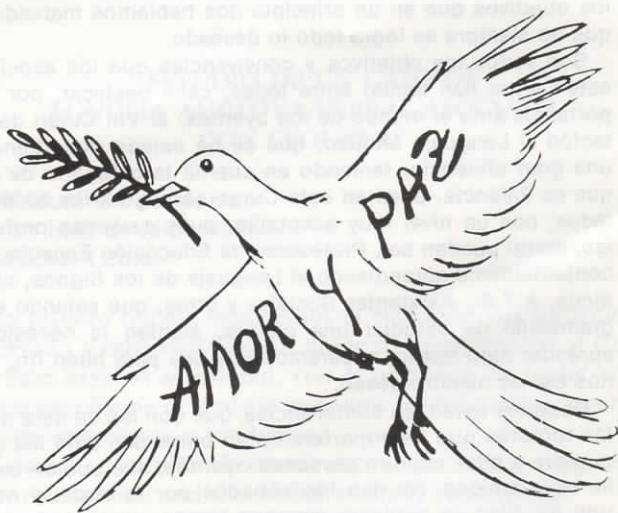
INFORMAMOS DE LOS PROGRAMAS DE ANIVERSARIO RECIBIDOS DE LAS DIFERENTES ASOCIACIONES QUE SE CITAN A CONTINUACION:

C.C.A.C. DE MADRID (XLIX), A.S. DE BILBAO (XXXIX),
CIRCULO DE S. DE CARTAGENA (XII) y A.S. DE LA GARROTXA (VI).

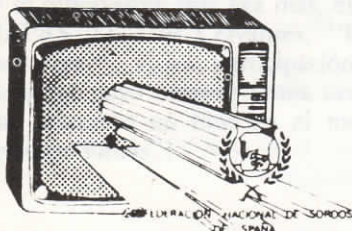
IGUALMENTE, HEMOS RECIBIDO PROGRAMAS DE ACTIVIDADES CELEBRADAS POR LAS ASOCIACIONES DE SORDOMUDOS DE NAVARRA, ALBACETE Y FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO NAVARRO.

**La Agrupación de Sordos de Alzira
La Ribera felicita las Pascuas y desea
feliz próspero Año Nuevo a la
Confederación Nacional de Sordos de
España, a las Federaciones Regionales,
y a todas las Asociaciones Españolas
Confederadas, socios, familiares y
amigos de sordos en general.**

Navidad 88-89.



VIDEO MANIA



VIDEOCASSETTES CULTURALES

producidos por la CNSE en el sistema BETAMAX y VHS para pedidos a la CNSE, Alcalá, 160 28028 Madrid. Tel. 246 57 76



Julio César Díez Rus

CAMARA: Ramón E. Cuesta, Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo



SHANNA ROMANTICA

Autor:
Kathleen Woodiwiss

Conferenciante:
Maria del Pilar Pardo

Duración: 105 minutos
Cassete: N.º 113

"SHANNA" es una inolvidable historia romantica, escrita por una mujer constituyo un rotundo éxito, y durante dos años fue el Bestseller número uno en los Estados Unidos.

Shanna es una hermosa criatura de 20 años, cuya belleza hace empalidecer el radiante cielo.

Huerfana de madre, su padre Orland Trahern poderoso comerciante, dueño de grandes plantaciones, barcos y una incalculable fortuna, todo ganado con su esfuerzo y tesón, quiere que su hija se case con un hombre con título, ya que continuamente esta asediada por barones, condes y duques, pero Shanna no encuentra un "hombre" a su medida, y su padre montando en colera le da un año de plazo para que encuentre esposo; si después del plazo concedido aún sigue soltera, la obligará a casarse con quien le imponga.

A punto de expirar el plazo fijado, y para evitar la amenaza de que su padre la case con otro, Shanna se casa con un condenado a muerte, Ruark Beauchamp, al que ahorcan pocos días después.

Viuda y con un ilustre apellido su padre no podra obligarla a casarse con ningún hombre pero es ahora cuando para Shanna comienza la mas extraordinaria y tempestuosa historia de amor, de un amor predestinado, de un amor traicionado, de un amor eterno, que empezó en un siniestro calabozo de una prisión del Londres del siglo XVIII, y la llevará a los mares infestados de piratas y las húmedas plantaciones del Caribe.

Un gran acierto que esta historia romántica haya sido narrada por una mujer: Maria del Pilar Pardo, de la AC. de S. de Valladolid.



Y TU NOMBRE ES JONAS DRAMA DE UN NIÑO SORDO

Dirigida por:
Richard Michaels

Interpretada por:
James Woods
Rande Heller
Jeffrey Bravin es Jonás
Bernard Bragg es Paul

Técnico Asesor:
Dr. Bernard Bragg
del Gallaudet College

Conferenciante
Pilar Pinedo García

Edición en 3 partes
para personas sordas
Cassete: n.º 114 I parte 55 minutos.
Cassete N.º 115 II parte 58 minutos
Cassete N.º 116 III parte 55 minutos

Edición en 2 partes
para personas oyentes
Cassete N.º 117 I parte 60 minutos
Cassete n.º 118 II parte 60 minutos

"LOS NIÑOS QUE NACEN SORDOS SI NO USAN LA MIMICA NO PUEDEN TENER UN DESARROLLO INTELECTUAL COMPLETO" Dr. Bernard Bragg

"... y tu nombre es Jonas" Es el dramático caso de un niño sordomudo al que unos médicos desconocedores del caso, en sus diagnósticos lo catalogaron como retrasado mental (cosa que ocurre con harta frecuencia) y como tal fue internado en un centro de deficientes mentales donde vivió tres largos años hasta que se descubrió que sólo era un niño sordomudo sin ninguna enfermedad mental, por lo que devuelto a sus padres, y estos en su desconocimiento del mundo de los sordos se ven impotentes para comunicarse con su hijo por lo que lo llevan -a donde ellos creen que es lo mejor para el niño- a un centro donde la única comunicación es la lectura labial, y donde está rigurosamente prohibido el lenguaje de los sordos mudos. Como el niño ha ingresado demasiado tarde es lógico que no comprenda nada y no adelante, por lo que se van creando graves problemas en el hogar que acaban enfrentando al padre y la Madre.

Un día la destrozada Madre encuentra en la calle a un matrimonio de Sordomudos y se agarra a ellos como última esperanza, cual naufrago en el mar se agarra a una tabla de salvación.

Esta extraordinaria película transcrita al video es posible verla ahora en España gracias a las facilidades concedidas a nuestra CNSE por el famoso colegio modelo para sordos el "Gallaudet College" de Washington D.C. que aborda el problema de la comunicación de los seres privados del oído, a traves de las dos únicas vias de comunicación como el lenguaje con las manos y la lectura labial.

Película muy adecuada que orientará a todos, padres, profesores, Ministerio de Educación, etc. en este grave momento que atravesamos en España por la impuesta ley de integración.

Nota: El papel de Paul esta interpretado por el profesor sordo Doctor Bernard Bragg director del teatro nacional de sordos de los EEUU, un buen amigo de España desde que organizó su seminario de teatro de sordos del 17 al 28 de Octubre de 1977 en la sede de la desaparecida "PROAS" de Madrid.

VIDEO CONSEJOS

CINTA de
VIDEO
V 2000



PELICULA
CINE
16 m/m.



Video V2000, tercer sistema de video domestico, al igual que el Beta y el VHS emplea la misma cinta de media pulgada (12:7 m/m).

Lo comparamos al formato cinematográfico de 16 m/m.

Fabricado por Philips y Grundig el V2000 desapareció por haberse incorporado al mercado demasiado tarde y no poder competir con el BETA y el VHS, a pesar de estar reconocido como el mejor de los tres sistemas de video doméstico porque incorpora una técnica y una mecánica de precisión mas avanzada que le permite múltiples prestaciones que jamás podrán conseguir el BETA y el VHS, pues para ello tendrían que transformarse en el V2000.



1928-1988 60 CUMPLEAÑOS DE MICKEY

Hace 60 años que el 18 de Noviembre de 1928 se estreno en el Colony Teater de Nueva York "Steamboat Willie" (Willie el del Vapor), la primera película sonora de dibujos animados, realizada por Walt Disney.

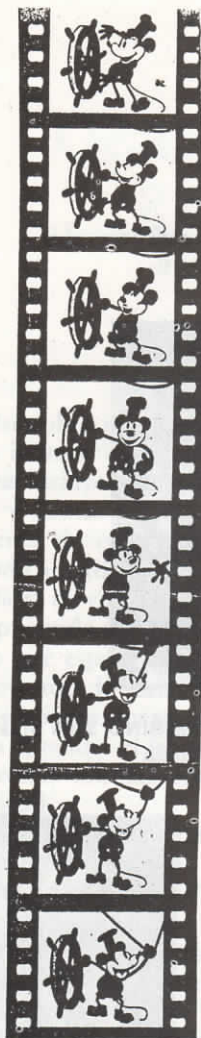
Al día siguiente todos los periódicos se hicieron eco del fulminante éxito del Film cuyo personaje era un ratón llamado Mickey que enseguida se hizo famoso en todo el mundo. Por lo que se considero el 18 de Noviembre de 1928 como fecha de nacimiento de Mickey, celebrándose todos los años su cumpleaños a los que se suman importantes personalidades desde las grandes estrellas de Hollywood como Charles Chaplin, Mary Pickford, Will Rogers, etc., pasando por los políticos, religiosos, niños. La ciudad organiza grandes festejos con desfiles de todos los personajes creados por Walt Disney.

Disneylandia, Disneyworld, y la Disneylandia de Tokio lo celebran con grandes ceremonias en la que Mickey recibe personalmente desde los niños hasta los representantes de todas las artes, reyes, reinas, presidentes.

La Casa Blanca de Washington DC, celebró el cumpleaños de Mickey organizado por AMY, la hija del ex-presidente de los Estados Unidos Jimmy Carter

También las cadenas de radio y televisión a las que se sumaron mas de 100 super estrellas como Gerald Ford, Elton John.

Los periódicos publican artículos completos, importantes revistas como Life y The New York le dedicaron sus portadas.



"STEAMBOAT WILLIE" 1928



WALT DISNEY 1901-1966

En 1932 recibió un premio honorario de la Academia por la creación de Mickey Mouse en vida obtuvo por su obra 31 OSCAR y más de 950 premios

Mickey es tan importante que entre otras esta presente en la Enciclopedia Británica y en "Quién es Quién" ocupando un lugar cultural e Histórico único en la Historia del Cine.

Durante la II Guerra Mundial el Santo y seña usado en el desembarco de Normandia fué "Mickey Mouse".

Walt Disney film 119 películas del Ratón Mickey.

En todo el mundo se editan libros, cuentos, tebeos y aventuras de Mickey, así como juegos, juguetes, ropas, productos para el hogar y relojes como el famoso Ingersoll que era llevado por celebridades políticos y estudiantes.

De 1929 a 1932 existían ya 800 clubs con más de un millón de niños inscritos en ellos.

Las películas de dibujos animados de Mickey se han proyectado con carácter de honor en el Museo Metropolitano de Arte Moderno de Nueva York, en el teatro del American Film Institute en el centro para las artes escénicas John F. Kennedy de Washington DC. y en Festival de cine de Chicago.

En 1978, su 50 cumpleaños, un tren especial decorado con figuras de Mickey, recorrió 57 ciudades llevando en sus vagones diversos recuerdos que culminó con la llegada de Mickey al teatro Broadway (el antiguo Colony), descubriéndose una placa que confirma que en esa sala nació el 18 de Noviembre de 1928, y se volvió a proyectar "Steamboat Willie".

Mickey es el primer personaje de dibujos animados que tiene una estrella en el paseo de la fama de Hollywood.

Los días se pasan, las flores se mueren, los hombres se van, sus obras quedan y perduran, nuevas generaciones se van sucediendo y todos van conociendo a Mickey Mouse, una maravilla de los dibujos animados con el que todos hemos ido creciendo, un ratoncito creado por Walt Disney el mago bueno del cine que con su lápiz mágico hizo realidad "la ilusión de la vida".

Ratón Miguelito:

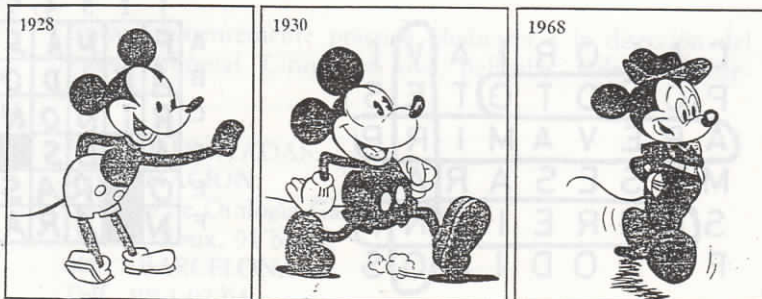
Desde las páginas de nuestra revista el mundo del silencio se une a esta gran fiesta cultural, homenaje a la ilusión y fantasía, ayudandote a soplar las velas de tu 60 cumpleaños diciendote en nuestro lenguaje.

¡FELIZ CUMPLEAÑOS MICKEY! POR MUCHAS GENERACIONES



MICKEY MOUSE, QUE EN ESPAÑOL QUIERE
DECIR "RATON MIGUEL" ES CONOCIDO
EN 24 NACIONES Y HABLA 17 LENGUAS
DISTINTAS
HE AQUI SU NOMBRE EN 12 IDIOMAS

ESPAÑOL	RATON MICKEY
INGLES	MICKEY MOUSE
FRANCES	MICKEY
ALEMAN	MICKEY MAUS
NORUEGO	MIKKE MUS
ITALIANO	TOPOLINO
YUGOSLAVO	MIKI MAUS
SUECO	MUSSE PIG
CHINO	MANDARIN MI LAO SHU
GRIEGO	MIKY MAOYΣ
JAPONES	ミッキーマウス (マウス)
ARABE	بي



EVOLUCION GRAFICA DE MICKEY A TRAVES DEL TIEMPO

VIDEO CLUB

60 CUMPLEAÑOS DE MICKEY

El 18 de noviembre se celebró en todo el mundo el 60 cumpleaños de Mickey Mouse, para este gran acontecimiento Walt Disney productions y Filmayer Video ponen a la venta del público varios títulos en video.



EL CUMPLEAÑOS DE MICKEY, 2995 ptas.
Una recopilación de sus mejores películas desde "steambo at Willie"



MARY POPPINS 3995 ptas.
La clásica supercalifragilistica espialidosa
Película ganadora de 5 Oscars.



20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO 3995 ptas.
El clásico de Julio Verne en la única versión cinematográfica.



SUPERSTAR GOOFY, 2995 ptas.
Goofy practicando todos los deportes de las Olimpiadas.

AHI VA ESE BOLIDO 3995 ptas.
Herbie el divertido cochecito wolskwagen con vida propia que corre, salta, vuela, flota y hace todo lo que quiere.



SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

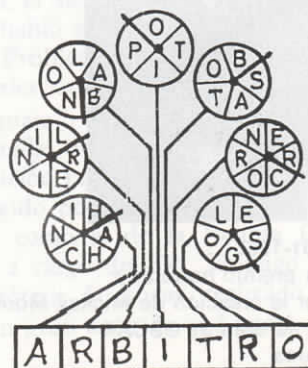
JEROGLIFICO: Lagarto (La-ga-R-to).

CRUCIGRAMA BLANCO

TRASVASE

C	A	L	O	R	I	A	V	I
P	O	Ñ	O	T	O	T	E	S
A	R	E	V	A	M	I	R	P
M	E	S	E	S	A	R	A	E
S	O	N	R	E	I	V	N	I
F	R	I	O	D	I	A	O	S

	1	2	3	4	5
A	F	I	N	A	S
B	A	R	I	D	O
C	R	I	Ñ	O	N
D	A	S	E	S	
E	O		R	A	S
F	N		A	R	A



SOPA DE LETRAS: invierno, otoño, primavera, verano.

LARGOMETRAJES CINEMATOGRAFICOS PARA FEBRERO 1989 EN TVE

■ Todas las películas marcadas con este símbolo se emiten en versión original con subtítulos.
Desde enero se emite una nueva programación «madrugada» lunes, martes, miércoles y jueves.

LOS LUNES

CINE CLUB (Segunda cadena)

Ciclo Elías Querejeta

DIA 6: «FEROZ». 110'. Color.
1983. España. Director: Manuel Gutiérrez Aragón.
Intérpretes: Fernando Fernán Gómez, Elena Lizarralde.

DIA 13: «TASIO». 91'. Color.
1984. España. Director: Moncho Armendáriz.
Intérpretes: Patxi Bisquert, Isidro José Solano, Amaia Lasa.

DIA 20: «27 HORAS». 80'. Color.
1986. España. Director: Moncho Armendáriz.
Intérpretes: Marcelo Rubio, Maribel Verdú, Antonio Banderas.

FIN CICLO ELIAS QUEREJETA

COMIENZA CICLO ERIC ROHMER

DIA 27: «LA COLECCIONISTA». 87'. Color.
1968. Francia-Italia. Director: Eric Rohmer.
Intérpretes: Patrick Bauchlav, Haidee Politoff.

Madrugada lunes:

DIA 6: «ABRAZAME Y SACIAME DE BESOS». 96'. Color.
1968. Italia-Francia. Director: Dino Risi.
Intérpretes: Ugo Tognazzi, Nino Manfredi, Pamela Tiffin.

DIA 13: «LA INDOMITA Y EL MILLONARIO». 98'. Color.
1959. USA. Director: Richard Quine.
Intérpretes: Doris Day, Jack Lemmon, Steve Forrest.

DIA 20: «EL ASOMBRO DE BROOKLYN». 109'. Color.
1946. USA. Director: Norman Z. Leonard.
Intérpretes: Danny Kaye, Virginia Mayo, Vera Ellen.

DIA 27: «EL QUINTETO DE LA MUERTE». 90'. Color.
1955. Gran Bretaña. Director: Alexander McKendrick.
Intérpretes: Alec Guinness, Katie Johnson, Herbert Lom.

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (Primera cadena)

Ciclo Ava Gardner

DIA 7: «55 días en Pekín». 150'. Color.
1963. USA. Director: Nicholas Ray.
Intérpretes: Ava Gardner, Charlton Heston, David Niven.

DIA 14: «TERREMOTO». 123'. Color.
1974. USA. Director: Mark Robson.
Intérpretes: Ava Gardner, Charlton Heston, Genevieve Bujold.

FIN CICLO AVA GARDNER

COMIENZA CICLO ROBERT REDFORD

DIA 21: «PROPIEDAD CONDENADA». 105'. Color.
1966. USA. Director: Sidney Pollack.
Intérpretes: Robert Redford, Natalie Wood, Charles Bronson.

DIA 28: «DESCALZOS POR EL PARQUE». 105'. Color.
1967. USA. Director: Gene Sanks.
Intérpretes: Robert Redford, Jane Fonda.

Madrugada martes:

DIA 7: ■ «EL VIAJE DE LOS COMICOS». Color.
1974. Director: Theo Angelopoulos.
Intérpretes: Eva Kotamanidou.

DIA 14: ■ «EL ARPA BIRMANA». 93'. B/N.
1956. Japón. Director: Kon Ichikawa.
Intérpretes: Rentaro Mkumi, Tatsuya Mishasi.

DIA 21: ■ «MEMORIAS DE LA CARCEL». Color.
1983. Director: Nelson Pereira Dos Santos.
Intérpretes: Carlos Vereza, Gloria Pires.

DIA 28: ■ «LA LUZ». 105'. Color.
1987. Director: Souleymane Cisse.
Intérpretes: Issiaka Kane, Adua Sangare.

LOS MIERCOLES

Madrugada

DIA 1: «LA BANDA DE LOS CRISSOM». 127'. Color.
1971. USA. Director: Robert Aldrich.
Intérpretes: Kim Darby, Tony Musante, Connie Stevens.

DIA 8: «LA BUENA TIERRA». 138'. B/N.
1937. USA. Director: Sidney Franklyn.
Intérpretes: Paul Muni, Louse Rainer.

DIA 15: «COMANDO EN EL MAR DE CHINA». 93'. B/N.
1970. USA. Director: Robert Aldrich.
Intérpretes: Michael Caine, Cliff Robertson, Harry Andrews.

DIA 22: «AMBICIOSA». 140'. Color.
1947. USA. Director: Otto Preminger.
Intérpretes: Linda Darnell, Cornel Wilde, George Sanders.

LOS JUEVES

CINE (Segunda cadena)

DIA 2: «1984». 108'. Color.
1984. Gran Bretaña. Director: Michael Radford.
Intérpretes: John Hurt, Richard Burton, Suzanne Hamilton.

DIA 9: «LA HERENCIA FERRAMONTI». 110'. Color.
1976. Italia. Director: Mauro Bolognini.
Intérpretes: Anthony Quinn, Dominique Sanda, Fabio Testi.

DIA 16: «LA MATANZA DE TEXAS». 83'. Color.
1974. USA. Director: Tobe Hooper.
Intérpretes: Marilyn Burns, Allen Danziger.

DIA 23: «LOS DIAS DE JUNIO». 90'. Color.
1984. Director: Alfredo Fisherman.
Intérpretes: Norman Briski, Victor Laplace.

Madrugada martes:

DIA 2: «ADIOS, QUERIDA MAMA». 81'. Color.
1980. España. Director: Francisco Lara.
Intérpretes: Charo López, Azucena Hernández, Juan Carlos Naya.

DIA 9: «LA NOCHE Y EL ALBA». 90'. B/N.
1958. España. Director: José María Forqué.
Intérpretes: Francisco Rabal, Zully Moreno, Antonio Villar.

DIA 16: «TIERRA DE RASTROJOS». 91'. Color.
1979. España. Director: Antonio Gonzalo.
Intérpretes: María Luisa San José, María Asquerino, Joaquín Hinojosa.

DIA 23: «EL CURSO EN QUE AMAMOS A KIM NOVAK». 89'. Color.
1978. España. Director: Juan José Porto.
Intérpretes: Miguel Ayones, Kitty Manver, Celia Roth.

LOS VIERNES

CINE ESPAÑOL (Segunda cadena)

Ciclo Rocío Dúrcal

DIA 3: «MAS BONITA QUE NINGUNA». 110'. Color.
1965. España. Director: Luis César Amadori.
Intérpretes: Rocío Dúrcal, Luigi Giuliani, Gracia Morales.

DIA 10: «ACOMPÁÑAME». 109'. Color.
1966. España. Director: Luis César Amadori.
Intérpretes: Rocío Dúrcal, Enrique Guzmán.

DIA 17: «LAS LEANDRAS». 96'. Color.
1969. España. Director: Eugenio Martín.
Intérpretes: Rocío Dúrcal, Jeremy Bulloch, Isabel Garcés.

DIA 24: «MARIANELA». 101'. Color.
1972. España. Director: Eugenio Fons.
Intérpretes: Rocío Dúrcal, Pierre Orsel, José Suárez, Alfredo Mayo.

LOS VIERNES

CINE (Noche, primera cadena)

DIA 3: «CORAZONADA». 102'. Color.
1982. USA. Director: Francis Ford Coppola.
Interpretes: Frederick Forrest, Nastassja Kinsky, Teri Garr.

DIA 10: «PADRE NUESTRO». 93'. Color.
1984. España. Director: Francisco Regueiro.
Interpretes: Fernando Rey, Francisco Rabal, Victoria Abril.

DIA 17: «CORONEL REDL». 141'. Color.
1985. Hungría-Alemania-Austria. Director: Istvan Szabo.
Interpretes: Klaus Maria Brandauer, Armin Muller.

DIA 24: «DE PELO EN PECHO». 90'. Color.
1985. USA. Director: Roy Daniel.
Interpretes: Michael J. Fox, James Hampton.

Madrugada viernes:

DIA 3: «EL RAPTO DE ELENA, LA DECENTE ITALIANA». 91'. Color.
1975. Italia-Francia-España. Director: Enzo Castellani.
Interpretes: Rossana Schiaffino, Philippe Leroy, Vittorio de Sica.

■ «LOS ESPIAS». 93'. B/N.
1957. Francia. Director: Henry Georges Clouzot.
Interpretes: Gerard Sety, Vera Clouzot, Peter Ustinov.

DIA 10: «FANNY HILL». 96'. Color.
1983. Gran Bretaña. Director: Gerry O'Hara.
Interpretes: Lisa Raines, Wilfrid Hyde White, Shelley Winters.

■ «EL Y SU ENEMIGA». 87'. B/N.
1944. USA. Director: Edwin L. Marin.
Interpretes: John Wayne, Ella Raines, Ward Bond.

DIA 17: «LA TELA DE ARAÑA». 124'. Color.
1955. USA. Director: Vicente Minnelli.
Interpretes: Richard Widmark, Lauren Bacall.

■ «TRADER HORN». 125'. B/N.
1931. USA. Director: S. Van Dyke II.
Interpretes: Harry Carey, Edwina Booth, Mutia Omoluu.

DIA 24: «EL AMOR NACIO EN PARIS». 105'. Color.
1952. USA. Director: Mervyn Leroy.
Interpretes: Kathryn Grayson, Red Skelton.

■ «EL SORPRENDENTE DR. CLITTERHOUSE». 87'. B/N.
1938. USA. Director: Anatole Litvak.
Interpretes: Edward G. Robinson, Clare Trevor.

LOS SABADOS

PRIMERA SESION (Tarde, primera cadena)

DIA 4: «LA ZAPATILLA DE CRISTAL». 94'. Color.
1955. USA. Director: Charles Walters.
Interpretes: Leslie Caron, Michael Wilding, Keenan Wynn.

DIA 11: «DE LOS APENINOS A LOS ANDES». 82'. Color.
1958. Director: Folco Quilici.
Interpretes: Marco Paoletti.

DIA 18: «JUBAL». 101'. Color.
1956. USA. Director: Delmer Daves.
Interpretes: Glenn Ford, Ernest Borgnine, Felicia Farr, Rod Steiger.

DIA 25: «BARRABAS». 134'. Color.
1962. USA-Italia. Director: Richard Fleischer.
Interpretes: Anthony Quinn, Silvana Mangano, Jack Palance.

LOS SABADOS

FILMOTECA TV (noche)

DIA 4: ■ «TODO VA BIEN». 95'. Color.
1972. Francia. Director: Jean Luc Godard.
Interpretes: Yves Montand, Jane Fonda.

DIA 11: ■ «EL CONTRATO DEL DIBUJANTE». 103'. Color.
1982. Gran Bretaña. Director: Peter Greenaway.
Interpretes: Anthony Higgins, Janet Suzman, Annie Louise.

DIA 18: ■ «NAPOLEON». 235'. B/N.
1927. Francia. Director: Abel Gance.
Interpretes: Albert Dieudonne, Vladimir Roudenko, Anna Belli.

DIA 25: ■ «EN OTRO TIEMPO, EN OTRO LUGAR». 101'. Color.
1982. Director: Michael Redford.
Interpretes: Phyllis Logan, Giovanni Mauriello.

Madrugada sábado:

DIA 4: «EL DIA DESPUES». 120'. Color.
1983. USA. Director: Nicholas Meyer.
Interpretes: Jason Robards, Jobeth Williams.

■ «EL DEMONIO DE LAS ARMAS». 83'. B/N.
1949. USA. Director: Joseph H. Lewis.
Interpretes: Peggy Cummings, John Dall.

DIA 11: «EL CONSEJERO». 101'. Color.
1973. España-Italia. Director: Alberto de Martino.
Interpretes: Martin Balsam, Francisco Rabal, Thomas Milian.

■ «AVENTURAS DE JUAN QUIN QUIN». 113'. B/N.
1967. Director: Julio García Espinosa.
Interpretes: Julio Martínez.

DIA 18: «POPEYE». 114'. Color.
1980. USA. Director: Robert Altman.
Interpretes: Robin Williams, Shelley Duvall.

DIA 25: «AÑOS FELICES». 150'. Color.
1950. USA. Director: William A. Wellman.
Interpretes: Dean Stockwell, Scotty Belnett.

■ «LA MUERTE EN VACACIONES». 78'. B/N.
1934. USA. Director: Mitchell Leisen.
Interpretes: Fredrich March, Evelyn Venable.

LOS DOMINGOS

SESION DE TARDE (Segunda cadena)

Ciclo Roger Corman

DIA 5: «LA CAIDA DE LA CASA USHER». 75'. Color.
1960. USA. Director: Roger Corman.
Interpretes: Vicent Price, Mark Ormon, Myrna Fahey.

DIA 12: «EL PENDULO DE LA MUERTE». 75'. Color.
1962. USA. Director: Roger Corman.
Interpretes: Vicent Price, Barbara Steele, Luana Anders, John Karr.

DIA 19: «LA OBSESION». 75'. Color.
1962. USA. Director: Roger Corman.
Interpretes: Ray Milland, Hazel Court, Heater Angel.

DIA 26: «HISTORIAS DE TERROR». 90'. Color.
1962. USA. Director: Roger Corman.
Interpretes: Vicent Price, Peter Lorre, Basil Rathbone, Debra Paget.

LOS DOMINGOS

CINE (noche)

DIA 5: «AMOR SIN FIN». 111'. Color.
1981. USA. Director: Franco Zeffirelli.
Interpretes: Brooke Shields, Martin Hewitt, Don Murray.

DIA 12: «SUEÑOS DE SEDUCTOR». 83'. Color.
1972. USA. Director: Herbert Ross.
Interpretes: Woody Allen, Diane Keaton.

DIA 19: «EL VUELO DEL FENIX». 147'. Color.
1966. USA. Director: Robert Aldrich.
Interpretes: James Stewart, Richard Attenborough, Peter Finch.

DIA 26: «TORMENTO». 85'. Color.
1974. España. Director: Pedro Olea.
Interpretes: Francisco Rabal, Ana Belén, Conchita Velasco.

Madrugada domingos:

DIA 5: «GUADALCANAL». 93'. B/N.
1943. USA. Director: Lewis Seiler.
Interpretes: Preston Foster, Lloyd Nolan, William Bendix, Anthony Quinn.

DIA 12: «YO CREO EN TI». 111'. B/N.
1948. USA. Director: Henri Hathaway.
Interpretes: James Stewart, Richard Conte, Lee J. Cobb.

DIA 19: «MAS DURA SERA LA CAIDA». 108'. B/N.
1956. USA. Director: Mark Robson.
Interpretes: Humphrey Bogart, Jan Sterling, Rod Steiger.

DIA 26: «EL HIJO DE LA FURIA». 98'. B/N.
1942. USA. Director: John Cronwell.
Interpretes: Tyrone Power, Gene Tierney, George Sanders, Frances Farmer.



Reportajes

“A VUELTAS CON ORIENTE” (y II)

RICARDO GARCIA LUCAS

El día 10 partimos en avión a las 16,45 horas y llegamos a Tokyo a las 20,20 - las 21,20 hora del Japón. Tokyo antigua villa de pescadores, hoy gigantesca capital del Japón, consta de 23 municipios que en un radio de 60 km. alberga a unos 27 millones de personas, a pesar de ser históricamente importante, son pocos los restos arquitectónicos con que cuenta debido a los numerosos desastres sufridos, destacando el gran terremoto de 1923 y los incendios y bombardeos sufridos en la II Guerra Mundial. Su aeropuerto esta a 80 km. del centro, y es un auténtico monstruo de acero y hormigón altamente tecnificado, quieren hacerlo todo tan perfecto, que muchas cosas les salen mal, si a eso añadimos la dificultad del idioma (tienen que transcurrir días para entender algo del inglés-japonés que te rodea) y que sobre todo en Tokyo nos llovió a cántaros no es de extrañar que Japón en general y Tokyo en particular ha sido lo peor y más desaprovechado del viaje. Desde luego, por ver, y si consigues orientarte en Tokyo, puedes ver el Palacio Imperial, prácticamente lo único de Tokyo que se ha salvado de los numerosos desastres, el barrio comercial de Ginza, el distrito de Shibuya donde se concentra la población joven, Disneylandia, la torre de televisión desde donde puedes tener una vista panorámica de todo Tokyo, etc. El transporte en Tokyo es un caos por la cantidad de atascos que sufre y aunque hay abundantes taxis, estos son caros y no es de extrañar que se prefiera el JNR (ferrocarril urbano) o el metro, son rápidos y abundantes, precio mínimo de 120 ptas. todos conexiados entre sí. Tokyo a pesar de sus 12 millones de habitantes en el área central y de su gigantismo, es una de las ciudades más limpias que conozco, ello es debido a la educación y sentido cívico del japonés. Continuamos el viaje haciendo en autobús el trayecto Tokyo-Hacone con parada de 45 minutos en Kamakura para ver el gran Buda, colosal imagen del siglo XVI. Para hacer este viaje de unos 200 km. empleamos cerca de 8 horas debido a que era la fiesta de los difuntos y todos los japoneses se lanzan a la carretera provocando atascos nunca vistos. Al día siguiente se continúa a Nara centro espiritual del Budismo por sus numerosos templos, destacando el de Todaiji auténtico “Vatica-

no” del budismo, el Daibustu con su gran Buda de casi 500 toneladas, el parque de los ciervos (11.000 en una extensión de 525 Ha). Continuando el viaje llegamos a Kyoto capital del Japón desde el siglo XIII hasta 1860, fue la única ciudad respetada por los bombardeos de la II Guerra Mundial por lo que conserva numerosos edificios artísticos culturales, Palacio Imperial, Castillo Nijo, numerosos san-

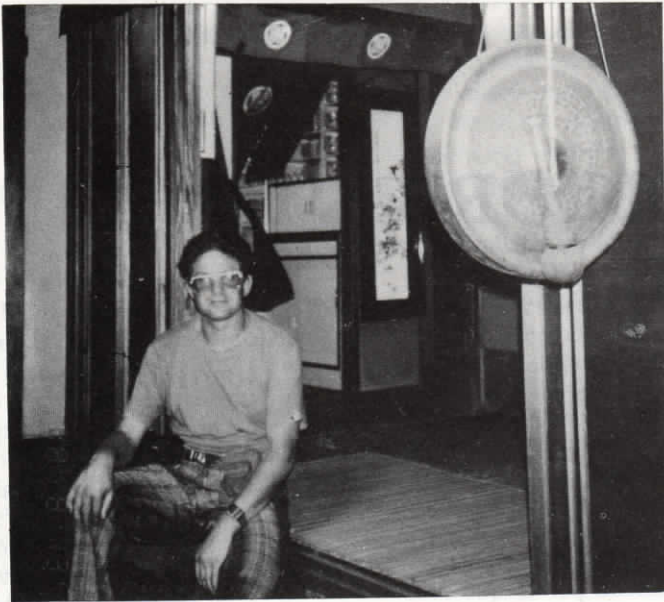


Mercado flotante de Bangkok.

tuarios “Shinto” y budistas. El 15 hicimos el trayecto Kyoto-Tokyo (519 km.) en el modernísimo tren “bala”, empleando 2 horas 45 minutos con 5 paradas intermedias, sus puertas tanto exteriores como interiores son automáticas, dispone de autoservicio, teléfono, despachos privados, información en un panel luminoso de la marcha del tren, etc. y funciona con exacta puntualidad.

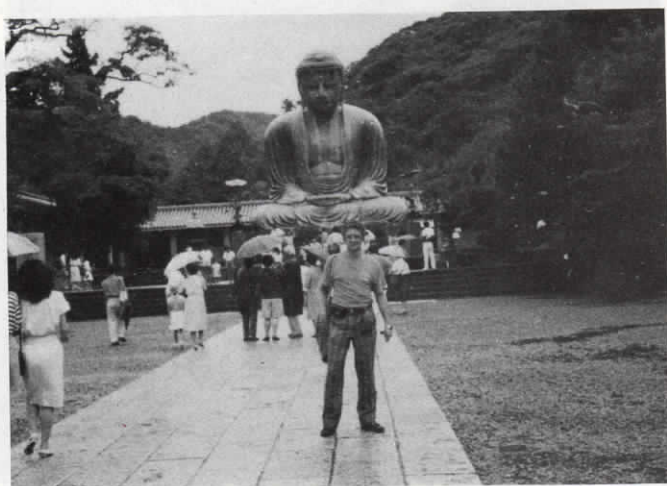
El día 17 salimos de Tokyo a las 10,20 horas, llegando a Kuala Lumpur a las 17,55, 15,55 hora de Malasia, salimos del avión hacemos los trámites para coger la tarjeta de embarque ya reservada y después de los normales controles volvemos a partir a las 17,00 horas llegando a Singapur a

las 17,40 horas. Singapur se compone de varias islas, fue colonia británica y desde 1965 es República independiente, dispone de 175 hoteles y numerosos rascacielos pero mientras en Hong Kong tienes cierta sensación de ahogo por la proximidad de sus edificios, aquí puedes respirar debido a sus amplias avenidas, numerosos parques y jardines, es una ciudad que me ha gustado mucho, tal vez porque no



Casa típica Japonesa

esperaba tan grata sorpresa. Tienes numerosos lugares que visitar, el monte Farber desde donde se divisa una incomparable vista de la ciudad y su contorno, el barrio chino, el templo Hindú de Sri Marianman, la isla de Sentosa, y un largo etc., su metro limpiísimo (y toda la ciudad; no en balde te puede costar una multa de 60.000 ptas. el arrojar papeles o colillas al suelo), te proporciona una completa información sobre la ruta a seguir y el precio hasta la estación a donde vas, y al llegar al andén te encuentras con una cristalera con puertas que al parar el metro coinciden con ella y se abren al mismo tiempo, impidiendo que uno sea empujado o se caiga a la vía.



Gran Buda de Kamakura



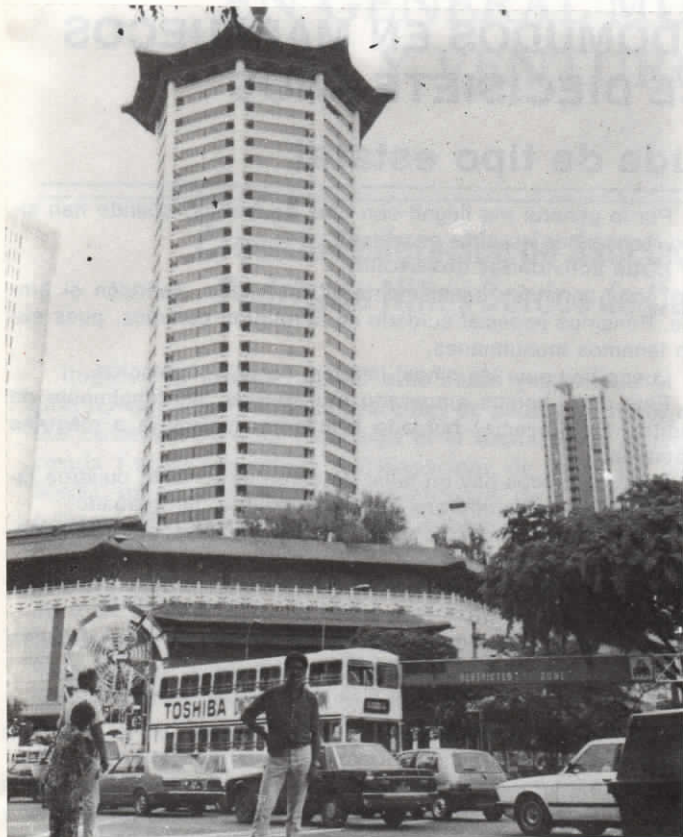
Hong Kong, luz y color.

Y como todo se acaba, el 20 emprendimos regreso partiendo a la 1,10 de la madrugada, llegamos a Amman a las 9,40, 4,40 hora de Jordania. Aquí viene el postre de las vacaciones, pues como el avión no sale hasta dentro de 8 horas, tenemos que hacer trámites de salida del aeropuerto, (las maletas estarán en el avión y no las veremos hasta Madrid), con los bolsos de mano salimos al exterior donde hace frío, nos metemos en el autobús que espera fuera y nos traslada a un hotel en el desierto a unos 5 km. allí nos vuelven a dar desayuno una hora después de haber desayunado en el avión y después de larga espera nos proporcionan una habitación para los 5 de nuestro grupo, a las 10 vuelven los autobuses y como no hay orden ni nada, pues todos vamos al asalto del autobús, se llega al aeropuerto y nuevo asalto al control de entrada (registro), se pasa y como loco a por la tarjeta de embarque, con ella en la mano respiramos algo más tranquilos pasamos otro control y esperamos al aviso de que la puerta de embarque está abierta, aquí el último cacheo y registro con el resultado de que después de haber pasado todos los registros habidos y por haber, aquí me quitan 4 pilas pequeñas sin



Nara, parque de los ciervos, animal sagrado en Japón

estrenar que tenía para una maquina portátil (en honor a la verdad, cuando llegamos a Madrid en la puerta del avión estaba un policía jordano de paisano con las 4 pilas en la mano, le dije que eran mias y me las dio sin decir ni palabra), así que después de pasar el aeropuerto de Amman, ya se algo de lo que es el rugby. Partimos a las 13,35 horas bajo un fuerte calor (aquí hay mucha diferencia de temperatura entre la noche y el día), llegamos a la escala de Ginebra a las 18 horas, 17 hora local y española, escala dentro del avión de 45 minutos y al fin llegada a Madrid a las 19,25 del 20 de Agosto.



Uno de los numerosos y originales rascacielos de Singapur.

POSDATAS

—Tanto avión, tanto medio de transporte, pueden resultar pesados y no es recomendable para quien no tenga paciencia, por mi parte lo soporté bien, pues desde el momento en que decidí ir tan lejos, lo tenía perfectamente asumido, en concreto en este viaje he utilizado estos medios de locomoción por un motivo u otro: coche particular, autobús, avión, barco, triciclo, tren, teleférico y espero no dejarme ninguno en el tintero.

—En Thailandia, Hong Kong, Japón y Singapur se circula por la izquierda al estilo inglés; en Jordania por la derecha.

—Thailandia. Moneda: baht (unas 5 pesetas).
Hong Kong, moneda dólar de Hong Kong unas 16 pesetas.
Japón, moneda Yen aprox. a la par
Singapur, moneda dólar de Singapur unas 64 pesetas



Templo Hindú de Sri Marianman.



Metro de Singapur, muy seguro, con sus cristaleras al borde del andén.

—La diferencia de hora con España en Verano es: Amman más 1 hora, Thailandia y Singapur más 5 horas, Hong Kong más 6 horas, Japón más 7 horas. Con estos cambios de hora puede que no llegues a saber si estas comiendo, cenando o desayunando; yo me limito a comer lo que me ponen delante y me apetece; el estómago no me pregunta qué hora es.



LA PRIMERA ESCUELA DE SORDOMUDOS EN MARRUECOS FUNCIONA DESDE HACE DIECISIETE AÑOS

No tiene ninguna ayuda de tipo estatal

La primera escuela de sordomudos de Marruecos la creó una congregación española, las religiosas Franciscanas Misioneras de la Inmaculada Concepción, en Tánger.

Hoy nos hemos acercado a nuestro vecino país amigo, Marruecos, para conocer esa realidad que existe ya desde hace 17 años, y para ello nos acercamos a la religiosa que creó dicha escuela, Sor M.^a Clorinda Macca Vindigni.

¿Nos puede decir cómo surgió la idea de crear esta clase de atención a sordos en Tánger?

El 23 de Octubre de 1970 se matricularon dos hermanitos de 4 y 7 años, yo llevaba la clase de niños mayorcitos que desconocían totalmente la lengua castellana.

Aleccionados por su padre, pues al sordo le habían echado de otras escuelas al comprobar su minusvalía, se ayudaban de al forma que aunque yo percibía algo anormal fui engañada durante dos meses.

Llamé varias veces a su padre y siempre me contestó que según los médicos era problema psicológico y que se resolvía por sí mismo.

Por otra parte había otro inconveniente: en el ambiente se hablaba el árabe marroquí, en su casa el Susi y yo intentaba construir en castellano.

Al fin comprobé la sordera profunda del mayor.

Y al hablar con su padre la primera reacción fué una angustiada pregunta: "¿Tu también me lo vas a echar?".

Yo no entendía nada de sordos pero un pensamiento me atazó: "Si a un hijo mío lo rechazaran por algo de lo que no es culpable".

Mi cerebro quería exponer mi incapacidad y deshacerme de ese problema.

Y yo misma me asomé por la respuesta: "No, no voy a desparejarlo. Haré lo que pueda.

Creo que fui algo pionera en el asunto "Integración", pues después del pequeño Hachmi fueron llegando otros que hasta el curso 81-82 estuvieron con oyentes.

El número crecía y era un milagro constante continuar así.

Ellos mismos exigían la separación, pues dejaban de venir pretextando vergüenza de utilizar textos de edades muy inferiores.

En Octubre de 1982 pasamos a este local con el nombre de "Effetah".

¿Qué edades tienen sus alumnos?

Es muy variada.

Se aceptan desde que saben andar. Los he tenido de 3 añitos e incluso de 2 escasos, aunque esta chiquita no es constante.

Actualmente el más pequeño tiene 6 años y el mayor 20.

Pero se da el caso que en el mismo nivel hay una de diez años y otra de 18.

Uno de los problemas de aquí, es que el niño marroquí suele acudir a la enseñanza a partir de los siete años.

Por lo general me llegan con más de 8 años, cuando han sido rechazados de otras escuelas.

¿Qué actividades desarrolla?

Todos aprenden básicamente el castellano. También el árabe. Ponemos especial cuidado en la religión coránica, pues sólo tenemos musulmanes.

Luego hay para las niñas: labores, corte y confección.

Este año hemos empezado muñequería, principalmente de fieltro. En proyecto: bordado a máquina y jerseys a máquina también.

Para los chicos hay un taller de carpintería, talla, cuadros labrados, pequeños adornos de hogar Taracca, pirograbado.

Nos hemos atrevido a hacer algunos muebles de gran tamaño, pero no es lo usual.

Se hace algo de electricidad, albañilería, pintura de brocha gorda.

En proyecto solamente soldadura eléctrica. (A ver si el curso próximo conseguimos el soldador).

Todo con la idea de llegar a formar una gran cooperativa.

Expliquenos sucintamente sus experiencias en la zona con estos chicos.

Aquí hay una gran dificultad y es el abismo entre la lengua árabe y la nuestra. Otro escollo es el nivel de cultura familiar y por supuesto las costumbres de escolarización tardía.

Un factor descorazonador es la inconstancia y casi nula colaboración familiar.

¿Qué trabajos realizan sus alumnos cuando salen de la escuela?

Mayormente artesanía.

¿Con qué ayudas ha contado Ud. o cuenta en la actualidad? Porque hemos visto que sus pupitres son antiquísimos, quizá tengan 35 años.

Dios ayuda siempre, El es el Eje principal, a veces se sirve de personas buenas. Ayuda muy importante he recibido desde el principio de las Religiosas Terciarias Franciscanas de la Inmaculada ("La Purísima").

Me acogieron con muchísimo cariño y generosidad desde un principio en Valencia. Ellas me han orientado y ayudado siempre. Incluso con material, muy valioso para mí. En cualquiera de sus casas soy bien recibida y disfruto de amistad sincera y profunda.

En una ocasión Cáritas Americana nos ayudó. Siempre hay personas que se interesan por estos niños.

En mi asiduo peregrinar por Congresos, Jornadas de Estudio Centros de sordos, etc... siempre he encontrado los brazos abiertos y un compañero/a que me ha enriquecido.

Respecto al mobiliario escolar por dos veces hemos recogido sillas y mesas descuajeringadas de otros centros que las hubieran quemado o vendido como chatarra.

En nuestro taller las hemos sabido restaurar y son las que

usamos. Como puede ver están preciosas. A un tiempo aprenden y embellecen su Centro con gran satisfacción.

Es muy frecuente la pregunta de si el Estado nos ayuda.

Pues **NO**. Ni el Estado Marroquí, ni el Estado Español nos ayudan. Pero hay una frase que leo con frecuencia en el recibidor de una casa Religiosa y que yo siempre hago mía transformándola un poco, está al pie de un Crucifijo: "Mi Providencia y tu Fé, mantendrán, "EFFETAH" en pie".

La realidad es que Dios nos da cuanto necesitamos. Ya vé un aula grande y otra muy pequeñita que sirve de almacén de madera y clase de árabe o corte, un hueco de escalera que sirve para montar por turno el taladro, la lijadora, el torno, la fresadora, o lo que sea..., un patio para su tobogán y columpios que sirve para carpintería y otros oficios al aire libre.

Y si llueve ¡al pasillo!. El trabajo quita el frío.

¿Qué orientaciones puede dar a los padres y a los profesores desde su prisma franciscano y de la realidad humana en que se desenvuelve en Marruecos?

La vida del sordo no es fácil.

Nos necesita.

Es nuestro deber ayudarlo, darle más de lo que él espera.

Y dárselo arropado en cariño y disciplina.

Mucho cariño y mucha disciplina.

Enseñarle a luchar con tesón.

Que no se compadezca de sí mismo.

Que no se abandone.

Que sepa exigirse al alcanzar la meta fijada.

A los padres siempre les "meto el diablo en el cuerpo" con este razonamiento: "Piense que su hijo/a tiene derecho a enamorar. Tiene derecho a formar una familia. Tiene derecho a ser feliz. Por lo tanto debemos, y él mismo debe trabajar al mil por uno, para conseguir su realización más completa.

La gota de agua horada la piedra. No debemos desmayar.

En el equipo de educadores procuro que haya sordos y de hecho he conseguido que dos de ellos lo sean. Hay un 3.º en preparación. Hay también otras dos señoritas oyentes.

Muy poco personal para los veintitrés alumnos que hemos tenido este curso.

Pero siempre me alienta el pensar que el Señor quiso escoger sus principales entre los rudos e ignorantes pescadores, porque quiere que constatemos que en realidad es El Quien lleva el timón de cualquier barca.

En la nuestra, en Effetah, El ocupa el único lugar de Honor.

Alfredo Salar Lumeras
Profesor de perturbaciones del
lenguaje y audición.

SEMINARIO EN LA UNIVERSIDAD DEL GALLAUDET (Washington, EE. UU.)

Durante los días 15 al 23 de Septiembre, se ha impartido un Seminario para la formación de líderes (directivos) sordos de países centroamericanos.

El mismo se celebró con el patrocinio de la Universidad Gallaudet y del PROGRESO (Programa Regional de Recursos para el Sordo) de la Universidad de Costa Rica. Impartieron el mismo. Yker Andersson (Presidente de la FMS) Alfredo Toro (Presidente de la Federación de Sordos de Ecuador). Mr. Garrettson (Asistente del Presidente del Gallaudet) y Félix Jesús Pinedo Peydró (Presidente de la CNSE) junto a otros técnicos como Els Savanick.



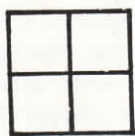
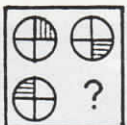
Asistieron directivos sordos de Costa Rica, Panamá, Guatemala, Honduras y una amplia representación de Colombia con su presidente Henry Mejía a la cabeza.

A la finalización del Seminario, nuestro Presidente fue recibido por Mr. King Jordan, el nuevo director de la Universidad (primer sordo en el cargo en toda su historia) en una muy cordial entrevista.

También las reuniones sirvieron para dar los primeros pasos hacia la formación de un Secretariado Regional de la FMS, que abarque a los citados países de América Central.

HUMOR Y PASATIEMPOS

CONCURSO N.º 4 Cuadro de pasatiempos

1 ARTE  El Partenón, célebre templo de la Acrópolis, fue dedicado a... <table border="1"> <tr><td>AFRODITA</td><td></td></tr> <tr><td>APOLO</td><td></td></tr> <tr><td>ATENEA</td><td></td></tr> </table>	AFRODITA		APOLO		ATENEA		2 AUTOMOVILISMO  Esta matrícula es de... <table border="1"> <tr><td>ALBACETE</td><td></td></tr> <tr><td>ALICANTE</td><td></td></tr> <tr><td>ALMERIA</td><td></td></tr> </table>	ALBACETE		ALICANTE		ALMERIA		3 BANDERA  Esta bandera pertenece a... <table border="1"> <tr><td>COMUNIDAD EUROPEA</td><td></td></tr> <tr><td>ONU</td><td></td></tr> <tr><td>OTAN</td><td></td></tr> </table>	COMUNIDAD EUROPEA		ONU		OTAN		4 BIBLIA  David, vencedor de Goliath, sería el... <table border="1"> <tr><td>PRIMER REY DE ISRAEL</td><td></td></tr> <tr><td>SEGUNDO REY DE ISRAEL</td><td></td></tr> <tr><td>SANTO</td><td></td></tr> </table>	PRIMER REY DE ISRAEL		SEGUNDO REY DE ISRAEL		SANTO																			
AFRODITA																																													
APOLO																																													
ATENEA																																													
ALBACETE																																													
ALICANTE																																													
ALMERIA																																													
COMUNIDAD EUROPEA																																													
ONU																																													
OTAN																																													
PRIMER REY DE ISRAEL																																													
SEGUNDO REY DE ISRAEL																																													
SANTO																																													
5 CALCULO  ¿Cuántos cuadrados hay en este dibujo? <table border="1"> <tr><td>UNO</td><td></td></tr> <tr><td>CUATRO</td><td></td></tr> <tr><td>CINCO</td><td></td></tr> </table>	UNO		CUATRO		CINCO		6 COMUNIDAD EUROPEA  Las tres iniciales de esta moneda se refieren a la... <table border="1"> <tr><td>COOPERACION DE ECONOMIA EUROPEA</td><td></td></tr> <tr><td>UNIDAD DE MONEDA EUROPEA</td><td></td></tr> <tr><td>UNION EUROPEA OCCIDENTAL</td><td></td></tr> </table>	COOPERACION DE ECONOMIA EUROPEA		UNIDAD DE MONEDA EUROPEA		UNION EUROPEA OCCIDENTAL		7 CRUCIGRAMA ¿ <table border="1"> <tr><td>A</td><td>M</td><td>O</td><td>R</td></tr> <tr><td>C</td><td>O</td><td>L</td><td>A</td></tr> <tr><td>A</td><td>S</td><td>A</td><td>N</td></tr> </table> La palabra que falta para completar es... <table border="1"> <tr><td>C</td><td>A</td><td>I</td><td>N</td></tr> <tr><td>H</td><td>O</td><td>Y</td><td>O</td></tr> <tr><td>V</td><td>I</td><td>A</td><td>S</td></tr> </table>	A	M	O	R	C	O	L	A	A	S	A	N	C	A	I	N	H	O	Y	O	V	I	A	S	8 CULTURA  La escritura de los antiguos egipcios era la... <table border="1"> <tr><td>CUNEIFORME</td><td></td></tr> <tr><td>DEMOTICA</td><td></td></tr> <tr><td>JEROGLIFICA</td><td></td></tr> </table>	CUNEIFORME		DEMOTICA		JEROGLIFICA	
UNO																																													
CUATRO																																													
CINCO																																													
COOPERACION DE ECONOMIA EUROPEA																																													
UNIDAD DE MONEDA EUROPEA																																													
UNION EUROPEA OCCIDENTAL																																													
A	M	O	R																																										
C	O	L	A																																										
A	S	A	N																																										
C	A	I	N																																										
H	O	Y	O																																										
V	I	A	S																																										
CUNEIFORME																																													
DEMOTICA																																													
JEROGLIFICA																																													
9 GEOGRAFIA  Este mapa pertenece a... <table border="1"> <tr><td>AFGANISTAN</td><td></td></tr> <tr><td>MONGOLIA</td><td></td></tr> <tr><td>VIETNAM</td><td></td></tr> </table>	AFGANISTAN		MONGOLIA		VIETNAM		10 INVENCION  Este aparato fue inventado por... <table border="1"> <tr><td>ALFREDO NOBEL</td><td></td></tr> <tr><td>GRAHAM BELL</td><td></td></tr> <tr><td>GUGLIELMO MARCONI</td><td></td></tr> </table>	ALFREDO NOBEL		GRAHAM BELL		GUGLIELMO MARCONI		11 JEROGLIFICO 50 METAL El resultado es... <table border="1"> <tr><td>CINCO A CERO A LA META</td><td></td></tr> <tr><td>CINCUENTA PLATAS</td><td></td></tr> <tr><td>LORO</td><td></td></tr> </table>	CINCO A CERO A LA META		CINCUENTA PLATAS		LORO		12 OLIMPIADA  Los primeros Juegos Olímpicos Modernos se celebraron en 1896 en... <table border="1"> <tr><td>ATENAS</td><td></td></tr> <tr><td>LOS ANGELES</td><td></td></tr> <tr><td>PARIS</td><td></td></tr> </table>	ATENAS		LOS ANGELES		PARIS																			
AFGANISTAN																																													
MONGOLIA																																													
VIETNAM																																													
ALFREDO NOBEL																																													
GRAHAM BELL																																													
GUGLIELMO MARCONI																																													
CINCO A CERO A LA META																																													
CINCUENTA PLATAS																																													
LORO																																													
ATENAS																																													
LOS ANGELES																																													
PARIS																																													
13 SEÑAL DE TRAFICO  Esta señal quiere decir el... <table border="1"> <tr><td>FIN DE PRIORIDAD</td><td></td></tr> <tr><td>FIN DE PROHIBICION O LIMITACION</td><td></td></tr> <tr><td>PRIORIDAD DE PASO EN EL CRUCE</td><td></td></tr> </table>	FIN DE PRIORIDAD		FIN DE PROHIBICION O LIMITACION		PRIORIDAD DE PASO EN EL CRUCE		14 SOPA DE LETRAS  Los nombres rayados pertenecen a los países... <table border="1"> <tr><td>DE EUROPA</td><td></td></tr> <tr><td>DEL MEDITERRANEO</td><td></td></tr> <tr><td>DE LA OTAN</td><td></td></tr> </table>	DE EUROPA		DEL MEDITERRANEO		DE LA OTAN		15 TEST-SERIE  El cuarto corresponde a... 	ESCRIBA CON LETRA CLARA Y COMPLETO: Nombre y apellidos: _____ Dirección: _____ Ciudad: _____ C.P.: _____ Provincia: _____ Núm. suscripción: _____																														
FIN DE PRIORIDAD																																													
FIN DE PROHIBICION O LIMITACION																																													
PRIORIDAD DE PASO EN EL CRUCE																																													
DE EUROPA																																													
DEL MEDITERRANEO																																													
DE LA OTAN																																													

EL IV CONCURSO ESTA DOTADO CON TRES PREMIOS: 1.º: 5.000 ptas.; 2.º: 3.000 ptas., y 3.º: 1.000 ptas. Si hay más de tres de 15 aciertos, se hará sorteo. Si no hay de 15 aciertos, se premiará a los tres máximos acertantes (de 14, de 13, de 12...). Sólo se permite participar en este concurso a los suscriptores de "FARO DEL SILENCIO". No se admite a los miembros de la Junta directiva de la CNSE ni administrativos de la misma.

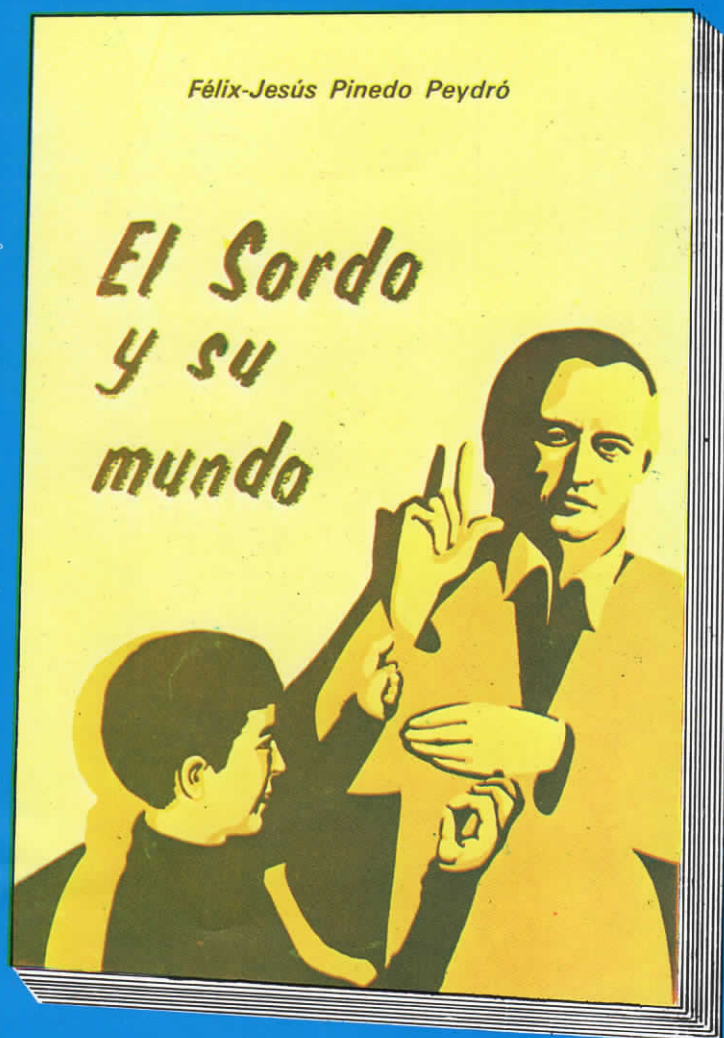
Para enviar: se exige una fotocopia de este pasatiempo con las cruces que correspondan a cada uno, antes del 15 de febrero de 1989, enviándolo a: FARO DEL SILENCIO (concurso n.º 4).

C/ Alcalá, 160, 1.º F. 28028 MADRID.

¡¡¡ANIMO!!!

(SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR, EN LA PAGINA 52)

A LA VENTA LA TERCERA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 750 ptas. más franqueo.
Extranjero: Precio 10 \$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

CON EL AGRADECIMIENTO DE LA CONFEDERACION
NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA (CNSE)



FUNDACION ONCE

PARA LA COOPERACION E INTEGRACION SOCIAL DE PERSONAS CON MINUSVALIAS